

YEREMI

TA KITABU

Kitabu faamucogo

Cira Yere mi ni cira Sofoni ni cira Habakuki ta wagatiw tun ka surun jɔɔɔn na. Yere mi tun ye sarakalasebaga ye, nka Ala k'a wele k'a ke a ta cira ye. Yere mi tun t'a fe ka sɔn ciraya ma, o baara gbeleya kosɔn. Baruki le tun be Yere mi ta cirayakumaw sebe. Yere mi ta cirayakumaw ma sebe ka tugutugu jɔɔɔn na ka kaja ni a kewagati ye.

Yere mi k'a fɔ Izirayelimɔɔw ye ko o ta jurumunw kosɔn, o juguw bena na o mina ka taga ni o ye jamana were ra.

Yere mi ka mɔɔw ladi, ko o ye o jigi la Ala kelenpe kan, ka sɔn Ala ta ma, sabu o te se ka o juguw kere ni o yere baraka ye. Mɔɔw tun te sɔnna Yere mi ta kumaw ma minke, o ko k'a jusu tɔɔɔ kosebe. Nka o bee n'a ta, Yere mi tun ka kuma minw fɔ o ye, o kow bee kera can ye. Babilɔnikaw nana Izirayeli kere, ka Zeruzalemu dugu halaki, ka mɔɔw mina ka taga ni o ye Babilɔni.

Cira Yere mi ka tagamasiyen dɔw ke, janko k'a ta cirayakumaw gbeya mɔɔw ye: A k'a ta cesirinan don farawo kɔɔ k'a to a ye tori (sura 13), k'a yira ko Ala ta mɔɔw fana kera i ko fen torinin. A ka daga dɔ ci (sura 19), k'a yira ko Ala fana bena a ta mɔɔw cici ka o halaki. A ka foro dɔ san (sura 32), k'a yira ko Ala bena a ta mɔɔw lana o ta jamana ra tuun.

Yere mi ta cirayakumaw b'a yira fana ko ni wagati dɔ nana se, Ala bena a ta mɔɔw labɔ Babilɔni, ka na ni o ye o ta jamana ra. A ko wagati dɔ fana bena se, min ye Ala ta neema wagati ye, o wagati ra Ala bena a ta sariya sebe adamaden bee kelen kelen jusukun na. Ala ko:

«Ne bena ne ta sariyaw don o kɔɔ, k'a sebe o jusukun na; ne bena ke o ta Ala ye, o be ke ne ta mɔɔw ye.» (31.33).

Kitabu kɔɔkɔw

Ala bena tɔɔɔ ben Zuda mara kan (1–12)

Ala bena Zuda mara laben cogo min na (13–20)

Zuda ni Zeruzalemu ta tɔɔɔ kow (21–29)

Ala bena a ta mɔɔw lana o ta jamana ra tuun (30–33)

Yere mi ka kuma minw fɔ Sedesiyasi ni Rekabu ta mɔɔw ye (34–35)

Ala ta kuma ko ka sege lase Yere mi ma (36–45)

Ala bena tɔɔɔ min lase siya tɔw ma (46–51)

Ala ka Zeruzalemu benko fɔ (52)

Ala bena tɔɔɔ ben Zuda mara kan

(1–12)

Ala ka Yere mi wele k'a ke cira ye

1 ¹ Nin ye Hilikiya dence Yere mi ta kumaw ye, Hilikiya min tun ye Anatɔti dugu sarakalasebaga dɔ ye, Boniyaminu ta mara ra.

² Matigi Ala k'a ta kuma lase Yere mi ma; o kera Zuda masace minw ta tere ra, o tun ye Amɔn dence Yoziyasi ye, ale ta masaya san tan ni sabanan na, ³ ka taga se Yoziyasi dence Yehoyakimu ta wagati ma, ani ka taga a se fɔ Yoziyasi dence Sedesiyasi ta masaya san tan ni kelennan laban na, ani ka taga a bla fɔ Zeruzalemukaw minawagati ra ka taga Babilɔni; o kera san karo loorunan na.

⁴ Ayiwa, Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, ko:

⁵ «Sani ne ye i dan i bamuso kɔɔ, ne tun ka i panawoloma; sani i ye bɔ i bamuso kɔɔ, ne tun ka i saninya ka i ke ne ta ye, ka i ke ne ta cira ye siyaw ce ra.»

⁶ Ne k'a jaabi, ko: «E, Dunɔnatigi Ala, ne kɔni te se kuma ra, sabu ne ye denmisen le ye.» ⁷ Matigi Ala k'a fɔ ne ye ko:

«I kana a fɔ ko i ye denmisen ye, sabu ne bena i ci mɔɔw min o min fe, i bena taga olugu bee fe; ne bena fen o fen fɔ i ye, i bena taga o bee fɔ o ye.

⁸ I kana siran o ja, sabu ne bena ke ni i ye, ne bena i tanga.

Matigi Ala ko ten.»

⁹ O kɔ, Matigi Ala k'a boro maga ne da ra, k'a fɔ ne ye ko:

«A flɛ, ne ka ne ta kuma don i da ra.

¹⁰ A flɛ, bi ne bɛ i sigi siyaw, ani jamanaw kunna,
janko i ye o bɔn ani ka o laben,
ka o halaki ani ka o cici,
ka o lɔ ani ka o turu.»

Amande yiriboro ni daga wuritɔ

¹¹ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, ko: «Yeremi, i ja bɛ mun le ra?» Ne ko: «Amandesun min bɛ kɔn ka fiyeren joona, ne ja bɛ o yiriboro dɔ le ra.» ¹² Matigi Ala ko:

«I k'a ye ka ja,
sabu ne fana bɛna kɔn ka ne ta kuma fɔninw dafa joona.»

¹³ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma a sijaga flanan na, ko: «I ja bɛ mun le ra?» Ne ko: «Ne ja bɛ daga dɔ wuritɔ le ra tasuma kan fɔ sahiliyanfan na.» ¹⁴ Matigi Ala ko ne ma ko:

«Kojugu bɛna bɔ sahiliyanfan le ra
ka na ben jamana mɔgɔw bɛɛ kan.

¹⁵ Sabu, a flɛ, ne bɛna siyaw bɛɛ wele
ka bɔ sahiliyanfan jamanaw ra,
Matigi Ala ko ten.

O bɛɛ bɛna na, ka na o ta masasiginanw sigisigi
Zeruzalemu dugu dondaw ra,
ka sigisigi ka dugu kogow lamini,
ka sigisigi Zuda duguw bɛɛ dondaw ra.

¹⁶ Ne bɛna ne ta kiti ben Zuda kan o ta kojuguw bɛɛ kosɔn,
sabu o banna ne ra:
O tagara saraka bɔ ala werɛw ye;
o yɛrɛ boro ka ala minw lalaga, o bɛ o le bato.

¹⁷ «O ra, ele kɔni ye i yɛrɛ cɛsiri le;
ne bɛna fɛn o fɛn yira i ra,
i wuri i ye taga o bɛɛ lakari o ye.
I ja kana tigɛ o ja,
ni o tɛ, ne yɛrɛ bɛna jatigɛ werɛ bla i ra.

¹⁸ Ne le bɛ i sigi bi,
ka i kɛ i ko dugu barakaman,
ka i kɛ i ko samasen nɛgɛraman,
ka i kɛ i ko siranɛgɛkogo,
Zuda masacɛw kama,
ani jamana jamɔgɔw kama,
ani a sarakalasebagaw kama,
ani a jamana mɔgɔw bɛɛ kama.

¹⁹ O bɛna i kerɛ,
nka o tena se i ra
sabu ne bɛ ni i ye, ne bɛ i tanga.
Matigi Ala ko ten.»

Ala k'a janto a ta mɔgɔw ra cogo min na

2 ¹ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, ko:

² «Taga perɛn ka nin kuma fɔ Zeruzalemukaw toro kɔrɔ,
ko Matigi Ala ko:

«Aw denmisenman tun sirinin bɛ ne ra cogo min na, ne hakiri bɛ o ra,
ani aw furuninkura tun bɛ ne fɛ cogo min na,
wagati min aw tun tugura ne kɔ kongokolon kɔnɔ,
o yɔrɔ lakolon na.

³ O wagati ra Izirayeli tun blara danna Matigi Ala ye,

i ko siman kun fɔlɔ^a bɛ bla Ala ye cogo min na.
 Ni mɔɔɔ o mɔɔɔ k'a domu, o hake bɛ ben o tigi kan;
 kojugu bɛ ben a kan.
 Matigi Ala ko ten.» »

Izirayelimɔɔɔw bɛmaw ta jurumun

⁴ «Aw Yakuba ta mɔɔɔw,
 aw Izirayeli ta gbaw bɛɛ,
 aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn!

⁵ Matigi Ala ko:
 O tuma aw bɛmaw ka mun kojugu le sɔɔɔ ne ra,
 min k'a to o mabɔra ne ra,
 ka taga fɛngbansanw kɔ,
 fɔ ka na o yere kɛ fɛngbansan ye fana?

⁶ «O m'a pininkari kɛ, ko: «Matigi Ala bɛ min,
 ale min ka an labɔ Misiran jamana ra,
 ka bla an na kongokolon kɔɔɔ,
 o yɔɔɔ lakolonw, ani o dingakolonyɔɔɔw ra,
 o yɔɔɔjalan na, yɔɔɔ min bɛ i ko saya dibi,
 mɔɔɔ tɛ tɛmɛ yɔɔɔ min na,
 adamaden si tɛ sigi yɔɔɔ min na?»

⁷ Ne ka aw lana dugukolodiman le ra,
 janko aw ye o yɔɔɔ simanw domu, k'a fɛnɔumanw sɔɔɔ.
 Nka aw nana ka na ne ta jamana lanɔɔɔ,
 ka ne ta yɔɔɔ kɛ yɔɔɔ haramunin ye.

⁸ «Sarakalasebagaw ma pininkari kɛ ko: «Matigi Ala bɛ min?»
 Sariya karamɔɔɔw ma ne jate;
 kuntigiw murutira ne ma.
 Ciraw kumana Baali* ta jow tɔɔɔ le ra,
 fɛn minw tɛ se ka o nafa, o tagara o fɛnw le kɔ.»

Ala ka Izirayelimɔɔɔw jaraki

⁹ «O kosɔɔn ne bɛ aw jaraki tuun,
 Matigi Ala ko ten.

Ne bɛ aw ta denw ta denw jaraki.

¹⁰ Aw ye taga fɔ Kitimu, kɔɔɔji kɔfɛjamanaw ra, ka taga fleri kɛ yi!
 Aw ye mɔɔɔ ci ka taga Kedari, ka taga a sɛgɛsɛgɛ kɔsɛbɛ,
 k'a flɛ ni nin ko jɔɔɔɔn bɛ kera yi.

¹¹ Yala siya bɛ yi min bɛ sɔɔn k'a ta alaw falɛn ala wɛrɛw ra wa,
 hali ni o ta alaw tɛ ala panamanw ye?
 Ne ta mɔɔɔw kɔni ka o ta bonyatigi Ala falɛn fɛn dɔ ra,
 nafa tɛ fɛn min na.

¹² Sankolokɔɔɔfɛnw, aw ye kabakoya nin ko kosɔɔn!
 Aw kunmasi ye cɛ, fɔ ka aw baraka ban!
 Matigi Ala ko ten.

¹³ Ne ta mɔɔɔw ka kojugu fla le kɛ;
 o banna ne ra, ne min ye bununji panaman ye,
 ka taga jidinga dɔw sogi o yere ma, dinga pɛrɛnpɛrɛnnin dɔw,
 ji tɛ se ka mara minw kɔɔɔ.»

Izirayelimɔɔɔw ka Ala kan bla

¹⁴ «Yala Izirayeli ye jɔɔn sannin le ye wa,
 walama jɔɔn min worora so kɔɔɔ, o dɔ lo?
 Mun kosɔɔn o juguw ka o mina?

¹⁵ Jarakanbɛlenw^b bɛ sɔɔngɔ o ra,

^a2.3 Siman kun fɔlɔ: Izirayelimɔɔɔw tun bɛ siman fɔlɔ bla danna Ala ye cogo min na, olugu yere tun blara danna Ala ye o cogo ra (Sariya 7.7–11; 26.1–11).

^b2.15 Cira ka Izirayeli ta juguw le suma ni jarakanbɛlenw ye.

ka kulebaw ci o ra.

O ka o ta jamana cen, k'a ke yɔrɔ lakolon ye;
o ta duguw jenina, mɔgɔ si te yi tuun.

¹⁶ «Hali Menfisi ta mɔgɔw, ani Tapanesi^c ta mɔgɔw,
olugu bɛɛ bena aw mina ka aw kun li^d.

¹⁷ Yala o kow bɛɛ te kera aw ra,
sabu aw banna Matigi Ala, aw ta Ala le ra wa,
wagati min a tun bɛ sira yirara aw ra?

¹⁸ Ayiwa, sisan Misiran sira takun ye mun ye aw fɛ,
ko a bɛ taga Nili ba ta ji min?

Asiri sira takun ye mun ye aw fɛ
ko aw bɛ taga Efirati ba ta ji min?

¹⁹ Aw ta juguya sara bena di aw ma,
aw ta lanabariya hake bena bɔ aw ra.
Aw y'a kɔrɔsi, k'a lɔn ko kojugu ni sege bena se aw ma,
sabu aw bɛ ban Matigi Ala, aw ta Ala ra,
sabu ne pasiran si te aw jusukun na tuun.»
Matigi Fangatigi Ala ko ten.

Izirayelimɔgɔw banna ka Ala bato

²⁰ «Kabini wagatijan, aw kera i ko senekemisi^e min ka yiri kari ka bɔ a kan na,
ka a ta sirinanw foni.

Aw ko: «Anw tena ke mɔgɔ ta jɔn ye tuun!»
O kosɔn aw bɛ la i ko jatɔmusow, kongorijanw bɛɛ kunna,
ani yiriba flaburumanw bɛɛ jukɔrɔ^f.

²¹ K'a sɔrɔ ne tun ka aw turu i ko rezensusunuman,
min ju tun bɔra rezensusun janaman na.

Aw nana ke cogo di ka cen,
ka ke rezensusunjugu ye?

²² Hali ni aw ka aw yere ko ni safina ye,
ka segen caman ke aw yere ra,
aw ta terenbariya nɔ belen bena to aw ra ne ja kɔrɔ.»
Dununatigi Ala ko ten.

²³ «Aw bɛ se k'a fɔ cogo di ko aw ma aw yere lanɔgɔ,
ko aw ma jenɔgɔnya don ni Baali* ta josɔnbagaw ye?

Aw sennɔw te nin ye kuruw furancew ra wa?

Aw ka min ke, aw ye lɔ o ra.

Aw bɛ i ko jɔgɔmemuso min sen ka fiyen, min bɛ boribori fan bɛɛ ra;

²⁴ aw bɛ i ko kongofali musoman min derira kongokolon le ra.

Nege kosɔn a bɛ falicew kasa ta fɔrɔ fɛ;
cɛko lɔgɔ min b'a ra, jɔn bɛ se k'a bari o ra?

Minw b'a yɔrɔnini, hali olugu te o yere sege,
sabu ni a wagati sera a fɛ, o b'a sɔrɔ.

²⁵ «Aw ye aw yere kɔrɔsi,
aw kana a to aw sennasanbaraw ye cen ka aw sennakolon to;
jiminlɔgɔ kana na aw kan ja!

Nka aw ko: «O si te foyi ye!
Anw bɛ batofen werew le fɛ,
an b'a fɛ ka don olugu ta jen le ra.» »

Izirayelimɔgɔw ka kan ni tɔrɔ min ye

²⁶ «Ni son minana, a bɛ maroya cogo min na,

^c2.16 Menfisi ni Tafinesi tun ye Misiran dugu dɔw ye.

^d2.16 Mɔgɔ minw tun minana kerekeyɔrɔ ra ka o ke kasodenw ye, o tun bɛ olugu le kun li (Ezayi 7.20).

^e2.20 Izirayeli tun kera i ko senekemisi min bɛ baara ke Ala ye, nka o murutira Ala ma.

^f2.20 Izirayeli ka batofen werew bato, minw ye Kanaanakaw ta jow ye; Ala bɛ o suma ni jatɔya ye (Hoze 4.13–14). O ta sɔnnikeyɔrɔw tun bɛ kongoriw le kan, ani yiriba flaburumanw jukɔrɔ (Masacew fɔlɔ 3.2).

Izirayelimɔɔw fana bena maroya ten le,
 o ni o ta masacew, ani o ta kuntigiw,
 ani o ta sarakalasebagaw, ani o ta ciraw.
²⁷ Olugu minw b'a fɔ yiri ma ko: «Ele le ye an face ye!»
 K'a fɔ kabakuru ma ko: «Ele le ka an woro!»
 O ka o kɔ le di ne ma,
 o ma o ja di ne ma;
 nka ni kojugu sera o ma lon min na, o b'a fɔ ne ma ko:
 «Na an kisi!»
²⁸ O tuma aw ka ala minw lalaga, olugu be min le?
 Olugu ye wuri, ni a kera ko o be se ka aw kisi kojugu wagati ra!
 Sabu aw ta duguw ka ca cogo min na,
 aw ta alaw fana ka ca ten le, aw Zuda mara mɔɔw!

²⁹ «Mun na aw be ne jarakira,
 k'a sɔɔ aw beɛ lajennin murutira ne ma?
 Matigi Ala ko ten.
³⁰ Ne ka aw denw bugɔ ka na dese,
 o ma sɔn ne ta korori ma;
 aw yere ta kerekemuruw ka aw ta ciraw faga,
 i ko jara cenriketɔ.
³¹ Aw bi mɔɔw, aw ye Matigi Ala ta kuma jate:
 Yala ne kera Izirayelimɔɔw fe kongokolon le ye wa,
 walama dibi be jamana min kɔɔ?
 Mun kosɔn ne ta mɔɔw b'a fɔ ko: «An be an yere ma,
 an tena sekɔ i fe tuun?»
³² Yala sunguru be se ka jina a ta masirifenw kɔ wa?
 Kɔɔmuso be se ka jina a ta kɔɔfaniw kɔ wa?
 Ayiwa, ne ta mɔɔw kɔni jinana ne kɔ,
 kabini wagatijan.
³³ E, aw kɔni be aw yere lalaga kosebe ka aw ta kanuɔɔɔw yɔɔɔini!
 Aw be se ka hali musow beɛ ra jogojugu karan.

³⁴ «Aw bagara fagantan minw ma ka o faga gbansan,
 olugu jori nɔ be aw ta deregew senkɔɔɔɔw beɛ ra;
 k'a sɔɔ aw ma o mina sonyari ra.

³⁵ O beɛ n'a ta, aw belen ko: «Anw ma jaraki!
 Ala bena a ta dimi mabɔ ne ra.»

A fle, ne bena aw wele kiti ra,
 sabu aw ko, ko aw ma jurumun ke.
³⁶ Mun na aw be boribori fan beɛ ra,
 ka to ka aw ta siraw yelemayelemma?
 Aw bena taga maroya Misiran,
 i ko aw maroyara Asiri cogo min na.

³⁷ Aw bena bɔ o yɔɔ ra fana
 ka aw boro lanin to aw kun na,
 sabu aw ka aw jigi la minw kan, Matigi Ala banna olugu ra;
 aw ta kow si tena ja fana.»

Izirayeli ka Ala kan bla

3¹ Matigi Ala ko:
 «Ni ce dɔ k'a ta muso bla,
 ni o muso tagara to ni ce were ye,
 yala cekɔɔ be sɔn ka o muso ta tuun wa?
 Ni o kera, yala o ko tena jamana beɛ lajennin lanɔɔ wa?
 Aw bɔra ka taga jatɔya ke ni ce caman ye,
 mun kosɔn aw ko, ko aw be na ne fe tuun!
 Matigi Ala ko ten.
² Aw ye aw ja kɔɔta ka fleri ke kongoriw kunna!

Yɔrɔ juman le be yi ni aw ma la ka jatɔya ke yɔrɔ min na?
 Aw be sigi siradaw ra ka aw namɔgɔcɛw kɔnɔ,
 i ko benkannikebaga minw be kongokolon kɔnɔ.
 Aw ka jamana lanɔgɔ
 ni aw ta jatɔya ni aw ta kojugu ye.
³ O le kosɔn, sanji lɔra,
 sanji labanw ma na.
 Nka aw ka aw kun gbɛleya i ko jatɔmuso;
 aw ma sɔn ka lɔ a ra ko aw maroyara.

⁴ «Sisan aw be kule ka ne wele ko: «An Fa!
 Ele le ye an jɛnɔgɔn ye kabini an denmisenman!
⁵ Yala Ala diminin bɛna to an kɔrɔ tuma bɛɛ wa?
 Yala a jusu bɔnin bɛna to wagati bɛɛ wa?»
 Aw be kuma tan le,
 nka aw belɛn be kojugu kɛra ni aw baraka bɛɛ ye.»

Izirayeli ni Zuda ta mɔgɔw ta janfa

⁶ Ayiwa, masacɛ Yoziyasi ta wagati ra, Matigi Ala k'a fɔ ne ye ko: «Izirayeli siya lanabari ka min kɛ, i ka o ye kɛ? O tagara kurujanw bɛɛ kunna, ani yiriba flaburumanw bɛɛ jukɔrɔ, ka taga jatɔya kɛ⁸.

⁷ «Ne tun b'a miiri ko ni o nana nin kow bɛɛ ke ka ban tuma min na, ko o bɛna sekɔ ka na ne fɛ; nka o ma sekɔ. Izirayeli balemamuso Zuda janfakebaga fana kɛra a seere ye. ⁸ Ne ka Izirayeli siya lanabari ta furu sa a ta jɛneyaw bɛɛ kosɔn, k'a ta furusasebe di a ma; nka ne k'a ye ko o si ma siranya bla a balemamuso Zuda, siya janfakebaga ra. Ale fana bɔra ka taga jatɔya kɛ. ⁹ Izirayeli ka jamana lanɔgɔ ni a ta jatɔyajugu ye; a ka jɛneya ke ni kabakuruw, ani yiriw ye^h.

¹⁰ «Nka o bɛɛ n'a ta, a balemamuso Zuda, siya janfakebaga ma sekɔ ka na ne fɛ ni a jusukun bɛɛ ye. A ka min kɛ, o tun ye flankafuya le ye; Matigi Ala ko ten.»

¹¹ Matigi Ala k'a fɔ ne ye tuun ko: «Izirayeli siya lanabari belɛn terennin lo tuun ka tɛmɛ Zuda siya janfakebaga kan. ¹² Taga pɛren ka nin kuma fɔ sahiliyanfan na, ko:

«Aw ye sekɔ ka na, aw Izirayeli, siya lanabari!»

Matigi Ala ko ten.

«Ne tɛna aw flɛ ni juguya ɲa ye tuun;

sabu ne ka ɲi.

Matigi Ala ko ten.

Ne diminin tɛ to wagati bɛɛ.

¹³ Aw ye lɔ aw ta terenbariya ra dɔrɔn,

k'a lɔn ko aw murutira Matigi Ala, aw ta Ala le ma.

Aw tagara aw yɛrɛ di ala wɛrɛw ma yɔrɔ caman na,

yiriba flaburumanw bɛɛ jukɔrɔⁱ;

aw ma sɔn ka ne kan lamɛn.

Matigi Ala ko ten.» »

Ala be a ta mɔgɔw welera

¹⁴ «Aw ye sekɔ ka na, aw den murutininw!

Matigi Ala ko ten.

Sabu ne le ye aw matigice ye.

Ne bɛna aw ta ka bɔ duguw ra, kelen kelen,

ka aw ta ka bɔ gbaw ra, fla fla,

ka sekɔ ni aw ye Siyɔn.

¹⁵ «Ne bɛna kuntigi dɔw sigi aw kunna ka kapa ni ne yɛrɛ sago ye; olugu bɛna aw kɔrɔsi ni lɔnniya ni hakiri ye. ¹⁶ Ni aw nana caya jamana kɔnɔ ka den caman sɔrɔ tuma min na, o wagati ra kɔni, mɔgɔ tɛna Matigi Ala ta jɛnɔgɔnya kɛsu* ko fɔ tuun; Matigi Ala ko ten. Mɔgɔ yɛrɛ tɛna miiri a ra, mɔgɔ hakiri tɛna to a ra, mɔgɔ tɛna a lɔn ni a be yi walama ni a tɛ yi, a ɲɔgɔn fana tɛna lalaga tuun. ¹⁷ O wagati ra, o bɛna Zeruzalɛmu wele ko Matigi Ala ta masasiginan. Siyaw bɛɛ bɛna taga lajɛn o yɔrɔ le ra, Matigi Ala tɔgɔ ra, Zeruzalɛmu. O tɛna to ka tagama ka kapa ni o yɛrɛ jusukun ta miirijuguw ye tuun.

⁸3.6 Aw ye 2.20 flɛ.

^h3.9 O jɛneya kɔrɔ ye ko o banna Matigi Ala ra, ka taga jo kabakururamanw, ani jo yiriramanw sɔn.

ⁱ3.13 Aw ye 2.20 flɛ.

¹⁸ «O wagati ra, Zuda mara ta mɔgɔw bɛna fara Izirayeli ta mɔgɔw kan. O bɛɛ bɛna sekɔ jɔgɔn fɛ ka na ka bɔ sahiliyanfan jamana ra, ka na sigi o ta jamana ra, ne tun ka jamana min di o bɛmaw k'a kɛ o ta ye.»

Ala ta mɔgɔw sekɔcogo

¹⁹ «Ne tun b'a fɔra ko:

Ne tun b'a fɛ ka aw mina i ko ne ta denw!

Ne tun b'a fɛ ka jamana diman le di aw ma;

fɛnjuman min jɔgɔn tɛ siya tɔw si fɛ, ne tun b'a fɛ ka o di aw ma.

Ne tun b'a fɔra fana ko aw bɛna ne wele ko aw fa,

ko aw tɛna bɔ ne kɔ tuun ka ye.

²⁰ Nka, muso b'a cɛ janfa cogo min na,

Izirayeli ta mɔgɔw ka ne janfa o cogo le ra;

Matigi Ala ko ten.

²¹ «Kan dɔ bɛ bɔra kongoriw kunna;

Izirayeli ta denw kasikanw, ani o ta makarikanw lo,

sabu o ka o kɛwalew cɛjuguya;

o ninana Matigi Ala, o ta Ala kɔ.

²² Aw ye sekɔ ka na, den murutininw!

Ne bɛna aw kɛnɛya ka bɔ aw ta lanabariya ra.»

Mɔgɔw ko: «An fɛ nin ye, an bɛ nana i fɛ,

sabu ele le ye Matigi Ala, an ta Ala ye.

²³ Can lo, fɛn o fɛn bɛ bɔ kongoriw kan, o bɛɛ ye faninya le ye;

mankankolon dɔrɔn le bɛ kuruw kan.

Izirayeli ta kisiri bɛ bɔ Matigi Ala,

an ta Ala dɔrɔn le ra.

²⁴ «Kabini an denmisenman,

maroyafenw ta batori ka an bɛmaw ta baara tɔnɔ bɛɛ domu;

o ta bɛgan fitiniw, ani a belebelew,

ani o dencɛw, ani o denmusow.

²⁵ Maroya le kɛra an ta lanan ye,

ka dɔgɔyari kɛ an ta birifani ye;

sabu an ka jurumun kɛ ka Matigi Ala, an ta Ala hake ta,

anw ni an bɛmaw.

K'a ta an denmisenman, fɔ bi;

an ma sɔn ka Matigi Ala, an ta Ala lamɛn.»

Ala ko Izirayelimɔgɔw ye nimisa

4 ¹ «E, Izirayeli, ni aw ka sekɔ ka na,

Matigi Ala ko ten,

ni aw ka sekɔ ka na ne fɛ,

ni aw ka aw ta fɛn haramuninw bɛɛ bɔ ne ja kɔrɔ,

ni aw ma to ka yaala ka taga fan bɛɛ ra tuun,

² ni aw ka kari k'a fɔ ko: «Matigi Ala janaman lo,»

ka o fɔ ni kankelentigiya ye, ani mɔgɔsɔbɛya, ani terenninya,

o tuma siya tɔw bɛna baraka sɔrɔ Matigi Ala fɛ,

ka o ta bonya sababu kɛ ale Ala ye.

³ «Matigi Ala bɛ nin fɔ Zuda mara mɔgɔw ye, ani Zeruzalɛmu dugumɔgɔw, ko:

«Aw ye forokuraw labɛn aw yɛɛ ye;

aw kana siman dan ɲaniw cɛ ra tuun.

⁴ Aw ye aw yɛɛ kɛnɛsigi Matigi Ala ye;

aw ye aw jusukun kɛnɛsigi,

Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalɛmu dugumɔgɔw,

janko ne ta jusugban kana na wuri i ko tasuma,

ka mana fɔ mɔgɔ kana se k'a faga,

aw ta kɛwalejuguw kosɔn.» »

4.4 Ka o jusukun kɛnɛsigi, o kɔrɔ ye ka o jogo yɛlɛma.

Tɔɔɔ min bena ben Zuda mara kan

⁵ «Nin fɔ Zuda mara mɔɔɔw ye,
a to Zeruzalemukaw y'a mɛn.
O y'a fɔ ko: «Aw ye buru fiye jamana fan bɛɛ ra!»
Aw ye pɛren kosebe k'a fɔ mɔɔɔw ye ko:
«Aw ye lajen, an ye bori ka taga dogo dugu barakamanw kɔɔɔ!»
⁶ Aw ye tagamasiyen dɔ kɔɔɔta ka Siyɔn dugu fan yira!
Aw ye bori, aw kana lɔ!
Sabu ne bena kojugu dɔ lana ka bɔ sahiliyanfan fɛ;
o bena kɛ cɛnriba le ye.

⁷ «Jara panna ka bɔ a dogoyɔɔɔ ra;
siyaw halakibaga bɛ nana yi.
A bɔra a ta so,
ka na aw ta jamana cɛn k'a kɛ yɔɔɔ lakolon ye;
aw ta duguw bena halaki,
mɔɔɔ tena sɔɔɔ o duguw kɔɔɔ tuun.
⁸ O kosɔn aw ye bɔɔɔfaniw don aw yɛɛ ra;
aw ye sukasi kɛ, ka mapumankokanw fɔ,
sabun Matigi Ala ta dimiba tena mabɔ anw na.

⁹ «O lon na, kɔni,
Matigi Ala ko ten,
masaw, ani kuntigiw bɛɛ baraka bena ban.
Sarakalasebagaw jigi bena tige,
ciraw bena kɔɔɔɔɔfiri.»

¹⁰ Ayiwa, ne ko: «E, Dunuɔatigi Ala, o tuma i ka nin mɔɔɔw, ani Zeruzalemukaw janfa le, k'a fɔ o ye ko:
«Aw bena to hera ra!» K'a sɔɔɔ kɛɛkɛmuru lara o kan na.»

¹¹ O wagati ra, o bena a fɔ nin mɔɔɔw, ani Zeruzalemukaw ye ko:
«Fɔɔɔ gbanninman dɔ bɛ fiyera ka bɔ kongokolon kuruw kunna.
A bɛ nana ne ta mɔɔɔw fan le fɛ;
simangbasi fɔɔɔ tɛ, simanfiye fɔɔɔ tɛ.

¹² Fɔɔɔba dɔ lɔ,
min bɛ bɔra yi, ka na ne sago kɛ.
Sisan ne bena o ta kiti tige.»

Zuda juguw be nana o kama

¹³ Mɔɔɔw b'a fɔ ko: «A flɛ, o bɛ yɛlenna ka na i ko sankabaw.
O ta sowotorow bɛ i ko folonkonto;
o ta sow ka teli ka tɛmɛ hali bɔnw kan.
Bɔɔɔ ka an sɔɔɔ, sabu an ta cɛnna pewu!

¹⁴ «Zeruzalemukaw, aw ye aw jusukun ko ka kojugu bɔ a ra,
janko aw ye kisi.
Aw bena ɔaninyajuguw bɔ aw jusukun na
wagati juman le sa?

¹⁵ Kumakan dɔ bɛ bɔra Dan mara ra;
o bɛ kojugu nako fɔra Efirayimu kuruw kan.

¹⁶ Aw ye nin fɔ siyaw ye,
aw y'a lase Zeruzalemukaw ma, ko
jamana minabaga dɔw bɛ nana ka bɔ jamanajan dɔ ra yi;
o bɛ kule cira ka na Zuda duguw kama.

¹⁷ O bena Zeruzalemu lamini i ko forokɔɔsibagaw,
sabun o murutira ne ma.

Matigi Ala ko ten.

¹⁸ Aw ta sirajuguw, ani aw ta kɛwalejuguw,
o le ka nin lase aw ma.

Aw ta kojugu tɔnɔ le kunayara aw da ra tan;
a bɛ aw sɔgɔ fɔ aw jusukun na.»

Jamana ta ko ka Yeremi jusu kasi

¹⁹ E, ne jusukun! Ne jusukun!
Ne jusukun bɛɛ tɔwɔnin lo kosebɛ.
Ne sɔnkun bɛ to ka yereyere;
ne tɛ se ka je,
sabu ne bɛ burufiyekan menna,
ani kerekedenw ta kulecikanw.

²⁰ Cenri ni cenri, o dɔwɔn le bɛ fɔra;
jamana bɛɛ halakira.

Ne ta fanibonw bɛɛ bɛ barara ka waraga,
ne siyɔwɔ bɛɛ bɛ cenna yɔwɔnin kelen na.

²¹ Nin kere tagamasiyenw bena bɔ ne na kɔwɔ tuma juman le sa?
Burufiyekan bena ban tuma juman le sa?

²² «Can lo, ne ta mɔgɔw ye nalomanw le ye,
o ma ne lɔn.
Den hakirintanw lo,
o tɛ ko faamu.
Kojuguke hakiri kɔni bɛ o fɛ;
nka min ye kopuman ye, o ma o lɔn.»

Cenriba wagati

²³ Ne ka dugukolo flɛ, k'a ye ko a lakolonba lo!

Ne ka sankolo flɛ, k'a ye ko yeelen tɛ yi tuun!

²⁴ Ne ka kuruw flɛ, k'a ye ko o bɛ yereyɛrɛra!

Kongoriw bɛɛ bɛ fifafifara!

²⁵ Ne ka fleri kɛ, k'a ye ko adamaden si tɛ yi tuun!

Sanfɛkɔwɔw bɛɛ borira!

²⁶ Ne ka fleri kɛ, k'a ye ko jamana sɛnɛkɛyɔwɔnumanw kɛra kongokolonw ye!

Duguw bɛɛ kɛra tomow ye

Matigi Ala na kɔwɔ, a ta dimiba kosɔn.

²⁷ Sabu, Matigi Ala ko:

«Jamana bɛɛ lajennin bena kɛ yɔwɔ lakolon ye,
nka ne tena a bɛɛ lajennin halaki.

²⁸ O le kosɔn, jamana bena sukasi kɛ,

san fɛ, sankolo bena fin.

Ne tun k'a fɔ,

ne k'a latige.

Ne tena nimisa a keri ra,

ne fana tena ne ta miiriya yeɛma.»

Zeruzalemu dugu halakibagaw

²⁹ Sotigiw, ani kalanbonbagaw mankan kosɔn,
dugu bɛɛ borira.

O bɛ dogo tuw kɔnɔ,

o bɛ yelen faraw kunna.

Dugu bɛɛ lakolon tora,

mɔgɔ si tɛ dugu kɔnɔ tuun.

³⁰ Ele dugu halakinin, ele bɛ mun le kɛra tan?

Mun kosɔn i bɛ fani wulenman sɔngɔgbelenw don,

ka masirifenw don i yere ra,

ka kale la i na ra?

I bɛ i yere cɛpana gbansan le.

I kanubagaw banna i ra;

o bɛ i fagayɔwɔ le ninina.

³¹ Sabu ne bɛ kulekan dɔ menna i ko muso jigibagatɔ kulekan,

i ko muso min deguninba kuletɔ be a ta den fɔlɔ worora.
 Siyɔn dugu kulekan lo;
 a be ɲuna, k'a boro sama, k'a fɔ ko:
 «E, kɔnɔ ka ne sɔrɔ,
 tɔ si te ne ra tuun mɔgɔfagabagaw na kɔrɔ.»

Zeruzalemukaw ta jurumun

5¹ «Aw ye Zeruzalemu dugu siraw yaala,
 aw ye fleri ke, ka jininkari ke;
 aw ye kenegbeyɔrɔw fle,
 k'a lɔn ni mɔgɔ be yi, hali mɔgɔ kelen,
 min be can sira tagamana,
 min be kankelentigiya fe.
 Ni o mɔgɔ be yi, o tuma ne be yafa Zeruzalemukaw ma.
²Hali ni o b'a fɔ ko: «An be kari Matigi Ala panaman tɔgɔ ra!»
 O be kari faninya le kan.»

³E, Matigi Ala, yala ele na te can le yɔrɔɲinina wa?
 I ka o bugɔ,
 nka a ma o dimi.
 I ka o baraka bee ban pewu,
 nka o ma sɔn korori ma.
 O ka o na gbeleya ka teme hali kabakuru kan;
 o ma sɔn ka sekɔ ka na i fe.

⁴«Ne tun b'a fɔra ne yere kɔnɔ ko: «Nin mɔgɔw ye desebagatɔw le ye;
 hakiri te o fe;

sabu o te Matigi Ala ta siraw lɔn,
 o te o ta Ala ta kolatigeninw lɔn.

⁵O ra ne bena taga o ta pamɔgɔw fe
 ka taga kuma olugu fe;

sigiya t'a ra, olugu kɔni ka Matigi Ala ta siraw lɔn,
 o ka o ta Ala ta kolatigeninw lɔn.»

Nka olugu bee murutira fana i ko senekemisi min ka yiri kari ka bɔ o kan na,
 ka juruw foni ka bɔ o yere ra^k.

⁶O kɔsɔn jara bena bɔ tu kɔnɔ ka na ben o kan,
 wara bena bɔ kongokolon kɔnɔ ka na o halaki,
 waraninkalaw bena dogo ka la o ta duguw kɔ fe ka o kɔnɔ;
 ni min o min ka bɔ, a be o tigi tigetige,
 sabu o ta terenbariyakow ka ca,
 o ta lanabariya bonyara.»

⁷«Ayiwa, ne be se ka yafa aw ma nin na cogo di?

Aw ta mɔgɔw banna ne ra;
 fen minw te Ala ye, o be kari ni olugu tɔgɔ le ye.
 Ne tun ka o wasa fen bee ra,
 nka o belen be jeneya kera;
 o camanba be taga, ka taga jatɔmusow ta bonw fa.

⁸O be i ko soce faninw, soce kɔgɔninw;
 o bee be kule o mɔgɔɲɔgɔnw ta musow le nɔ fe.

⁹Yala ne man kan ka nin kow juru sara o ra wa?
 Matigi Ala ko ten.

Yala ne man kan ka ne yere dimibɔ nin siya ɲɔgɔn na wa?

¹⁰«Aw ye don o ta rezenforo kɔnɔ k'a cen,
 nka aw kana a bee halaki.
 Aw y'a yiriborow karikari,
 sabu o ma ke ne ta ye.

^k5.5 O kɔrɔ ye ko o mɔgɔw kera i ko senekemisi min murutira.

¹¹ Izirayeli ta mɔgɔw, ani Zuda ta mɔgɔw
ka ne janfa yere le;
Matigi Ala ko ten.»

Ala ta mɔgɔw ta kiti

¹² «O ka faninya le fɔ Matigi Ala ta ko ra!
O k'a fɔ ko: «A tena foyi ke an na!
Kojugu si tena an sɔrɔ!
An tena kerekemuru ye an na ra, walama kɔngɔ.»

¹³ Ciraw kɔni, olugu te foyi ye tuun, ni fɔrɔ te;
kuma te o fe tuun.
O ka kojugu minw fɔ, o kojuguw ye ben o yere kan.

¹⁴ «O kosɔn Matigi Ala, Fangatigi Ala ko:
«I n'a fɔ aw ka nin kumaw le fɔ,
a fle, ne bena ne ta kuma ke tasuma le ye ele Yeremi da ra,
ka nin mɔgɔw ke yiri ye, o tasuma bena min jeni.

¹⁵ A fle, aw Izirayelimɔgɔw,
ne bena siya dɔ lana aw kama ka bɔ fɔ yɔrɔjan;
Matigi Ala ko ten.

Siyakɔrɔba lo,
siya min baraka te ban,
aw te siya min ta kan men,
aw te min ta kumaw faamu.

¹⁶ O ta bɔnɔforogo be i ko kaburu dayelenin;
o beɛ ye kerekɛɛfariw le ye.

¹⁷ O bena aw ta siman tigeninw, ani aw ta domuniw beɛ domu,
ka aw dencew, ani aw denmusow domu,
ka aw ta bɛgan misenw, ani a belebelew beɛ domu,
ka aw ta rezɛnmɔw, ani aw ta toromɔw domu;
aw jigi tun be aw ta dugu barakaman minw kan,
o bena o beɛ halaki ni kerekemuru ye.»

¹⁸ «Nka, hali o wagati ra, ne belen tena aw beɛ halaki pewu. Matigi Ala ko ten. ¹⁹ Ayiwa, ni o k'a fɔ ko:
«Mun kosɔn Matigi Ala be nin ko kera an na?» Ele ye o jaabi ko ne ko: «I n'a fɔ aw banna ne ra, ka baara ke
ala werew ye aw ta jamana kɔnɔ, o ra, aw bena taga baara ke siya werew ye jamana werɛ ra, min te aw ta
jamana ye.» »

Ala ka Izirayelimɔgɔw lasɔmi

²⁰ «Nin fɔ Yakuba ta mɔgɔw ye,
k'a to Zuda mɔgɔw y'a men:

²¹ «Aw ye nin lamɛn, aw siya hakirintan kolɔnbari!
Nadenw be aw fe, nka o te yeri ke,
torow be aw fe, nka o te menni ke!

²² Aw te siran ne na wa?

Matigi Ala ko ten.
Aw te yerɛyere ne na kɔrɔ wa?
Ne le ka kenken ke kɔgɔji dan ye;
ka o ke kogo wuribari ye, a te se ka teme min kunna.
A jikuruw be wuri, nka se te o ye;
o be mankan ci, nka o te se ka teme o dan kan.

²³ «Nka nin mɔgɔw ye mɔgɔ jusukungbelɛnw, ani mɔgɔ murutininw le ye;
o ka ne ta sira bla ka taga o kun fe.

²⁴ Hali o t'a fɔ o yere kɔnɔ ko:
An ye siran Matigi Ala na, an ta Ala,
ale min be sanji di an ma a wagati ra,
ka sanji fɔlɔ, ani sanji laban di,
ka lɔgɔkun dɔw bla an ye san o san

ka o ke simantigewagati ye.»

²⁵ «Aw ta terenbariya le ka nin kow bæ pagami;
aw ta jurumunw le ka nin fenpumanw mabɔ aw ra.

²⁶ «Sabu mɔgɔjuguw be sɔrɔ ne ta mɔgɔw cɛ ra.
O be dogo ka mɔgɔw kɔnɔ i ko mɔgɔ min be kɔnɔw dɛndɛnna;
o be janw la mɔgɔw ja ka o mina.

²⁷ Kɔnɔminabaga ta sansara be fa kɔnɔw ra cogo min na,
fen minw sɔrɔra nanbara ra, o ta so fara o ra ten le.
O ka o ta baraka ni o ta naforo sɔrɔ o cogo le ra.

²⁸ O bonyara ka tɔrɔ fɔ ka manamana;
dan te o ta kojuguke ra.
O tɛ kiti tige can kan, ka feritaw ta jo di o ma,
nka o yɛrɛ ta kow dɔrɔn le be ja;
o tɛ sɔn ka jo di fagantan ma fana.
²⁹ Yala ne man kan ka nin kow juru sara o ra wa?
Matigi Ala ko ten.
Yala ne man kan ka ne yɛrɛ dimibɔ
nin siya jɔgɔn na wa?

³⁰ «Kojuguba ni siranyakoba dɔ kɛra jamana kɔnɔ.

³¹ Ciraw be faninyakumaw le fɔra,
sarakalasebagaw fana be o ta sarakalasebagaya ke ka kapa ni o ye.
O le fana ka di ne ta mɔgɔw ye!
Nka nin kow bæ laban na, aw bena a ke di le sa?»

Ala bena kojuguba ben Zeruzalemu kan

6 ¹ «E, Boniyaminu ta mɔgɔw, aw ye bori ka bɔ Zeruzalemu dɛ!

Aw ye buru fiye Tekoha!
Aw ye sisi tagamasiyen ke Beti Hakerɛmu kuru kan,
sabuw kojugu dɔ be nana ka bɔ sahiliyanfan na, cɛnriba dɔ.

² Siyɔn dugu cɛnumanba, dugu saraman,
ne bena o dugu le halaki pewu!

³ Sagagbenbaga¹ dɔw bena na ni o ta sagaw ye a kama;
o bena na o ta fanibonw lɔ k'a lamini;
bæ ta sagakuru be a ta bin ninyɔrɔ jimi.

⁴ O ko: «Aw ye kerekɛjama laben a kama!
Aw ye wuri, an ye ben a kan teregban papa fɛ!
E, bɔnɔ ka an sɔrɔ, sabu tere banna ka ban,
dibi be donna.

⁵ Ayiwa, an bena ben o kan su fɛ!
An be o ta masabonbaw cici!»

⁶ Ayiwa, Matigi Ala, Fangatigi Ala ko:
«Aw ye yiriw tige,
ka yelɛnyɔrɔw laben Zeruzalemu kama;
dugu dɔ lo min ta kojugu hake ka kan ka bɔ a ra,
dugu dɔ lo foyi tɛ dugu min kɔnɔ ni tɔjɔri tɛ.

⁷ Bununji be woyo cogo min na,
nin dugu fana ta juguya be woyo ten le.
Benkanni ni cɛnri dɔrɔn le be dugu kɔnɔ,
sɛgɛ ni tɔrɔ le be ne ja kɔrɔ wagati bæ.

⁸ «E, Zeruzalemukaw, aw ye sɔn ladiri ma,
ni o tɛ, ne bena faran ka bɔ aw ra;
ne bena Zeruzalemu ke yɔrɔ lakolon ye,
mɔgɔw tɛ se ka sigi yɔrɔ min na.»

¹6.3 Sagagbenbagaw: O kɔrɔ ye ko masace dɔw bena na ni o ta kerekɛdenw ye ka na ben Zeruzalemu kan.

Izirayelimogow banna ka Ala lamén

⁹ Matigi Ala, Fangatigi Ala ko:
 «Izirayelimogow tɔ min tora,
 aw ye o tɔ bæ ce i ko mogɔ be rezɛnmɔ tige cogo min na;
 o kɔ, aw ye sekɔ a kan tuun
 i ko rezentigebaga be yiriborow mɔmɔ cogo min na.»

¹⁰ Ne bɛna kuma jɔntigi le fɛ?
 Ne bɛna jɔntigi le lasɔmi janko a ye ne lamén?
 A flɛ, o torow ma dayɛɛ;
 o tɛ se ka o janto ne ta kuma ra.
 Matigi Ala ta kuma kera o fɛ mafiyɛnyarifɛn le ye;
 o ma diyanya si sɔɔ a ra.
¹¹ Ne jusu fara Matigi Ala ta dimi na,
 ne tɛ se ka dimi mara ne yere kɔnɔ tuun.

«Ala, i ta dimi bɔn denmisɛnw kan siradaw ra,
 ani kanbelen minw ka jɔgɔn lajɛn.
 Furuɛ ni furumuso bɛna mina,
 mɔgɔkɔrɔba, ani cɛkɔrɔba sancamantigi bɛna mina.
¹² O ta bonw bɛna ke mogɔ wɛrɛw ta ye,
 ani o ta forow, ani o ta musow;
 sabu ne bɛna ne boro se nin jamana mogow ma.
 Matigi Ala ko ten.»

¹³ «K'a ta o bæ ra fitini na ka taga a bla o bæ ra kɔrɔba ra,
 o bæ ye natabaw le ye;
 k'a ta ciraw ra ka taga a bla sarakalasebagaw ra,
 o bæ ye faninyafɔbagaw le ye.
¹⁴ O tɛ o sɔbɛ don ne ta mogow ta bana ko ra
 ka o flake ka ja.
 O b'a fɔ dɔrɔn ko: «Hɛra! Hɛra!»
 K'a sɔɔ hera tɛ yi.
¹⁵ Yala o maroyara nin ko haramuninw keri kosɔn wa?
 O ma maroya fiyewu!
 Ko min be mogɔ kun suuru, o tɛ o lɔn.
 O kosɔn o bɛna ben ni benbagaw ye;
 lon min ne bɛna o sara ka kapa ni o ta kɛwalew ye,
 o lon le ra o bɛna talon ka ben.
 Matigi Ala ko ten.»

Izirayelimogow murutira

¹⁶ Matigi Ala ko:
 «Aw ye lɔ siradaw ra ka fleri kɛ!
 Aw ye pininkari kɛ fɔlɔfɔlɔ kɔw ra,
 k'a lɔn sirapuman ye min ye, janko ka o sira ta.
 Ni o kera, aw bɛna laganfiya.
 Nka aw ko: «An tɛ o sira ta!»
¹⁷ Ne ka lasɔmibaga dɔw bla aw ce ra,
 ko aw ye aw janto olugu ta burufiyɛkan na.
 Nka aw ko: «An tɛ foyi lamén!»

¹⁸ «Ayiwa, siyaw, aw ye ne lamén!
 Ko min bɛna kɛ nin jamana mogow ra, aw ye ke o seere ye.
¹⁹ Dugukolo, ele ye nin lamén!
 Ne bɛna kojuguba le ben nin mogow kan;
 o ta ŋaninyajuguw tɔnɔ le be o ye.
 Sabu o ma o janto ne ta kuma ra;

ne ta sariya kɔni, o banna o ra.

²⁰ Wusunan min bɔra Saba jamana ra, ne be mun ke ni o ye?

Ne be mun ke ni o jamanajan ta yiri kasadimanw ye?

Aw ta saraka jenitaw* man di ne ye;

ne te aw ta beɣan sarakaw* fe.»

²¹ O kosɔn Matigi Ala ko:

«A fe, ne bena sentalonfenw bla sira ra nin mɔɔw ja,

o bena talon o ra;

den ni fa bena talon,

terimanw, ani siginɔɔɔnw bena talon;

o beɣ bena halaki.»

Izirayeli juguw nato

²² Matigi Ala ko:

«Siya dɔ nato fe ka bɔ sahiliyanfan jamana ra;

siya camanba be wurira ka bɔ fɔ dugukolo dan na ka na.

²³ O ka o ta kalanw ni o ta tamanw kɔrɔta;

mɔɔɔ hinabariw lo, o te makari.

O mankan be i ko kɔɔɔji mankan,

o yelennin be sow kan;

o labennin lo kere kama, ka jen ka ke i ko mɔɔɔ kelen,

ka na ele kere, ele Siyɔn dugu.»

²⁴ «An ka o kibaroya men minke,

an baraka beɣ banna;

jatige ka an mina,

kɔnɔnɔfiri ka an sɔrɔ, i ko muso jigibagato.

²⁵ «Aw kana bɔ ka taga kongo kɔnɔ,

aw kana taga siradaw ra;

sabu aw juguw be yi, kerekemuruw be o boro,

siranyakobaw be fan beɣ ra.»

²⁶ «Ne ta dugumɔɔɔw, aw ye bɔrɔfani don aw yere ra,

ka kolonkolon bugurigbe ra,

ka kasi i ko mɔɔɔ min b'a dence kelenpe su kasira;

aw ye maɣnumankokan caman fɔ,

sabu cenrikebaga bena bara aw ra,

a bena ben aw kan.»

Izirayelimɔɔɔw jusukun te se ka yeɣema

²⁷ «Yeremi, ne ka ele sigi ne ta mɔɔɔw ce ra, i ko numu min be neɣe seɣeseɣe k'a silɔn;

janko i ye nin mɔɔɔw tagamacogo kɔrɔsi, ka o seɣeseɣe.

²⁸ O beɣ ye mɔɔɔ murutininw ye, ani mɔɔɔ torokungbelenw;

o be yaala ka nafigiya ke.

O jusukun ka gbelen i ko siraneɣe, walama neɣefin;

o beɣ ye cenrikebagaw le ye.

²⁹ Numuce ta vu be tasuma fiyera kosebe,

tasuma be neɣe yeelera;

nka a b'a yere seɣera le ko a be neɣe yeele k'a saninya,

sabu nɔɔɔ tena bɔ a ra.

³⁰ O bena nin mɔɔɔw wele ko «warigbe nafantan»,

sabu Matigi Ala banna o ra.»

Izirayelimɔɔɔw ka Ala ta batoso lanɔɔɔ

7¹ Matigi Ala ka nin kuma lase Yeremi ma, k'a fɔ a ye ko: ²«Taga lɔ Matigi Ala ta batoso donda ra, ka nin kuma lase mɔɔɔw ma k'a fɔ o ye ko: «Aw ye Matigi Ala ta kuma lamɔn, Zuda ta mɔɔɔw beɣ, aw minw be to ka don nin so dondaw fe ka na Matigi Ala bato.» ³Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Aw ye aw ta siraw, ani aw ta kewalew yeɣema; ni o kera, ne bena a to aw ye to nin jamana ra. ⁴Aw kana aw jigi la nin faninyakumaw kan, ka to k'a fɔ ko: Matigi Ala ta batoso be yan le! Matigi Ala ta batoso be yan le! Matigi Ala

ta batoso be an fe yan le! ⁵Ni aw ka aw ta siraw, ani aw kewalew yelema can ra, ni aw ka gbe jɔɔn ye, ⁶ni aw ma lonanw, ani feritaw, ani muso ce saninw minako juguya, ni aw ma to ka mɔɔɔ jarakibariw faga jamana kɔɔɔ, ni aw ma tugu ala werew kɔ, ka kojugu ke aw yere ra, ⁷o tuma, ne bena a to aw ye sigi nin jamana kɔɔɔ; ne ka nin jamana min di aw bemaw ma kabini wagatijan, k'a ke o ta ye tuma bee.

⁸«Nka a fle, aw be aw jigi lara faninyakumaw le kan, kuma minw tena foyi ja aw ye. ⁹Aw be sonyari ke, ka jeneya ke, ka kari faninya kan, ka wusunan sarakaw bɔ Baali* ta jo ye, ka taga ala werew kɔ, aw ma minw lon; ¹⁰o kɔ, aw bena lo ne ja kɔɔɔ nin so kɔɔɔ yan, ne tɔɔɔ be so min na, k'a fɔ ko: «An bɔsira!» K'a sɔɔɔ aw belen be nin ko haramuninw kera. ¹¹Yala ne tɔɔɔ lara nin so min na, nin so kera aw fe benkanikebagaw dogoyɔɔ le ye wa^m? Ne kɔni be o le yera. Matigi Ala ko ten.

¹²«Ayiwa, ne ta yɔɔɔ min tun be Siloⁿ, ne tun ka ne tɔɔɔ la o yɔɔɔ ra; nka ne ka min ke o yɔɔɔ ra ne ta mɔɔɔw, Izirayelimɔɔɔw ta kojuguw kosɔn, aw ye taga yi ka taga o fle. ¹³Sisan, i n'a fɔ aw be nin kow le kera, Matigi Ala ko ten, i n'a fɔ ne kumana aw fe lon bee, aw ma ne lamɛn, ne ka aw wele, aw ma ne jaabi, ¹⁴o ra ne tɔɔɔ lara nin so min na, aw ka aw jigi la nin so min kan, ne tun ka min di aw ni aw bemaw ma, ne bena o so ke i ko ne ka Silo ta ke cogo min na. ¹⁵Ne bena aw gben ka bɔ ne ja kɔɔɔ, i n'a fɔ ne ka aw balemaw Efirayimuka tɔw bee gben cogo min na.»

Ala ko a tena Izirayelimɔɔɔw lamɛn tuun

¹⁶«Ele Yeremi, ele kɔni kana daariri ke nin mɔɔɔw ye tuun; i kana i kan kɔɔɔta ka kule ka ne daari o ye, walama ka ne sorona, sabu ne tena i lamɛn. ¹⁷O be min kera Zuda duguw kɔɔɔ, ani Zeruzalemu dugu siradaw ra, ele ja te o yera wa? ¹⁸Denw be lɔɔɔ jini, faw be tasuma mana, musow be mugu nɔɔni; o be o ke takula ye ka o ta jo sɔn, o be min wele ko sankolo masamuso. O be rezenji sarakaw* bɔ ka ala werew bato, janko ka ne jusu bɔ. ¹⁹Yala o be ne le jusu bɔra wa? Matigi Ala ko ten. O t'a kera o yere le ra, ka na maroya bla o yere ra wa?»

²⁰O kosɔn Dunupatigi Ala ko: «A fle, ne ta dimi ni ne ta jusugban bena ben nin jamana kan: adamadenw, ani beganw kan, kongokɔɔyiraw, ani senefenw kan. A bena cenri ke i ko tasuma fagabari.»

Izirayelimɔɔɔw banna ka o ta Ala lamɛn

²¹Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Aw ye aw ta saraka jenitaw* ni aw ta began saraka* tɔw bee fara jɔɔɔn kan; aw yere ye o sogo domu! ²²Sabu lon min na ne ka aw bemaw labɔ Misiran jamana ra, ne ma kuma o fe, ne fana ma foyi jini o fe saraka jenitaw* ni saraka werew ko ra. ²³Nka ne ka kuma min fɔ o ye, o le ye nin ye; ne ko: «Aw ye ne kan le lamɛn, ni o kera, ne bena ke aw ta Ala ye, aw fana bena ke ne ta mɔɔɔw ye; ne ka ci min o min fɔ aw ye, aw ye o bee sira tagama, janko aw ye hera sɔɔɔ.» ²⁴Nka o ma ne lamɛn, o ma o toro malɔ ne ta kuma ra. O tagamana ka kapa ni o yere jusukun ta miirijuguw le ye; sani o ye taga ja, o kɔsegira le.

²⁵«K'a ta lon min na aw bemaw bɔra Misiran jamana ra, fɔ ka na se bi ma, ne ka ne ta baaradenw bee ci aw le fe, minw ye ciraw ye; ne tun be o ci aw fe lon o lon, ne ma o dabra; ²⁶nka aw ma ne lamɛn, aw ma aw toro malɔ ne ta kuma ra. Aw ka aw torokun gbeleya, ka kojugu ke ka teme aw bemaw kan belen.

²⁷«O kosɔn ni ele Yeremi nana taga nin kumaw bee fɔ o ye, o tena i lamɛn; ni i nana o wele, o tena i jaabi. ²⁸O ra, a fɔ o ye ko: «Siya min te sɔn ka Matigi Ala, o ta Ala kan mina, ani siya min te sɔn korori ma, aw le ye o siya ye. Can banna, can te bɔ mɔɔɔ si da ra tuun.»

Kojuguba wagati

²⁹«Aw ye aw kunsigiw tige k'a firi^o;
aw ye taga sangadɔnkiriw la kongoriw kunna,
sabu Matigi Ala banna nin mɔɔɔw ra; a k'a kɔ don o ra,
sabu o k'a ta dimi lawuri.

³⁰«Zuda ta mɔɔɔw ka kojugu ke ne ja kɔɔɔ; Matigi Ala ko ten. Ne tɔɔɔ lara so min na, o ka o ta jo haramuninw bla o so le kɔɔɔ, ka ne ta so lanɔɔɔ. ³¹O ka sɔnnikeyɔɔɔw lo Tofeti, Beni Hinɔmu dingakolonba yɔɔɔ ra, ka o dencew, ani o denmusow jeni tasuma ra ka o ke saraka ye, k'a sɔɔɔ ne ma o fɔ o ye, o ko yere ma don ne ta miiriya ra ka ye.

³²«O kosɔn, a fle, lon dɔ bena se, Matigi Ala ko ten, o lon na o tena a fɔ tuun ko: «Tofeti», walama ko: «Beni Hinɔmu dingakolonba»; o bena a fɔ le ko: «kannatigeri dingakolonba». O bena suw don Tofeti^p, sabu sudonyɔɔɔ tena sɔɔɔ yɔɔɔ were. ³³Nin mɔɔɔw suw le bena ke kɔɔɔw, ani kongowaraw ta baro ye; mɔɔɔ si tena o gben. ³⁴Ne bena a to nagarikanw, ani ninsɔndiyakanw, ani kɔɔɔce ta dɔnkirilakanw, ani kɔɔɔmuso ta

^m7.11 Yesu Kirisita ka nin kumaw fɔ (Matiyu 21.13; Marika 11.17).

ⁿ7.12 Silo ko fra yɔɔɔ minw na: Yeremi 26.9; Yosuwe 18.1; Samawilu fɔlɔ 1.3; 3.21; 4.3; Zaburu 78.60.

^o7.29 Izirayelimɔɔɔw dɔw tun be o kunsigiw to a ye janya, k'a yira ko o ka o yere bla danna Matigi Ala ye (Jateri 6.1–21).

^p7.32 I n'a fɔ Tofeti yɔɔɔ le tun kera o ta sɔnnikeyɔɔɔ ye, o tun man kan ka suw don o yɔɔɔ ra, ni o te, o sɔnnikeyɔɔɔ tun be cen.

dankirilakanw bɛɛ ye dabla Zuda duguw kɔnɔ, ani Zeruzalemu siradaw ra; sabu jamana bena ke yɔrɔ lakolon le ye.»

8¹ «O lon na, kɔni, Matigi Ala ko ten, o bena Zuda masacew suw kolow, ani kuntigiw suw kolow, ani sarakalasebagaw suw kolow, ani ciraw suw kolow, ani Zeruzalemukaw suw kolow labɔ o ta kaburuw kɔnɔ. ²O bena o kolow yerege tere ni karo ni lolow ja kɔrɔ; sabu o tun ka o fenw le kanu, ka saraka bɔ o ye, ka tugu o nɔ fe, ka lagberi ke ni o fenw tɔgɔ ye, ka o bato. Mɔgɔ tena sɔrɔ ka o kolow ce, ka o sutara tuun; o bena ke nɔgɔ le ye dugukolo kan. ³Ne bena nin mɔgɔjuguw gben ka taga jamana werew ra; o ta duruja tɔ minw bena to o kɔ o jamanaw ra yi, saya lɔgɔ bena ke olugu ra ka teme janamanya kan. Matigi Ala ko ten.»

Izirayelimɔgɔw ma sɔn ka sekɔ Ala ma

⁴ «A fɔ nin mɔgɔw ye, ko Matigi Ala ko:
Yala ni mɔgɔ ka ben, a te wuri tuun wa?
Ni mɔgɔ firira ka sira bla, a te sekɔ tuun wa?
⁵ Ayiwa, o tuma mun kosɔn nin Zeruzalemu dugumɔgɔw murutira,
ka ke lanabariw ye tuma bɛɛ?
Mun kosɔn o be janfa ke tuma bɛɛ,
ka ban ka sekɔ ka na ne Ala fe?
⁶ Ne ka ne janto o ta kuma ra k'a lamɛn:
o be faninyakumaw le fɔra.
O dɔ te nimisa a ta kewalejuguw ra k'a fɔ ko:
«Mun kosɔn ne ka nin ke?»
O bɛɛ be borira ka taga o kun fe,
i ko so girintɔ ka taga kere ra.
⁷ Hali baninkɔnɔ min be yaala san fe,
ale k'a ta wagatiw lɔn;
kongotugani, ani naganaganin, ani kunangbe,
olugu bɛɛ ka o sekɔwagati lɔn.
Nka ne ta mɔgɔw kɔni,
olugu ma Matigi Ala ta kolatigeninw lɔn.»

⁸ «E, aw be sɔn k'a fɔ ko aw ye hakiritigiw ye,
ko Matigi Ala ta sariya be aw boro wa?
K'a sɔrɔ can yere ra, sariya karamɔgɔw ta seberikɛnan be faninya le sebe;
o ka sariya ta kumaw yelema k'a ke faninya ye.
⁹ Hakiritigiw maroyara,
o jigi tigera, o minana,
sabu o ka Matigi Ala ta kuma mafiyenya;
hakiritigiya juman le be o fe tuun?»

Ala bena kojugu minw lase a ta mɔgɔw ma

¹⁰ «O kosɔn ne bena o ta musow di ce werew ma,
ka o ta forow di o minabagaw ma;
sabu k'a ta o bɛɛ ra fitini na ka taga a bla o bɛɛ ra kɔrɔba ra,
o bɛɛ ye natabaw le ye;
k'a damina ciraw ra, ka taga a bla sarakalasebagaw ra,
o bɛɛ ye faninyafɔbagaw le ye.
¹¹ O te o sɔbe donna ne ta dugumɔgɔw ta bana ko ra
ka o flake ka ja.
O b'a fɔ dɔrɔn ko: «Hera! Hera!»
K'a sɔrɔ hera te yi.
¹² Yala o maroyara nin ko haramuninw kerɛ kosɔn wa?
O ma maroya fiyewu!
Ko min be mɔgɔw kun suuru, o te o lɔn.
O kosɔn o bena ben ni benbagaw ye;
lon min ne bena o sara ka kapa ni o ta kewalew ye,
o lon le ra o bena talon ka ben.
Matigi Ala ko ten.»

¹³ «Ne bena o ce fɔ ka o ban pewu!

Matigi Ala ko ten.
 Rezenmɔ tena sɔɔ rezensunw na tuun,
 toromɔ tena sɔɔ torosunw na tuun.
 O flaburuw bena jaja;
 ne tun ka fɛn o fɛn di o ma, ne bena o bɛɛ bɔsi o boro.»

Ala ta mɔgɔw jigi tigera

¹⁴ «Mun kosɔn an siginin bɛ yan?
 Aw ye ɲɔgɔn lajen ka taga dugu barakamanw kɔnɔ
 ka taga sa yi,
 sabu Matigi Ala, an ta Ala b'a fɛ ka an faga;
 a ka baga kɛ an ta minji ra ka o di an ma,
 ko an ka jurumun kɛ ka Matigi Ala hake ta.
¹⁵ An tun bɛ hera le makɔnɔna, nka a ma na ɲa;
 an tun bɛ an ta tɔɔɔw nɔgɔyawagati le makɔnɔna, nka o nana kɛ jatigeba le ye.

¹⁶ «O ta sow mankan bɛ nana ka bɔ Dan mara fan le fɛ;
 o ta soce barakamanw kasikan mankan bɛ jamana bɛɛ yereyere.
 O natɔ bɛ jamana ni a kɔnɔfɛnw bɛɛ domuna,
 ani duguw ni dugumɔgɔw bɛɛ.

¹⁷ «Ayiwa, a flɛ, ne bena sajuguw ci aw kama,
 mɔgɔ si tɛ se ka sa minw nege;
 o bena aw kin.
 Matigi Ala ko ten.»

Ala ta mɔgɔw ta ko ka cira Yeremi jusu kasi

¹⁸ «E, fla si tɛ ne ta jusukasi ra;
 ne jusukun tɔɔɔnin lo kosebe.
¹⁹ A flɛ, ne bɛ ne ta mɔgɔw kulekan menna
 ka bɔ fɔ jamanajan dɔ ra.
 O tuma Matigi Ala tɛ Siyɔn dugu kɔnɔ tuun le wa?
 Dugu masace tɛ yi tuun le wa?

«Mun kosɔn o ka ne jusu bɔ ni o ta jow ye,
 ni siya werɛw ta batofɛn gbansanw ye?

²⁰ «Simantigewagati temena, samiya banna,
 nka hali bi an ma kisi!»
²¹ Tɔɔɔ min sera ne ta mɔgɔw ma, o ka ne jusukun tɔɔɔ;
 ɲanasisi ka ne mina, ne jigi tigera.
²² O tuma fla munta tɛ Galadi mara ra wa?
 Flakebaga tɛ yi tuun wa?
 Mun kosɔn ne ta mɔgɔw ta bana tɛ sera ka keneya sa?
²³ Hali ne kunkolo tun ye ke bunun ye,
 ka ne ɲadenw fa ɲaji ra i ko kɔ;
 ne tun bena kasi su ni tere
 ne ta mɔgɔw fagako kosɔn.

Kojuɲu cayara jamana kɔnɔ

9 ¹ E, ni ne tun bɛ se ka dugutagabagaw ta lonanjigibon dɔ sɔɔ kongokolon kɔnɔ yi sa!
 Ne tun bena bɔ ne ta mɔgɔw kɔɔ,
 ka ne yere mabɔ o ra, ka taga fɔ yɔɔɔjan;
 sabu o bɛɛ ye jɛneyakebagaw le ye,
 o bɛɛ ye mɔgɔɔjanfabagaw le ye!

² «Kalan juru bɛ sama ka biɲɛ bon cogo min na,
 o bɛ o nenkun sama ka faninya fɔ o cogo le ra.
 O ma o ta fanga sɔɔ jamana kɔnɔ can sababu ra dɛ!

O be kojugu dɔ le fara kojugu dɔ kan lon o lon,
o fana t'a lɔn ko ne ye Ala ye;
Matigi Ala ko ten.

³ «Bee ye a yere kɔɔsi a teriw ra,
mɔɔ si kana la a balema ra;
sabu balemaw bee be ɲɔɔn janfa,
teriw bee ye nafiwiw le ye.
⁴ Bee be faninya fɔ a mɔɔɲɔɔn ye;
mɔɔ si te can fɔra tuun.
O ka o nenkunw degi faninyatige ra;
o ta kojuguke ka o baraka ban
⁵ O siginin be faninya le ce ra;
o ta faninya kosɔn, o t'a lɔn ko ne ye Ala ye.
Matigi Ala ko ten.»

Ala ka kankari la a ta mɔɔw ye

⁶ O kosɔn Fangatigi Ala ko:
«Ne bena o yeele tasuma ra i ko warigbe, ka o kɔɔɔɔ.
Ni o te ne be se ka mun were le ke ne ta dugumɔɔw ra tuun?
⁷ O nenkunw be i ko mɔɔɔfagabiɲe dabɔnin;
faninya dɔɔn le be o da ra.
O b'a fɔ o mɔɔɲɔɔn ma ko hera be yi,
k'a sɔɔ o ta miiriya ye ka jan la a ɲa k'a laben.
⁸ Yala ne man kan ka nin kojuguw juru sara o ra wa?
Matigi Ala ko ten.
Yala ne man kan ka ne yere dimibɔ nin siya ɲɔɔn na wa?»

Kasi ni jusukasi

⁹ «Ne bena kasi ka ɲuna kuruw kosɔn;
ne bena mapumanko dɔnkiriw la beganmarayɔɔw kosɔn kongokolon kɔɔ,
sabu yɔɔ bee jenina, mɔɔ si te teme yi tuun.
Beganw kasikan te menna tuun;
k'a ta kɔɔw ra ka taga a bla kongosogow ra,
o bee tagara.

¹⁰ «Ne bena Zeruzalemu ke kabakuruton le ye,
k'a ke kongowuruw dogoyɔɔ ye;
min ye Zuda duguw ye, ne bena o ke yɔɔ lakolon ye,
mɔɔ tɛna sigi yɔɔ min na tuun.
¹¹ Jɔn ye hakiritigi ye
min be se ka nin kow faamu?
Matigi Ala da ka nin kow ɲafɔ ɲɔntigi le ye,
ni a be se k'a ɲafɔ an ye?
Mun kosɔn jamana cenna,
k'a bee jeni k'a ke i ko kongokolon,
mɔɔ te teme yɔɔ min na tuun?»

¹² Matigi Ala ko: «O kera, sabu ne tun ka sariya minw yira o ra, o banna o sariyaw ra; o ma sɔn ka ne ta kumaw lamɛn, o m'a sira tagama fana. ¹³ O tora o yere jusukun ta miirijuguw le kan, ka tugu Baali* ta jow nɔ fe, i n'a fɔ o bemaw ka o karan a ra cogo min na. ¹⁴ O kosɔn Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: Ne bena nin mɔɔw baro ni jalaji le ye, ka flajugu ke o ta minji ra k'a di o ma. ¹⁵ Ne bena o janjan siya tɔw ce ra, o ni o bemaw si tun ma siya minw lɔn. Ne bena tugu o kɔ ni kerekemuru ye, fɔ ka taga o bee halaki ka ban pewu.»

¹⁶ Fangatigi Ala ko:
«Aw ye miiri! Aw ye sangakasibagaw wele ka na!
Muso minw ka sangakasi lɔn kosebe, aw ye o dɔw yɔɔɲini ka na.
¹⁷ O ye teliya ka na kule an kunna
fɔ ka an ɲaw fa ɲaji ra,

fɔ ka ɲaji woyo ka bɔ an ɲaw ra.»

¹⁸ «Sabu ɲunakanw be bɔra Siyɔn dugu kɔnɔ:
 «E, anw ta cɛna pewu!
 An marora de!
 Sabu an gbenna ka bɔ an ta jamana ra;
 o ka an ta bonw bæ benben.»

¹⁹ «E, musow, aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn!
 A da be min fɔ aw ye, aw ye aw torow dayele ka o lamɛn.
 Aw ye aw denmusow karan sangadɔnkiriw ra,
 aw bæ ye aw sigiɲɔgɔnɔw degi sukasi ra.
²⁰ Sabu saya donna an ta bonw finetiriw fɛ,
 a donna an ta bonɲumanbaw kɔnɔ;
 a ka denw faga siradaw ra,
 ka kanbelenw faga jamalajenyɔrɔw ra.»

²¹ «Yeremi, a fɔ ko Matigi Ala ko,
 ko adamadenw suw bɛna yerege dugu ma
 i ko o be ɲɔgɔ yerege foro kɔnɔ cogo min na,
 i ko siman minw benbenna simankanbagaw kɔ, mɔgɔ tɛ sɔrɔ ka minw tɔmɔ.»

Ala lɔnniya le ye hakiritigiya ye

²² Matigi Ala ko:
 «Hakiritigi kana a yere bonya a ta hakiritigiya kosɔn,
 cɛfari kana a yere bonya a ta cɛfariya kosɔn,
 naforotigi kana a yere bonya a ta naforotigiya kosɔn!
²³ Nka ni mɔgɔ min b'a fɛ k'a yere bonya,
 o tigi y'a yere bonya ko a ka hakiri sɔrɔ ka ne lɔn^q,
 k'a lɔn ko ne le ye Matigi Ala ye,
 ko ne be ɲumanya ni can ni terenninya ke dugukolo kan
 sabu o le ka di ne ye.
 Matigi Ala ko ten.»

Siya minw ma o jogo yeɛma

²⁴ «Wagati dɔ be nana, Matigi Ala ko ten, siya minw kenesigira k'a sɔrɔ o jogo ma yeɛma, ne bɛna wuri olugu kama: ²⁵ O ye Misirankaw, ani Zudakaw, ani Edɔmukaw, ani Amɔnkaw, ani Mohabukaw ye, o siya minw bæ be o bonbosi kerefeyɔrɔw li^r, minw siginin be kongokolon kɔnɔ, sabu o siyaw si ma kenesigi ka o jogo yeɛma; Izirayeli jamana mɔgɔw fana jogo ma yeɛma.»

Batofen gbansanw ani Ala ɲanaman

10 ¹ Matigi Ala be min fɔra aw kama, aw ye o lamɛn, aw Izirayelimɔgɔw!

² Matigi Ala ko:
 «Aw kana siya werew ta kokɛcogow ladegi;
 aw kana siran sankolo tagamasiyɛnw ɲa,
 hali ni siya tɔw be siranna o ɲa.
³ Siyaw ta landakow tɛ foyi ye.
 O be taga yiri tige kongo kɔnɔ,
 yirilesebaga b'a lese ni yirilesenan ye.
⁴ O be warigbe ni sanin ke k'a cɛna,
 ka negekuru dɔw ke k'a gbengben k'a lɔ,
 janko a kana ben.
⁵ O alaw be i ko kɔnɔgbennan minw be fifa foro kɔnɔ,
 o tɛ se ka kuma.
 Mɔgɔ le be o ta,
 ni o tɛ, o tɛ se ka tagama.»

^{q9.23} Pɔli ka nin kumaw fɔ (Korentikaw fɔlɔ 1.31; Korentikaw flanan 10.17).

^{r9.25} Siya dɔw tun be o bonbosi kerefeyɔrɔw li ka kaɲa ni o ta batofenw ta landaw ye. Nka Ala tun t'a fɛ a ta mɔgɔw ye o kow ladegi.

Aw kana siran o ja,
 sabu o te se ka kojugu ke,
 o fana te se ka kojuman ke.»

⁶E, Matigi Ala, ele bɔɔɔɔɔɔko te yi!

I ka bon, i tɔɔ baraka ka bon!

⁷E, siyaw bee ta Masa, mɔɔɔ juman le be yi ko ele nasiran te min na?

Bee ka kan ka siran i ja.

Siyaw ta mɔɔɔ hakiritigiw bee ra,

ani o ta maraw bee ra

ele bɔɔɔɔɔɔko te yi.

⁸O bee ye nalomanw le ye, o bee ye hakirintanw le ye;

o ta batofenw te se ka mɔɔɔ karan foyi ra, sabu yiri dama lo.

⁹O be na ni warigbe gbasinin ye ka bɔ Tarisisi,

o be bɔ ni sanin fana ye Ufazi.

Yirilesebaga be fen dɔ tagamasiyen ke,

saninfagabaga boro b'a lalaga.

O be o jow masiri ni fanijuman bulamanw, ani a wulenmanw ye,

k'a sɔɔ o bee ye adamaden dɔ ta hakiri nɔ le ye.

¹⁰Matigi Ala le ye Ala yere ye;

ale le ye Ala panaman ye, ani Masa wuribari.

Ni a jusu bɔra, dugukolo be yerere,

siya si te se ka lɔ k'a ta dimiba makɔɔ.

¹¹Aw y'a fɔ o ye ko ala minw ma sankolo dan, o ma dugukolo dan, ko lon dɔ o alaw bena tunu ka bɔ dugukolo kɔ kan, ka tunu ka bɔ sankolo jukɔɔ.

¹²Matigi Ala ka dugukolo dan a ta sebgaya baraka ra,

ka dunuɔa ju sigi a ta hakiritigiya baraka ra,

ka sankolo dan a ta faamuri baraka ra.

¹³Ni a k'a ta sankurukan bɔ, jibaw be lajen sankolo kɔɔ,

a be sankabaw lana ka bɔ fɔ dunuɔa danw na;

a be sanmanamanaw bɔ sanji ce ra,

a be fɔɔ labɔ a marayɔɔw ra.

¹⁴Adamadenw bee ye nalomanw le ye, o si te ko lɔn;

saninfagabaga be jo min lalaga, o maroya be laban ka ale yere sɔɔ;

a be o fenw lalaga ka mɔɔɔw nege le,

sabu nenekiri te o fenw na.

¹⁵Fengbansanw lo, baarakunntanw lo;

ni o ta kojugu saralon nana se, o bee bena halaki.

¹⁶Nka Ala min be Yakuba ta mɔɔɔw fe, ale te o cogo ra;

ale le ka fen bee dan.

Izirayeli le ye a ta siya ye,

Fangatigi Ala, o ye a tɔɔ ye.

Cenriba wagati sera

¹⁷Aw ye aw ta doniw ce ka bɔ dugu ma,

aw juguw ka aw minw ta dugu lamini!

¹⁸Sabu Matigi Ala ko:

«A fe, sisan kɔni,

ne bena nin jamana mɔɔɔw firi fɔ yɔɔɔjan;

ne bena sege ben o kan ka o degu,

janko o juguw ye o mina.»

¹⁹Zeruzalemu ko: «E, bɔɔ ka ne sɔɔ, ne banara;

ne ta jori dimi ka bon kosebe!

Ne tun b'a fɔra ko: Sege sera ne ma,

nka ne ka kan k'a sɔnmına le.

²⁰ Ne ta fanibon benna,
a sirijuruw bɛɛ tigɛtigɛra.
Ne dencew bɛɛ tagara ka ne to,
o si tɛ yi tuun;
mɔgɔ tɛ yi min bɛ se ka ne ta bon lɔ tuun,
k'a datugufaniw lawuri.»

²¹ Sagagbenbagaw^s kɛra nalomanw ye,
o ma Matigi Ala ta jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ nini;
o kosɔn o ta baara ma na,
o ta bɛganw bɛɛ janjana.

²² Aw ye mankan dɔ lamɛn! A bɛ surunyara ka na!
Wɔɔɔkanba dɔ le bɛ bɔra sahiliyanfan jamana fan na.
O bɛna Zuda mara duguw ci ka o kɛ yɔɔɔ lakolonba ye,
ka o kɛ kongowuruw dogoyɔɔɔ ye.

Cira Yeremi ka Ala daari a ta jamana mɔgɔw ye

²³ E, Matigi Ala, ne k'a lɔn ko adamaden ta dunupalatige tɛ a yɛrɛ boro,
ko mɔgɔ tagamato tɛ se k'a tɛmɛyɔɔɔɔɔɔ latige.

²⁴ E, Matigi Ala, ne koro, nka i kana a dama tɛmɛ;
i kana a kɛ ni dimi ye, ni o tɛ, i bɛna ne halaki ka ban pewu.

²⁵ Siya minw tɛ i lɔn o ta Ala ye, i ta dimi ben olugu kan,
ani mɔgɔ minw tɛ i tɔgɔ bato!

Sabu olugu le ka Yakuba ta mɔgɔw domu,
o ka o domu ka o ban pewu;
o k'a ta jamana cɛn, k'a kɛ yɔɔɔ lakolon ye.

Ala ta mɔgɔw ma kɛ kankelentigiw ye

11 ¹ Matigi Ala ka nin kuma lase Yeremi ma, ko: ² «Aw ye nin jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ta kumaw lamɛn! A fɔ Zuda mara mɔgɔw, ani Zeruzalɛmu dugumɔgɔw ye! ³ A fɔ o ye ko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ni mɔgɔ o mɔgɔ tɛ nin jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ta kumaw lamɛn, ne bɛ o tigi danga. ⁴ Ne ka nin jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ta kumaw lase aw bɛmaw ma wagati min ne ka o labɔ Misiran jamana ra, dibiba tasumaman kɔɔɔ. Ne tun k'a fɔ o ye ko: Aw ye ne kan lamɛn; ni ne ka fɛn o fɛn fɔ aw ye, aw ye o kɛ. Ni o kɛra, aw bɛna kɛ ne ta mɔgɔw ye, ne fana bɛna kɛ aw ta Ala ye. ⁵ O ra, ne karira ka layiri min ta aw bɛmaw ye ko ne bɛna jamana dɔ di o ma, kɔɔɔ ni li be woyo jamana min na, ne bɛna to o layiri kan; aw bɛ o jamana le ra bi.» »

Ne ka Ala jaabi ko: «Amina, Matigi Ala!»

⁶ Matigi Ala k'a fɔ ne ye tuun ko: «Nin kumaw bɛɛ fɔ, bɛɛ y'a mɛn Zuda duguw kɔɔɔ, ani Zeruzalɛmu siradaw ra. A fɔ o ye ko: «Aw ye nin jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ta kumaw lamɛn, k'a sira tagama! ⁷ Sabu k'a ta lon min na ne ka aw bɛmaw labɔ Misiran jamana ra fɔ ka na se bi ma, ne ka o lasɔmi sɔɔɔɔɔ caman, k'a fɔ o ye ko o ye ne ta kuma lamɛn. ⁸ Nka o ma ne lamɛn, o ma o toro malɔ; o tora o yɛrɛ jusukun ta miirijuguw le kan. O kosɔn ne tun ko o ye jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ min sira tagama, nka o m'a tagama, ne ka o jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ ta danga kumaw bɛɛ ben o kan.» »

⁹ Matigi Ala k'a fɔ ne ye tuun ko: «Zuda ta mɔgɔw, ani Zeruzalɛmukaw ka janfa dɔ siri. ¹⁰ O kɔsegira o ta fɔɔɔɔɔ bɛmaw ta terenbariyakow ra, olugu minw tun banna ka ne ta kuma lamɛn; o tugura ala werɛw kɔ, ka olugu bato. Ne tun ka jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ min don ni o bɛmaw ye, Izirayelimɔgɔw, ani Zuda mara mɔgɔw ka o jɛnɔɔɔɔɔɔɔɔɔ cɛn.

¹¹ «O le kosɔn, Matigi Ala ko: «A flɛ, ne bɛna kojugu dɔ ben o kan, o tɛna se ka o yɛrɛ bɔ kojugu min na. Hali ni o ka kule ka ne wele, ne tɛna o jaabi. ¹² Zuda dugu tɔw, ani Zeruzalɛmukaw be wusunan sarakaw* bɔra ala werɛ minw ye, o bɛna taga kule ka o alaw wele, nka olugu tɛna se ka o kisi o kojugu wagati ra. ¹³ Sabu aw Zuda mara mɔgɔw, aw ta duguw ka ca cogo min na, aw ta alaw fana ka ca ten le! Aw Zeruzalɛmukaw, aw ta dugukɔnɔsiraw ka ca cogo min na, aw ka aw ta sɔnnikɛyɔɔɔɔɔ lɔɔ k'a caya ten le, ka to ka marobariya sarakaw bɔ! Aw ka o sɔnnikɛyɔɔɔɔɔ lɔ ka Baali* ta jo le sɔn.»

¹⁴ «Ele Yeremi, ele kɔni kana daariri kɛ nin mɔgɔw ye tuun; i kana i kan kɔrɔta ka kule ka ne daari o ye, sabu ni o ka ne wele o ta tɔɔɔ wagati ra, ne tɛna o jaabi.»

Matigi Ala bɛna a ta oliviyesun ben

¹⁵ «Ne ta mɔgɔ kanunin bɛ mun le kɛra ne ta so kɔɔɔ tuun,

^s10.21 Sagagbenbagaw: O kɔɔ ye jamana jamɔgɔw; olugu ma se ka jamana mara ka na.

k'a sɔrɔ a be nin kojugu caman kera?

Aw b'a miiri ko dajurutariw ni began sarakaw be se ka aw ta hakew mabɔ aw ra wa?

Yala o be se ka aw bɔsi wa?

¹⁶Matigi Ala tun be aw wele le ko:

Oliviyesunɗuman, denɗumantigi!

Nka mankanba dɔ bena bɔ;

a bena tasuma don yiri ra k'a yiriborow bee cen.»

¹⁷Fangatigi Ala min tun ka aw turu, ale le ka kojugu latige aw kama, Izirayeli ta mɔgɔw, ani Zuda ta mɔgɔw ta kojuguw kosɔn, o ka kojugu minw ke; sabu o ka wusunan sarakaw* bɔ Baali* ta jo ye, ka a jusu bɔ.

Yeremi ta mɔgɔw ka janfa siri a kama

¹⁸Matigi Ala k'a yira ne ra, o kosɔn ne k'a lɔn. Ala, i ka o ta kewalejuguw yira ne ra. ¹⁹Ne tun be i ko saga derinin, o be tagara ni min ye a fagayɔrɔ ra. Ne tun m'a lɔn ko o be janfa sirira ne le kama, k'a fɔ ko: «An ye yiri ni a denw bee halaki! An y'a labɔ dunupa ra mɔgɔ janamanw ce ra, mɔgɔ si hakiri kana to a tɔgɔ ra tuun!»

²⁰Nka Fangatigi Ala ye kititigebaga terennin le ye,

a be adamaden jusukunnakow ni a ta miiriyaw bee segesege.

Ala, i bena i yere dimibɔ o ra cogo min na, a to ne ja ye o ye,

sabu ne ka ne yere karifa ele le ma.

²¹O kosɔn Matigi Ala be min fɔ Anatɔtikaw kama, minw tun be i fagayɔrɔ jinina, k'a fɔ ko: «I kana cirayakuma fɔ Matigi Ala tɔgɔ ra, ni o te, an be i faga.» ²²Fangatigi Ala ko olugu ma ko: «Ne bena o ta kojugu hake bɔ o ra. O juguw bena o ta kanbelenw faga ni kerɔkemuru ye, kɔngɔ bena o dencew, ani o denmusow faga. ²³O tɔ foyi tena to. San min na ne bena Anatɔtikaw ta kojuguw hakew bɔ o ra, o san na ne bena kojuguba le ben o kan.»

Yeremi ta jininkari

12 ¹«E. Matigi Ala, ele terennin lo tuma bee;
ne be se ka sɔsɔri ke ni ele ye cogo di?

O bee n'a ta, ne bena i jininka i ta terenninya ko ra:

Mun le kosɔn mɔgɔjuguw ta kow be ja o boro de?

Mun le kosɔn janfamɔgɔw siginin be to nasuma ra?

²I ka o lalaga ka o turu, fɔ o ka liliw don;

o be wuri ka ja fɔ ka den.

I tɔgɔ be o da ra tuma bee,

k'a sɔrɔ o ta miiriya yɔrɔ ka jan i ra.

³Matigi Ala, ele kɔni ka ne lɔn, i ja be ne ra;

i ka ne segesege, k'a lɔn ko ne jusukun ta miiriyaw bee be ele le kan.

Mɔgɔjuguw mina i ko sagaw, i ye taga ni o ye fagariyɔrɔ ra;

o bla danna fagarilon kama!

⁴«Jamanadenw ta sukasi bena ban tuma juman le sa?

Kongobinw bee bena nugu tuma juman le tuun?

O bee kera jamana mɔgɔw yere ta juguya le kosɔn.

Beganw, ani kɔnɔw bee be halakira,

sabu mɔgɔw b'a fɔra ko: «An laban bena ke min ye, Ala te o lɔn.» »

Ala ta jaabiri

⁵«Ni sennamanw ta bori ka ele sege,

o tuma i bena se ka bori ni sotigiw ye cogo di?

Ni ele hakiri te sigi fɔ i ye ke yɔrɔ laganfiyanin le ra,

o tuma ni i nana taga sigi Zuriden baji ta mankanw ce ra don?

⁶Sabu hali i yere balemaw, ani i ta somɔgɔw,

olugu fana be i janfara;

o be o kan kɔrɔta ka i kɔrɔfɔ.

O kosɔn i kana la o ra,

hali ni o be kumadimanw fɔra i ye.»

Ala k'a kɔ don a ta batoso ni a ta mɔgɔw ra

⁷«Ne ka ne kɔ don ne ta batoso ma,

ne banna ne ta mɔ̀gɔw ra;
ne tun be minw kanu ni ne jusukun bee ye,
ne ka olugu le labla o juguw ye.

⁸ Ne ta mɔ̀gɔw kera ne fe
i ko jara be cogo min na kongo kɔ̀nɔ.

O be perenna ne kunna,
o le kosɔn ne ka o kɔ̀ninya.

⁹ Yala ne ta mɔ̀gɔw kera ne fe i ko jori nɔw be duga min na,
fo duga tɔw bena a lamini fan be ra wa?

Aw ye taga kongosogow bee lajen,
o ye na domuniba ke!

¹⁰ Beganmarabaga caman ka ne ta rezenforo cen,
o ka ne ta foro dɔ̀ndɔn;

o ka ne diyanyaforo yelema
k'a ke yɔ̀rɔ lakolonba ye.

¹¹ O k'a cen k'a ke yɔ̀rɔ lakolon ye;
o kasibagato le be ne ja kɔ̀rɔ, sabu o ta yɔ̀rɔ kera yɔ̀rɔ lakolon ye.

Jamana bee cenna,
sabu mɔ̀gɔ te yi min b'a janto a ra.

¹² «Cenrikebagaw be nana
ka bo kongokolon kuruw bee kunna;
sabu Matigi Ala ta kerekemuru bena cenri ke,
k'a ta jamana fan kelen na ka taga a bla a fan do ra.
Danfen si tena nasuma sɔ̀rɔ.

¹³ O ka siman dan, ka na jani kan siman no ra;
o ma tɔ̀nɔ sɔ̀rɔ o ta sege ra.

Aw ta simantige bena maroya bla aw ra,
sabu Matigi Ala dimina aw kɔ̀rɔ kosebe!»

Ala bena min ke Izirayeli sigijɔ̀gɔnw na

¹⁴ Matigi Ala ko: «Ne ka jamana min di Izirayelimɔ̀gɔw ma, ne ta mɔ̀gɔw, k'a ke o ta ye, ne sigijɔ̀gɔnjugu minw bee sera o jamana ma, ne bena olugu bee lawuri ka bo o ta jamanaw ra, ka Zuda mara mɔ̀gɔw fana labo o ce ra. ¹⁵ Nka o lawurinin ko, ne belen bena hina o ra tuun, ka o bee kelen kelen laseko o sigiyɔ̀rɔ ra, ka o bee kelen kelen laseko o ta jamana ra. ¹⁶ Ni o ka ne ta mɔ̀gɔw ta tagamacogo ladegi ka ja, ka kari ni ne tɔ̀gɔ ye k'a fo ko: «An be kari Matigi Ala janaman tɔ̀gɔ ra», i n'a fo o tun ka ne ta mɔ̀gɔw karan ko o ye kari Baali* ta jo tɔ̀gɔ ra cogo min na, o tuma o bena sigiyɔ̀rɔ sɔ̀rɔ ne ta mɔ̀gɔw ce ra. ¹⁷ Nka ni siya min ma ne lamɛn, ne bena o siya gben ka bo a ta jamana ra, ka o gben, ka o halaki. Matigi Ala ko ten.»

Ala bena Zuda mara laben cogo min na

(13–20)

Cesirinan ta ko

13 ¹ Matigi Ala k'a fo ne ye ko: «Taga cesirinan do san, min danna ni lenfani ye, i ye a siri i yere ce ra; nka i kana a to ji ye se a ma.» ² Ayiwa, ne tagara cesirinan san, i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo ne ye cogo min na, k'a siri ne yere ce ra.

³ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma tuun a sijaga flanan na, ko: ⁴ «I ka cesirinan min san k'a siri i ce ra, o ta ka taga ni a ye Efirati ba fan fe, i ye taga a dogo farawo do kɔ̀nɔ yi.» ⁵ Ne tagara a dogo Efirati ba kɔ̀rɔ i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo cogo min na.

⁶ Wagatijan temenin ko, Matigi Ala k'a fo ne ye ko: «Wuri ka taga Efirati ba ra; ne tun ko i ye taga cesirinan min dogo yi, taga o ta.» ⁷ Ne tagara Efirati ba kɔ̀rɔ, ne tun ka cesirinan dogo yɔ̀rɔ min na, ne ka o yɔ̀rɔ wɔ̀gɔbi ka cesirinan bo. Nka ne k'a ye ko cesirinan tun torira, a te foyi ja tuun.

⁸ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma tuun; ⁹ a ko: «Matigi Ala ko: «Ne bena Zuda mara mɔ̀gɔw ta yerebonya cen nin cogo le ra, ani Zeruzalemukaw ta yerebonyaba min be o ra. ¹⁰ O siya mɔ̀gɔjugu minw be ban ka ne ta kuma lamɛn, minw be tagama ka kapa ni o yere jusukun ta miiriyaw ye, ka tugu ala werew ko, ka o kinbiri gban olugu kɔ̀rɔ ka o bato, o mɔ̀gɔw bena ke i ko nin cesirinan min te foyi ja tuun. ¹¹ Sabu mɔ̀gɔ be cesirinan siri a yere ce ra cogo min na, ne fana tun ka Izirayeli ta mɔ̀gɔw siri ne ce ra o cogo le ra, ani Zuda ta mɔ̀gɔw

bɛɛ, Matigi Ala ko ten, janko o ye kɛ ne ta mɔɔw ye, ani ne tɔɔ bonya sababu, ani ne tandori sababu, ani ne ta nɔɔɔ; nka o ma ne lamɛn.» »

Ala ta dimi

¹² «Ayiwa, nin kuma fɔ o ye, ko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Rɛzɛnjiforogow bɛɛ kera janko o ye fa rɛzɛnji le ra!» O bɛna i jaabi ko: «Yala o tuma anw m'a lɔn ko rɛzɛnjiforogow bɛɛ kera janko o ye fa rɛzɛnji ra le wa?» ¹³ O tuma i bɛna a fɔ o ye ko Matigi Ala ko: «Ne bɛna nin jamana mɔɔw bɛɛ fa; masacɛ min siginin bɛ Dawuda ta masasiginan kan, ani sarakalasebagaw, ani ciraw, ani Zeruzalemukaw bɛɛ, ne bɛna o bɛɛ fa fɔ ka o janamini. ¹⁴ Ne bɛna o gbasi jɔɔɔn na ka o cici, facɛw ni dencɛw bɛɛ. Matigi Ala ko ten. Ne tɛna hina, ne tɛna maɓuman, ne tɛna makari mɔɔ si ra. Foyi le tɛna ne bari ka o halaki.» »

Ala kanminari

¹⁵ Aw ye menni kɛ, aw ye aw toro malɔ kosebe,
aw kana yada,
sabu Matigi Ala le bɛ kumana.

¹⁶ Aw ye bonya la Matigi Ala, aw ta Ala kan,
sani a ye na dibi lajigi aw kan,
sani aw sen ye talon
kuruw ra, terebenda dibi ra.
Aw bɛ yeelen makɔɔna,
nka a bɛna a yelema k'a kɛ saya dibi le ye,
k'a kɛ dibikuruba ye.

¹⁷ Nka ni aw ma lamenni kɛ,
ne bɛna dogo ka kasi aw ta yerebonya kosɔn;
ne bɛna kasi ka naji caman bɔ,
sabu o bɛna Matigi Ala ta sagakuru mina ka taga ni a ye.

Ala ka min fɔ masacɛ ta somɔɔw ye

¹⁸ «A fɔ masacɛ ni masamuso ye ko:
«Aw ye jigi ka sigi dugu ma,
sabu masafugula min tun ye aw ta masiri ye,
o bɔra aw kun na ka ben.»

¹⁹ Jamana woroduguyanfan duguw ta dondaw datugura,
mɔɔ si te yi min bɛ se ka o dayele.
Zuda mara mɔɔw bɛɛ minana,
o bɛɛ lajennin minana ka taga ni o ye.»

Maroya bɛna Zeruzalemu sɔɔ

²⁰ «Zeruzalemu, i na kɔɔta ka fleri kɛ,
minw bɛ nana ka bɔ sahiliyanfan fe, o fle!
Sagakuru min tun dira i ma, o bɛ min?
O sagakuru^t min tun ye i ta masiri ye, o bɛ min?

²¹ Ele yere ka minw karan, ka o kɛ i kuntigiw ye,
ni olugu nana sigi i kunna, i bɛna mun fɔ sa?
Yala dimi tɛna ben i kan
i ko muso jigibagatɔ ta dimi wa?

²² Ni i k'a fɔ i yere kɔɔ ko:
«Mun kosɔn nin kow sera ne ma sa?»
I ta terenbariya caya kojugu le kosɔn,
i ta tagafe kɔɔtara,
k'a to o benna i kan.

²³ «Yala Etiyopika bɛ se k'a fari cogoya yelema wa?
Walama waraninkala bɛ se k'a siw jɛgen bɔ a yere ra wa?
Aw fana bɛ se ka koɓuman kɛ cogo di,
aw minw derira kojuguke ra?

²⁴ Ne bɛna aw janjan
i ko kongokolon fɔɔ bɛ binjalan cɛ ka taga cogo min na.

^t13.20 Sagakuru: O kɔɔ ye Zeruzalemu dugumɔɔw; o juguw bɛ na o bɛɛ cɛ ka taga ni o ye.

25 «Ele ninyɔɔ ye nin ye,
ne ka min latige i ye.
Matigi Ala ko ten,
sabu i jinana ne kɔ,
ka i jigi la faninya alaw kan.
26 Ne bɛna i ta tagafe kɔɔta k'a se fɔ i pada ma
janko o ye i lebu ye.
27 Ne ka i ta jeneyaw ye, ani i ta cekokasiw,
ani i bɛ i ta jatɔyajugu minw ke
kongoriw kunna ani kongokɔɔyɔɔw ra.
Ne ka i ta ko haramuninw ye.
E, Zeruzalemu, bɔɔ bɛna ele sɔɔ,
ele bɛna bɔ i ta saninyabariya ra tuma juman le sa?»

Yeremi ka Ala daari sanji ko ra

14 ¹Matigi Ala ka kuma min lase Yeremi ma sanjinabariya ko ra, o le ye nin ye:
²«Zuda bɛ maɔumankokasi kɛra,
o ta duguw benbenna;
mɔɔw jusu kasinin sigisiginin bɛ dugu ma;
kasikan le bɛ bɔra Zeruzalemu dugu kɔɔ.
³Matigicɛw bɛ o ta baaradenw ci ka taga ji jini;
olugu bɛ taga kɔɔnda ra, nka o tɛ ji sɔɔ.
O bɛ sekɔ ni o ta minan lakolon ye,
o kɔɔɔfirinin ni o jigi tigenin bɛ o kun datugu ka sekɔ ka na.
⁴Dugukolo jara fɔ k'a pɛrɛpɛrɛn,
sabu sanji tɛ benna jamana kɔɔ.
Senɛkɛbagaw jigi tigera,
fɔ o bɛ o kun datugu.
⁵Hali minanmuso bɛ den woro kongo kɔɔ ka taga k'a to yi,
sabu bin tɛ yi.
⁶Kongofaliw bɛ lɔlɔ fara kongoriw kunna,
ka to ka fɔɔ mina i ko kongowuruw;
o padenw baraka banna
sabu bin tɛ yi.»

⁷Mɔɔw ko:
«E, Matigi Ala, hali ni an ta terenbariya ka an jaraki,
an demɛ i tɔɔ kosɔn!
An ta lanabariya bonyara,
an ka jurumun kɛ, ka i hake ta.
⁸Ele le ye Izirayeli jigi ye,
ele le ye a bɔsibaga ye a degu wagatiw ra.
Mun kosɔn i bɛna kɛ jamana kɔɔ i ko lonan,
i ko dugutagabaga min bɛ na su kelen dɔɔn si, ka taga?
⁹Mun kosɔn i bɛ kɛ i ko mɔɔ min dabari bɛɛ banna,
i ko kɛkɛɛfari min tɛ se ka mɔɔ kisi?
O bɛ n'a ta, Matigi Ala, i bɛ an cɛ ra,
ele tɔɔ le bɛ an na;
i kana ban an na!»

Ala ma sɔn ko Yeremi ye daariri kɛ mɔɔw ye

¹⁰Matigi Ala bɛ min fɔ nin mɔɔw ma, o ye, ko: «Can ra, yaala ka di o ye. O sen tɛ to yɔɔ kelen na; o kosɔn
Matigi Ala tɛ o fɛ tuun. Sisan kɔni, a bɛna a hakiri to o ta terenbariyaw ra, ka o ta jurumunw hake bɔ o ra.»
¹¹Matigi Ala k'a fɔ ne ye tuun ko: «I kana daariri kɛ nin mɔɔw ye ko ne ye koɔuman kɛ o ye. ¹²Hali ni o
ka sun don ka ne daari, ne tena o kasikan lamɛn. Ni o ka saraka jenitaw* ni siman sarakaw* bɔ ne ye, ne
tena sɔn o ra. Ne bɛna o halaki ni kɛkɛmuru, ni kɔɔɔ, ni banajuguw ye.»
¹³Ne ko: «E, Dunupatigi Ala, a flɛ, ciraw b'a fɔra o ye ko: «Kɛɛ tena ben aw kan, kɔɔɔ fana tena ben aw
kan, sabu Ala bɛna hera janaman le di aw ma nin yɔɔ ra yan.» »

¹⁴Matigi Ala ka ne jaabi ko: «Ciraw be faninya le fɔra ne tɔɔ ra. Ne ma o ci, ne ma foyi fɔ o ye, ne ma kuma don o da ra; faninya sikow, ani kuma gbansanw, ani mɔɔlafirikuma minw be bɔ o yere ta miiriya ra, o be o cirayakumaw le fɔra aw ye. ¹⁵O kosɔn nin cira minw be kumana ne tɔɔ ra k'a sɔɔ ne ma o ci, k'a fɔ ko kere tena ke nin jamana ra, walama kɔngɔ, Matigi Ala be min fɔ o ciraw kama, o ye nin ye: Kerekemuru ni kɔngɔ le bena o ciraw halaki. ¹⁶O be o cirayakumaw fɔra mɔɔ minw ye fana, kɔngɔ ni kerekemuru bena olugu faga ka o suw benben Zeruzalemu dugukɔnɔsiraw ra; olugu yere o, o ta musow o, o dencew o, o denmusow o, mɔɔ tena sɔɔ ka o si su don. Ne bena o ta juguya ben o yere kan.»

Yeremi ka yafamadaari ke

¹⁷Nin kuma fɔ o ye, ko:

«Ne ɲaji ye jigi su ni tere,
a kana lɔ ka ye,
sabu kojuguba benna ne ta dugumɔɔw kan,
banajuguba dɔ le benna o kan.

¹⁸Ni ne ka taga kongo kɔnɔ,
kerekemuru ka minw faga, olugu suw be yi;
ni ne ka don dugu kɔnɔ,
kɔngɔ ka minw mina fɔ ka o halaki, olugu be yi.
Ciraw, ani sarakalasebagaw be yaala jamana kɔnɔ,
nka o te foyi faamu nin kow ra.»

¹⁹Mɔɔw ko:

«E, Ala, yala i banna Zuda jamana ra pewu le wa?
Yala Siyɔn dugu lɔɔ bɔra i ra le wa?
Mun kosɔn i ka tɔɔ ben an kan,
k'a to fla te sɔɔra an ta tɔɔ ra?
An tun be hera le makɔnɔna,
nka a ma na ɲa;
an tun be an ta tɔɔw mɔɔyawagati le makɔnɔna,
nka o nana ke jatigeba le ye.

²⁰E, Matigi Ala, an lɔra an ta juguya ra,
ani an bemaw ta terenbariya;
sabu an ka jurumun ke ka i hake ta.

²¹A ke i tɔɔ kosɔn, i kana ban an na;
i kana i ta masasiganan nɔɔɔman mafiyenya!
I hakiri to an na, i kana an ni i ta jenɔɔɔnya cen.

²²Siya tɔw ta batofen gbansanw be ra,
o ra juman kelen le be se ka sanji laben?
Yala sankolo be se ka sanji lana a yere ma wa?
Ele te wa, ele Matigi Ala, an ta Ala?
An jigi be i kan,
sabu ele le be nin kow be kebagaya ye.»

Jaraki bena ben Ala ta mɔɔw kan

15 ¹Matigi Ala k'a fɔ ne ye tuun ko: «Hali ni Musa ni Samawilu le nana ka na lɔ ne ɲa kɔɔ ka ne daari, ne tena sɔn nin mɔɔw ma tuun. O gben ka bɔ ne ɲa kɔɔ, o ye taga. ²Ni o ko i ma ko: «O tuma an bena taga min le?» I ye o jaabi, ko Matigi Ala ko:

«Minw ka kan ni banajugu ye, banajugu be olugu faga,
minw ka kan ni kerekemuru ye, kerekemuru be olugu faga,
minw ka kan ni kɔngɔ ye, kɔngɔ be olugu faga,
minw ka kan ni minari ye, olugu be mina ka taga.»

³«Ne bena kojugu suguya naani le ben o kan; Matigi Ala ko ten: O bena o faga ni kerekemuru ye, wuruw be o sogo sama k'a tigetige, kɔnɔw be o sogisogi, kongowaraw be o halaki. ⁴Ne bena o ta ko ke jatigekoba ye dugukolo siya tɔw be fe; ne bena o ke Ezekiyasi dence Manase^u, Zuda masace ta kojuguw le kosɔn, a tun ka kojugu minw be ke Zeruzalemu.»

Zeruzalemu k'a kɔ don Ala ra

⁵«E, Zeruzalemu, jɔn le bena makari ele ra sa?

^u15.4 Manase ta kow sebera yɔɔ minw na: Masacew flanan 21.1–16; Kibaroyaw flanan 33.1–20.

Jɔn le bɛna i jusu saaro?
 Jɔn le bɛna a ta sira bla
 ka faran ka na ele kɔpininka?
⁶ Ele banna ne ra;
 Matigi Ala ko ten,
 i ka i kɔ di ne ma,
 o kosɔn ne ka ne boro bɔ i kama ka i halaki,
 sabu ne sɛgɛra sabari ra.
⁷ Ne bɛna o fiyɛ ni simanfiyɛnan ye ka o labɔ jamana kɔnɔ, ka o janjan,
 ka o bɔnɔ o ta denw na.
 Ne bɛna ne ta mɔgɔw halaki,
 sabu o ma sekɔ ka bɔ o ta sirajuguw kan.
⁸ Ne sababu ra, o ta muso cɛ saninw cayara
 ka temɛ hali kɔgɔjida kenken kan.
 Ne ka cɛnrikebaga ci teregban papa fɛ kɛrɛkɛdenw bamusow kama;
 ne barara ka kɔnɔnɔfiri ni jatige cun o kan.
⁹ Muso min tun ka dence wolonfla woro, o baraka banna,
 a nenekiri minana a ra.
 Ale ta tere bɛ ben, k'a sɔrɔ tere ma ban fɔlɔ;
 a maroyara, fɔ ka lebu.
 Ni o tɔ minw ka to, ne bɛna olugu labla kɛrɛkemuru ye
 ka o bla o juguw ja kɔrɔ.
 Matigi Ala ko ten.»

Ala bɛna baraka don Yeremi ta baara ra

¹⁰ «E, ne bamuso, bɔnɔ ka ne sɔrɔ sabu i ka ne woro!
 Ne le kɛra jamana bɛɛ lajennin ta sɔsɔriw ni a ta kɛrew kun ye!
 Ne ma juru don mɔgɔ ra, ne ma juru ta mɔgɔ fɛ,
 nka bɛɛ bɛ ne dangara.»

¹¹ Matigi Ala ka ne jaabi ko:
 «Sigiya t'a ra, ne bɛna i bɔsi
 i ta wagatigbelenw na, ani i degu wagatiw ra:
 i juguw yɛrɛ le bɛna na i daari.
¹² Yala mɔgɔ bɛ se ka nɛgɛ kari wa,
 sahiliyanfan ta nɛgɛ, walama siranɛgɛ?

¹³ «Ne bɛna a to mɔgɔw ye aw borofɛnw, ani aw ta naforow cɛ, o tɛna foyi sara aw ye;
 o bɛ kɛ aw ta jurumunw le kosɔn, aw ka jurumun minw bɛɛ kɛ aw ta jamana kɔnɔ.
¹⁴ Ne bɛna a to aw ye taga kɛ aw juguw ta jɔnw ye
 jamana dɔ ra, aw ma jamana min lɔn;
 sabu ne ta dimi manana i ko tasuma,
 o tasuma bɛ manana aw le kama.

¹⁵ «Ele ka fɛn bɛɛ lɔn, Matigi Ala;
 i hakiri to ne ra, i janto ne ra,
 ka ne dimibɔ ne tɔrɔɔbagaw ra;
 i kana muɓu ne juguw kɔrɔ fɔ ka na a to o ye ne latunu.
 I hakiri to a ra ko ne kɛra mafiyɛnyarifen ye ele le kosɔn.
¹⁶ Ne ka i ta kumaw sɔrɔ minke, ne ka o domu,
 i ta kuma ka ne ninsɔndiya, ka ne jusu diya,
 sabu ele tɔgɔ le bɛ ne ra.
 E, Matigi Ala, Fangatigi Ala.
¹⁷ Ne ma taga sigi ni mɔgɔlɔgɔɔbagaw ye
 ka yɛrɛko ni olugu ye;
 i boro baraka ka ne jagboya ka sigi ne kelen na,
 sabu i ka ne jusu bɔ kɔsɛbɛ mɔgɔw kama.
¹⁸ Mun kosɔn ne ta sɛgɛ tɛ banna ka ye?
 Mun kosɔn ne ta bana tɛ banna ka ye,

a te sɔnna ka keneya?

Yala i b'a fe ka ke ni ne ye le i ko bunun min be mɔgɔ janfa wa,
i ko mɔgɔ te se k'a jigi la bunun min ta ji kan?»

¹⁹ Ayiwa, Matigi Ala ta jaabi ye nin ye:

«Ni i ka na ne fe tuun, ne bena i ta,
ka i lo i loyɔɔɔɔɔɔ ra ne na kɔɔɔ.

Ni i ka fenjanamanw faran ka bo fengbansanw na,
o tuma i bena ke ne ta daramina ye.

O ra, olugu le bena seko ka na ele fe,
ele le tena seko ka taga olugu fe.

²⁰ Ne bena i ke nin mɔgɔw fe
i ko siranɛgekogo barakaman;

o bena i kere,

nka o tena se i ra,

sabu ne bena ke ni i ye,

janko ka i kisi, ka i bɔsi;

Matigi Ala ko ten.

²¹ Ne bena i bɔsi ka bo mɔgɔjuguw boro,

ne bena i kisi ka bo mɔgɔ jusu farimanw boro.»

Yeremi kera kelennamɔgɔ ye

16 ¹ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, k'a fo ne ye ko: ² «I man kan ka muso furu, ka dence walama denmuso sɔɔɔ ni a ye nin yɔɔɔ ra yan; ³ sabu dencew, ani denmuso minw bena woro yan, ani o bamuso minw bena o woro, ani o face minw bena o woro nin jamana kɔɔɔ yan, Matigi Ala b'a fo olugu ta ko ra, ko: ⁴ «Bana dɔw bena o faga, mɔgɔ tena sɔɔɔ ka o sanga ke, ka o sutara. O suw bena ke mɔgɔ le ye dugukolo kan. Kerekemuru ni kɔngɔ fana bena o halaki. O suw bena ke kɔɔɔw ni kongowaraw ta domuni ye.» »

⁵ Matigi Ala ko ne ma ko: «I man kan ka don sangabon kɔɔɔ, i man kan ka taga sukoya ra, walama ka mɔgɔ su kasi, sabu ne ka ne ta hera bo nin jamana mɔgɔw kan, Matigi Ala ko ten; ne ta jumanya ni ne ta hina bɔra o kan. ⁶ Mɔgɔbaw, ani mɔgɔ fitiniw bee bena sa nin jamana kɔɔɔ; mɔgɔ tena o ta sanga ke, o su tena don kaburu kɔɔɔ. Mɔgɔ si tena a fari tigetige ka tagamasiyen ke a fari ra o kosɔn, mɔgɔ si tena a kun li o kosɔn. ⁷ Mɔgɔ si tena domuni ke ni mɔgɔ ye ko a be o tigi jusu saaro, ko sabu a ta mɔgɔ sara, walama ka minnifen min ni mɔgɔ ye, ko a be a jusu saaro, ko sabu a face walama a bamuso sara.

⁸ «I man kan ka taga janagbe yɔɔɔ ra fana, ka taga sigi ni mɔgɔ dɔw ye ka domuni ke, ka min; ⁹ sabu Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ne bena nagarikanw, ani ninsɔndiyakanw, ani kɔɔɔɔɔ ta dɔnkirilakanw, ani kɔɔɔmuso ta dɔnkirilakanw bee ban nin jamana kɔɔɔ aw ta wagati ra, aw yere na.» »

Ala bena a ta mɔgɔw gben ka taga jamana were ra

¹⁰ «Ayiwa, ni i nana nin kumaw bee fo nin mɔgɔw ye, ni o ko i ma ko: «Mun kosɔn Matigi Ala ka nin kojugubaw bee latige an kama? O tuma an ka terenbariyako juman le ke, walama an ka jurumun juman le ke Matigi Ala, an ta Ala ra sa?» ¹¹ I ye o jaabi ko: «Aw bemaw banna ne ra, Matigi Ala ko ten. O tugura ala werew ko, ka olugu bato, ka o kinbiri gban o kɔɔɔ. Nka ne kɔni, o banna ne ra, o ma to ne ta sariya kan. ¹² O bee n'a ta, aw belen ka kojugu ke ka teme aw bemaw kan pewu. Aw bee be tagama ka kɔɔɔ ni aw yere jusukun ta miiriyajuguw le ye; aw te sɔn ka ne lamen. ¹³ O kosɔn ne bena aw labɔ nin jamana ra, ka aw firi jamana were ra, aw ni aw bemaw si ma jamana min lon. Aw bena taga ala werew bato o yɔɔɔ ra su ni tere, sabu ne tena makari aw ra tuun.» »

Ala bena a ta mɔgɔw laseko

¹⁴ «O bee n'a ta, lon do bena se, Matigi Ala ko ten, o lon na mɔgɔ tena a fo tuun ko: «Ne be kari Matigi Ala janaman tɔgɔ ra, ale min ka Izirayelimɔgɔw labɔ Misiran jamana ra.» ¹⁵ Nka o bena a fo le ko: «Ne be kari Matigi Ala janaman tɔgɔ ra, ale min ka Izirayelimɔgɔw lana ka bo sahiliyanfan jamana ra, ani ka bo jamana tɔw bee ra, a tun ka o gben ka taga jamana minw bee ra.» Sabu ne bena o laseko o ta dugukolo kan, ne tun ka dugukolo min di o bemaw ma.

¹⁶ «A fle, ne bena jegeminabaga caman ci, Matigi Ala ko ten, olugu bena taga o mina; o ko, ne bena donso caman ci, olugu bena taga tugu o ko kuruw, ani kongoriw bee kan, fo ka taga don o ko farawow kɔɔɔ. ¹⁷ Sabu ne na be o ta kow bee ra; o ta ko si ma dogo ne ma, o ta terenbariyaw ma dogo ne na kɔɔɔ. ¹⁸ Ne bena o ta terenbariyaw, ani o ta jurumunw juru sara o ra folo, fo sinaga fla, sabu o ka ne ta jamana lanɔgɔ ni o ta batofenw ye, nin te batofen minw na; o ka ne ta yɔɔɔ fa ni batofen cejugu haramuninw ye.»

¹⁹ «E, Matigi Ala, ne ta fanga sɔɔɔyɔɔɔ, ani ne ta baraka sɔɔɔyɔɔɔ!»

Ele le ye ne dogoyɔɔ ye wagatigbelenw na.
 Siyaw bena na i fe
 ka bɔ fɔ dugukolo danw na, ka n'a fɔ ko:
 «An bemaw ta alaw tun te ala janamanw ye;
 batofen gbansanw tun lo, minw ma se ka foyi na o ye.
²⁰ Yala adamaden be se ka ala lalaga a yere ye wa?
 ɔn-ɔn, sabu o fenw te se ka ke alaw ye!» »

²¹ Ala ko: «Ayiwa, a fle, ne bena o karan;
 sisan kɔni, ne bena ne ta se bagaya ani ne ta fanga yira o ra;
 ni o kera, o bena a lon ko ne le tɔɔ ye ko Matigi Ala.»

Zuda mara ta mɔɔw ta jurumun

17 ¹ «Zuda mara ta mɔɔw ta jurumun sebera ni nege le ye,
 a sebera ni lulu dabɔnin le ye^v;
 a sebera o jusukun ta walaka kan,
 a sebera o ta sarakabɔnanw gbanw kan.
² O ra, o dencew hakiri bena to o sarakabɔnanw na,
 o hakiri bena to o ta jo musoman Asera ta berew ra,
 o ka minw turu yiriba flaburumanw kere fe, ani kongorijanw kunna,
³ ani kuruyɔɔw ra, ani kongokɔɔyɔɔw ra.
 Aw borofenw, ani aw ta naforow bee,
 ne bena a to mɔɔw ye o bee ce,
 hali aw ta sɔnnikeyɔɔw!
 Ne be o ke aw ta jurumun le kosɔn,
 aw ka jurumun minw ke aw ta jamana yɔɔw bee ra.
⁴ Ne ka jamana min di aw ma, aw yere le bena a to o be bɔsi aw ra.
 Ne bena aw lataga jamana dɔ ra, aw ma jamana min lon,
 ka taga aw ke aw juguw ta jɔnw ye;
 sabu aw ka ne ta dimi lawuri, i ko tasuma,
 tasuma min tena faga tuun.»

Ala kelen le ye jigipuman ye

⁵ Matigi Ala ko:
 «Mɔɔw min b'a jigi la adamaden kan, o tigi danganin lo,
 min b'a boromala mɔɔw ma,
 k'a ta miiriya bɔ Matigi Ala kan.
⁶ O tigi be i ko ɔnaniyiri min be kongokolon kɔnɔ;
 ale tena hera ye a na ra fiyewu.
 A siginin be to kongokolon yɔɔw janinw le ra yi,
 kɔɔw kabakuruw ce ra, mɔɔw si te yɔɔw min na.
⁷ «Nka mɔɔw min b'a jigi la Matigi Ala kan,
 ni Matigi Ala ye mɔɔw min jigiya ye, o tigi ta pana.
⁸ A be i ko yiri min turura jida ra,
 min be a ta liliw don ka taga ji fan na;
 a te bɔ fundeninwagati kala ma,
 a flaburuw kene lo tuma bee.
 Hali ni sanji ma na san min na, a te hami,
 a fana be den wagati bee.»

Minw be ban Matigi Ala ra

⁹ «Janfa be adamaden jusukun na ka teme fen bee kan,
 fla te yi, min be se k'a keneya.
 Jɔntigi le be se ka adamaden jusukun cogo lon?
¹⁰ Ne Matigi Ala, ne be mɔɔw jusukun segesege,
 k'a kɔnɔkɔkow bee jate mina,
 janko ka bee sara ka kaɔa ni a tagamacogo ye,

^v17.1 A sebera ni nege ye, walama lulu, o kɔɔw ye ko o seberinɔ te tunu ka ye.

ka bæe sara ka kaɲa ni a ta kewalew ye.

¹¹ «Wɔɔɔnin ma fan minw la, a be taga biri o kan;
mɔɔɔ min be naforo sɔɔɔ terenbariya ra, o tigi fana ta be ten.
K'a si to a cemance ra, a be ta ka bɔ a ta naforo kɔɔɔ,
a ta kow be laban i ko naloman ta kow.

¹² «Masasiginan nɔɔɔman dɔ be yi, min kɔɔtanin lo tuma bæe;
an ta Ala ta batoso saninman be o yɔɔ le ra.

¹³ E, Matigi Ala, ele min ye Izirayeli jigi ye,
ni mɔɔɔ o mɔɔɔ ka ban ele ra, o tigi bena maroya le.
Minw be o yere mabɔ ele Ala ra olugu tɔɔɔ be to dugukolo buguri ra;
sabu o banna bununji panaman na, min ye Matigi Ala ye.»

Yeremi ta Aladaari

¹⁴ «E, Matigi Ala, ne keneya, ni o kera, ne bena keneya;
ne kisi, ni o kera, ne bena kisi,
sabu ne ta tandori kun ye ele le ye.

¹⁵ «A fe, o b'a fɔra ne ma ko:
«Matigi Ala ta kuma ko kera di le?»

A ka min fɔ, a ye o ke!»

¹⁶ Nka ne kɔni, ne ma ban ka tugu ele kɔ,
ka ke i ta sagagbenbaga ye.
Ne tun t'a fe nin tɔɔɔ ye se o ma; i yere ka o lon.
Kuma o kuma be bɔ ne da ra, i ka o bæe lon,
a si ma dogo i ma.

¹⁷ I kana ke ne fe jatigeko ye;
sabu ni kojugu ka se ne ma, ne dogoyɔɔ ye ele le ye.

¹⁸ A to ne tɔɔɔbagaw le ye maroya,
nka ne yere kana maroya;
olugu jigi le ye tige,
nka ne yere jigi kana tige.
Kojugu lase o ma,
ka cenri ben o kan fɔ sijaga fla.»

Ala ta mɔɔw ma Nenekirilon jate

¹⁹ Matigi Ala k'a fɔ ne ye ko: «Dugu donda min tɔɔɔ ye ko Jamanadenw ta donda, Zuda masacew be don ka bɔ da min fe, taga lo o da ra. O kɔ, i ye taga lo Zeruzalemu dugu donda tɔw bæe ra ten. ²⁰ I y'a fɔ mɔɔw ye ko: «Aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn, aw Zuda masacew, ani aw Zuda mara mɔɔw bæe, ani aw Zeruzalemukaw bæe, aw minw be teme nin daw fe! ²¹ Matigi Ala ko: Aw ye aw yere kɔɔsi, aw kana to ka doniw ta Nenekirilon* na, ka don ni doniw ye Zeruzalemu dugu kɔɔ. ²² Aw kana bɔ ni doni ye aw ta bonw kɔɔ fana Nenekirilon na, aw kana baara si ke; aw ye Nenekirilon ke lon saninyanin ye, i n'a fɔ ne tun k'a fɔ aw bemaw ye cogo min na.

²³ « «Nka o ma sɔn ka ne lamɛn, o ma o toro malɔ. O ka o kun gbeleya, ka ban ka menni ke, o ma sɔn ne ta ladirikan ma.

²⁴ « «Ayiwa, ni aw sɔnna ka ne lamɛn can ra, Matigi Ala ko ten, ni aw ma don ni doniw ye nin dugu dondaw fe Nenekirilon na, ni aw ka Nenekirilon ke lon saninyanin ye, ni aw ma baara si ke o lon na kɔni, ²⁵ o tuma masacew ni fagamaw bena to ka teme nin dugu dondaw fe. O bena sigi masace Dawuda ta masasiginan kan; o bena don sowotorow kɔɔ, ka ye le sow kan, olugu ni o ta jamana pamɔw, ani Zuda mara mɔɔw, ani Zeruzalemu dugumɔw; mɔw bena sigi nin dugu kɔɔ wagati bæe. ²⁶ Ni o kera, mɔw bena na ka bɔ Zuda duguw ra, ani Zeruzalemu kerefeduguw ra, ani Boniyaminu ta mara ra, ani jamana dugumayanfan na, ani kuruyɔw ra, ani jamana woroduguyanfan na, ka na saraka jenitaw*, ani saraka werew, ani siman sarakaw*, ani wusun sarakaw* bɔ, ka barakalari sarakaw* bɔ Matigi Ala ta so kɔɔ. ²⁷ Nka ni aw ma ne lamɛn, ni aw ma Nenekirilon ke lon saninman ye, ni aw ka to ka doniw ta ka don Zeruzalemu dugu dondaw fe Nenekirilon na, o tuma ne bena tasuma don dugu dondaw ra; tasuma bena Zeruzalemu masabonbaw jeni, a fana tena faga tuun.» »

Adamaden be Ala boro kɔnɔ i ko bɔgɔdaga

18¹ Matigi Ala ka kuma min lase Yeremi tuun, o ye nin ye; a ko a ma ko: ² «I wuri ka taga dagalalagabaga ta so. Ni i sera yi, ne bena ne ta kuma lase i ma.»

³ Ne tagara dagalalagabaga ta so, ka taga a sɔrɔ a be daga dɔ lalagara dagalalaganan kan. ⁴ Ne nana a ye ko tuma dɔw ra, a b'a fe ka daga min lalaga, o daga te na a boro, sabu tuma dɔ bɔgɔ be ke ten dagalalagabaga boro. Ayiwa, ni a kera ten, a be o daga yeɓema k'a ke daga suguya were ye, suguya min ka di a yere ye.

⁵ Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, ko: ⁶ «E, Izirayelimɔgɔw, yala ne te se ka aw ke i ko nin dagalalagabaga b'a kera cogo min na wa? Matigi Ala ko ten. Aw be ne boro i ko bɔgɔ be dagalalagabaga boro kɔnɔ cogo min na, aw Izirayelimɔgɔw!

⁷ «Ne be se k'a fɔ siya dɔ ta ko ra, walama jamana dɔ ta o ra, ko ne bena a wuri ka bɔ a nɔ ra, k'a ci, k'a halaki; ⁸ nka ne ka o kuma fɔ o siya min na, ni o siya k'a ta juguya dabra, o tuma ne tun ka kojugu min latige a kama, ne be o dabra. ⁹ Ne be se k'a fɔ fana siya dɔ ta ko ra, walama jamana dɔ ta ko ra, ko ne bena o siya lɔ, k'a sabati. ¹⁰ Nka ni o siya ka kojugu ke ne na kɔrɔ, ni o ma sɔn ka ne lamɛn, o tuma ne tun ka kojuman min latige o ye, ne be o dabra.

¹¹ «Ayiwa, sisan a fɔ Zuda mara mɔgɔw bee ye, ani Zeruzalemukaw, ko Matigi Ala ko: «Ne be kojugu dɔ labenna aw kama, ne be ko dɔ ŋaninya aw kama. O ra aw bee ye sekɔ ka bɔ aw ta sirajuguw kan, ka aw tagamacogow, ani aw ta kewalew na.»

¹² «Nka o ko: «I kana i yere sege! Ni an yere ka min ŋaninya, an bena o le ke; an bena tagama ka kaja ni an yere jusukun ta miirijuguw le ye.» »

Izirayelimɔgɔw jinana Ala kɔ

¹³ O kosɔn Matigi Ala ko:

«Aw ye nininkari ke siyaw ce ra;
jɔn le ka nin ko jɔgɔn men ka ye?
Izirayeli, sunguru kanunin^w ka kojuguba ke.

¹⁴ Ji min be lɔ farakuru kunna Liban jamana ra,
yala o be se ka ban ka ye wa?
Jisuma min be woyo ka bɔ fɔ yɔrɔjan,
yala o be se ka ja ka ye wa^x?

¹⁵ Ne ta mɔgɔw kɔni jinana ne kɔ.
O be taga wusunan sarakaw* bɔ batofen gbansanw ye.
O kosɔn o sen be talon o ta sira kan,
fɔ o be sirakɔrɔ bla,
ka teme sira werew fe,
sira minw man jɔi.

¹⁶ O ka o ta jamana ke yɔrɔ lakolon ye,
ka o ke lɔgɔbɔrifɛn ye tuma bee;
mɔgɔ o mɔgɔ be teme, o tigi be kabakoya,
fɔ a b'a kun kɔmi.

¹⁷ Ne bena o labori o juguw na, ka o janjan,
i ko terebɔyanfan fɔjɔ be fenw yerege cogo min na.
O ta ŋagbanlon na, ne bena ne kɔ le di o ma,
ne tena ne na di o ma.»

Mɔgɔw ta ŋaninyajugu, ani Yeremi ta Aladaari

¹⁸ O ko: «Aw ye na, an ye dabarijugu dɔ siri Yeremi kama. An tena fɔn sarakalasebaga ra min be an karan sariya ra, an tena fɔn hakiritigi ra min be an ladi, an tena fɔn cira ra min be an waaju. Aw ye na, an ye Yeremi laben ni an ta nafiya kumaw ye. An kana an janto a ta kumaw si ra tuun.»

¹⁹ «E, Matigi Ala, i janto ne kumakan na,
ne kerebagaw ta kuma lamɛn!

²⁰ Yala kojuman ka kan ka sara ni kojugu ye wa?
Sabu o ka dinga sozi ne na.
Ala, i hakiri to a ra ko ne lɔra i na kɔrɔ
ka kuma i fe olugu ta na le kosɔn,
janko ka i ta dimi mabɔ o ra.

²¹ Ayiwa, a to kɔngɔ ye ben o ta denw kan;

^w18.13 Sunguru kanunin, o ye Zeruzalemu ye.

^x18.14 Nin kumaw fɔra cogo were ra Kitabu dɔw kɔnɔ.

kerekemuru ye o faga.

O ta musow ye bɔnɔ o ta denw na, o ye ke muso ce saninw ye;
sabu banajugu bena ben o ta ceƵ kan ka o faga,
kerekemuru be o ta cedew faga kerekewɔrɔ ra.

²² Ni i nana bara ka benkanikebagaw lana o kama tuma min na,
kulekanw ye bɔ o ta sow kɔnɔ,
sabu o ka dinga sozi janko ne ye ben o kɔnɔ,
o ka janw dogo k'a la janko ne senw ye mina o ra.

²³ «Nka ele kɔni, Matigi Ala, o ka jen min o min siri janko ka ne faga,
ele ka o beɛ lɔn.

I kana sɔn ka o ta terenbariyaw yafa o ma,
i kana o ta jurumunw jɔsi ka bɔ i ja kɔrɔ,
o ye bɔ ka ben i ja kɔrɔ,
ni i ta dimi wagati sera, i ye wuri o kama.»

Daga cinin tagamasiyen

19 ¹ Matigi Ala k'a fɔ ne ye tuun ko: «Taga bɔgɔdaga dɔ san dagalalagabaga fe; o kɔ, i ye taga dugu cɛkɔrɔbaw, ani sarakalasebaga cɛkɔrɔba dɔw wele, ² aw ye bɔ ka taga Beni Hinɔmu ta dingakolonba yɔrɔ ra, donda min be wele ko Dagakolonw ta donda, aw ye taga o donda ra. Ni aw sera yi, ne be kuma min fɔ i ye, i ye pɛren ka o fɔ. ³ I b'a fɔ o ye ko: «Aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn, aw Zuda masacew, ani aw Zeruzalemukaw! Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: Ne bena kojuguba dɔ ben nin yɔrɔ kan; ni mɔgɔ o mɔgɔ toro nana o mɛn, o tigi bena kabakoya fɔ ka manwu. ⁴ Sabu o banna ne ra, ka nin yɔrɔ yeɛma k'a ke yɔrɔ gbansan ye. O ka wusunɔn sarakaw* bɔ ala werew ye, olugu yere ni o bɛmaw ni Zuda masacew si tun ma ala minw lɔn. O bagara mɔgɔ jarakibari caman ma, ka o faga nin yɔrɔ ra yan. ⁵ O ka sɔnnikeyɔrɔw lalaga Baali* ta jo ye, ka o dencew jeni tasuma ra ka o ke saraka jenitaw* ye ka Baali ta jo sɔn, k'a sɔrɔ ne ma o fɔ o ye, ne ma o kuma jɔgɔn fɔ o ye, o ko yere ma don ne ta miiriya ra ka ye.

⁶ «Ayiwa, o kosɔn, a fle, lon dɔ bena se, Matigi Ala ko ten, o lon na nin yɔrɔ tena wele tuun ko: Tofeti, walama ko: Beni Hinɔmu dingakolonba, nka a bena wele le ko: kannatigeri dingakolonba. ⁷ Ne bena Zuda ni Zeruzalemu ta kolatigeninw cen nin yɔrɔ ra. Ne bena a to o juguw ye o faga ni kerekemuru ye; minw be o fagayɔrɔ jinina, ne bena o don olugu boro; ne bena o sogo ke kɔnɔw, ani kongowaraw ta domuni ye. ⁸ Ne bena nin dugu ke yɔrɔ lakolon ye, ka mɔgɔw kabakoya fɔ o be filen fiye. Ni mɔgɔ o mɔgɔ ka teme a kɔrɔ, o tigi bena kabakoya fɔ ka filen fiye a ra a ta tɔrɔw beɛ kosɔn. ⁹ Ne bena o jagboya o ye o dencew, ani o denmusow sogo domu. O yere fana bena jɔgɔn sogo domu; o wagati b'a sɔrɔ o jugu minw be o fagayɔrɔ jinina, olugu ka o ta dugu lamini ka o degu kosebe.»

¹⁰ «Ayiwa, o kɔ, cɛkɔrɔba minw tun tagara ni i ye, i ye bɔgɔdaga ci olugu ja na, ¹¹ k'a fɔ o ye ko Fangatigi Ala ko: «Ne bena nin mɔgɔw, ani nin dugu ci tan le, i n'a fɔ mɔgɔ be bɔgɔdaga ci cogo min na; ni a cira, a te se ka lalaga tuun. O bena suw don Tofeti, sabu sudonyɔrɔ tena sɔrɔ yɔrɔ were ka mɔgɔw su don.

¹² «Ne bena o le ke nin jamana ni a mɔgɔw ra; Matigi Ala ko ten. Ne bena nin dugu ke i ko Tofeti kera cogo min na. ¹³ O tun be wusunɔn sarakaw* bɔra Zeruzalemu ta bonw, ani Zuda masacew ta bon minw beɛ kunna ka sankolokɔnɔfenw bato, ani ka rezenji sarakaw* bɔ ala werew ye, ne bena o bonw ke yɔrɔ saninyabariw ye, i ko Tofeti ta yɔrɔ.»

¹⁴ Ayiwa, Yeremi bɔra Tofeti yɔrɔ ra, Matigi Ala tun k'a ci yɔrɔ min na ka taga cirayakumaw fɔ. A tagara lɔ Matigi Ala ta batoso lukene ra k'a fɔ mɔgɔw beɛ ye ko: ¹⁵ «Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ne tun ka kojugu minw beɛ fɔ nin dugu kama, ani a kerefeduguw beɛ, ne bena o kojugu ben o kan, sabu o ka o kun gbeleya, ka ban ka ne ta kumaw lamɛn.»

Yeremi blara kaso ra

20 ¹ Yeremi tun be nin cirayakuma minw fɔra, Imeri dence Pasuri, min tun ye sarakalasebaga ye ani Matigi Ala ta batoso kɔrɔsibagaw kuntigi, ale ka o kumaw mɛn. ² Pasuri ka cira Yeremi bugɔ, k'a senw don nege ra k'a bla Matigi Ala ta batoso sanfeyɔrɔ donda kɔrɔ, min be wele ko Boniyaminu ta donda.

³ Nka o dugusagbe, Pasuri ka Yeremi senw bɔ nege ra k'a labɔ kaso ra. Yeremi k'a fɔ a ye ko: «Matigi Ala te ele wele tuun ko: «Pasuri», a be i wele le ko: «Magɔri Misabibu», ko: «siranyakoba be fan beɛ ra». ⁴ Sabu Matigi Ala ko: «Ne bena siranyakoba le ben ele kan, ele ni i teriw beɛ. O juguw ta kerekemuru bena o faga ele yere ja na. Ne bena Zuda mara beɛ don Babilɔni masace boro fana; ale bena o ce ka taga ni o ye Babilɔni, ka taga o faga ni kerekemuru ye. ⁵ Nin dugu ta fen maraninw beɛ, ani o ta baara tɔnɔ beɛ, ani o ta fen nafamanw beɛ, ani Zuda masacew ta naforo beɛ, ne bena o beɛ don o juguw boro; olugu bena ben o kan ka o fenw beɛ ce ka

taga ni o ye Babiloni. ⁶ Ele Pasuri kɔni, ele ni i ta somɔgɔw bɛɛ, o bɛna aw mina ka taga ni aw ye. Ele bɛna taga Babiloni; i bɛna sa yi, o bɛna i su don yi, ele ni i teriw bɛɛ, i ka i ta faninya cirayakumaw fɔ minw ye.» »

Ala ta kuma fɔri ka tɔrɔ min la Yeremi kan

⁷ E, Matigi Ala, i ka ne nɛgɛ ka ne sɔrɔ,
ne fana sɔnna nɛgɛri ma;
i ka ne mina jagboya ra
ka se sɔrɔ ne kan.

Ne kɛra yɛrɛkofɛn le ye lon bɛɛ;
bɛɛ bɛ ne lɔgɔbɔ.

⁸ Ni ne bɛ kuma tuma o tuma, fɔ ne ye kule le;
ne bɛ pɛrɛn ka mɔgɔw ta jusukungbɛlɛya ni o ta tɔrɔri fɔ.

Matigi Ala ta kuma fɔri
bɛ mafiyenyari ni lɔgɔbɔri le lase ne ma.

⁹ Ayiwa, ni ne ko, ko ne tɛna a ko fɔ tuun,
walama ko ne tɛna kuma a tɔgɔ ra tuun,
a ta kuma bɛ ne jeni ne jusukun na i ko tasuma,
a bɛ i ko tasuma le donna ne kolow kɔnɔ;
ne b'a fɔ ko ne b'a kun ne yɛrɛ ra,
nka ne baraka bɛ ban, ne tɛ se.

Yeremi k'a yɛrɛ karifa Ala ma

¹⁰ Jama bɛ kumajugu minw fɔra ne ma, ne bɛ o mɛnna:

«Siranyakobaw bɛ fan bɛɛ ra!
Aw y'a ko fɔ! An y'a ko fɔ namɔgɔw ye!»
Ne teriw bɛɛ bɛ ne kɔrɔsira k'a flɛ ni ne bɛna ben.
Dɔw ko: «A bɛ se ka kɛ ko dɔ bɛna a nɛgɛ,
ni o kɛra, an bɛna se sɔrɔ a kan,
ka an yɛrɛ dimibɔ a ra!»

¹¹ Nka Matigi Ala bɛ ne fɛ i ko kɛrɛkɛɛfari;
o kosɔn ne nɔgbenbagaw bɛ talon ka ben,
o tɛ se sɔrɔ.
O bɛna maroya kosɛbɛ sabu o tɛna se sɔrɔ;
o kun suurunin bɛna to tuma bɛɛ,
mɔgɔ tɛna jina o ta maroya kɔ ka ye.

¹² Fangatigi Ala bɛ mɔgɔ terennin sɛgɛsɛgɛ,
a b'a kɔnɔnɔkɔw ni a jusukunnakow bɛɛ lɔn.
Ala, ni i bɛ i yɛrɛ dimibɔ o ra tuma min na, a to ne ja ye o ye,
sabu ne ka ne yɛrɛ to ele le boro.

¹³ Aw ye dɔnkiri la Matigi Ala ye,
aw ye Matigi Ala tando;
sabu a bɛ fagantanw nin kisi,
ka bɔ kojugukɛbagaw boro.

Yeremi ta jusukasikumaw

¹⁴ Ne worora lon min na,
Ala ye o lon danga!
Ne bamuso ka ne woro lon min na,
Ala kana baraka don o lon na!

¹⁵ Cɛ min tagara o kibaro fɔ ne face ye,
Ala ye o cɛ danga!

Min k'a fɔ ko: «I ka den sɔrɔ, dɛncɛ lo,»
fɔ ka ne face ninsɔndiya kosɛbɛ,

¹⁶ o cɛ ye kɛ i ko Matigi Ala ka dugu minw ci,
ni a ma sɔn ka hina o ra.

Sɔgɔmada fɛ a ye kulecikanw mɛn,
teregban fɛ a ye kɛrɛmankanw le mɛn!

¹⁷ Mun na a m'a to ne ye sa ne bamuso kɔnɔ?
 O ra ne bamuso tun be ke ne ta kaburu ye,
 a lasiritɔ tun be to ten wagati bee!
¹⁸ Mun kosɔn ne bɔra ne bamuso kɔnɔ
 ka na to sege ni jusukasi ra,
 fɔ ka taga ne ta dunupalatige ban maroya ra?

Zuda ni Zeruzalemu ta tɔwɔ kow

(21–29)

Ala ka masace Sedesiyasi jaabi

21 ¹ Matigi Ala ka nin kuma le lase Yeremi ma, wagati min masace Sedesiyasi^y ka Malikiya dence Pasuri, ani Maseya dence sarakalasebaga Sofoni ci Yeremi fe, ka taga a fɔ a ye ko: ² «Sabari ka Matigi Ala nininka an ye, sabu Babilɔni masace Nebukadinesari be kere ra ni an ye^z. A be se ka ke ko Matigi Ala bena a ta kabakoba dɔ ke an ye i n'a fɔ a derira k'a ke cogo min na, janko Nebukadinesari ye faran an na.»

³ Yeremi ka o jaabi ko: «Aw ye taga a fɔ Sedesiyasi ye, ⁴ ko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «A fle, kerekeminan minw be aw boro, aw be Babilɔni masace ni Babilɔnikaw kerera ni minw ye, sabu o ka aw ta dugu lamini, ayiwa, o kerekeminanw jasinna aw ta dugu kɔfeyɔwɔ ma, nka ne bena o yelema ka o jasin dugu yere kɔnɔwɔwɔ ma. ⁵ Ne yere bena aw kere ni ne ta sebgaya ni ne ta fanga ye, ne diminin, ani ne jusu gbannin, ani ne jusu bɔninba. ⁶ Ne bena nin dugu kɔnɔfenw bee kere, adamaden fara beganw kan; bana juguba dɔ bena o faga. ⁷ Matigi Ala ko ten; o kɔ, min ye Zuda masace Sedesiyasi ye, ani a ta jamana namɔgɔw, ani jamanadenw, ani minw bɔsira banajuguw, ani kerekemuru ni kɔngɔ boro, ne bena olugu don Babilɔni masace Nebukadinesari boro, ka o don o juguw boro, ani min o min be o fagayɔwɔ jinina. Nebukadinesari bena o faga ni kerekemuru ye; a tena makari o ra, a tena sabari, a fana tena hina.»

⁸ «Min ye nin dugumɔgɔw ye, a fɔ olugu ye ko Matigi Ala ko: «A fle, ne be panamanya sira ni saya sira bla aw kɔwɔ. ⁹ Ni min o min ka to dugu kɔnɔ, kerekemuru ni kɔngɔ ni banajugu bena o faga; nka Babilɔnika minw ka aw ta dugu lamini, ni mɔgɔ min ka bɔ ka taga a yere di olugu ma, o tigi be kisi, a ta kisiri le be ke a ta nafa ye. ¹⁰ Sabu ne ka ne na sin nin dugu ma janko ka kojugu le ke a ra, koruman te; Matigi Ala ko ten. Ne be nin dugu don Babilɔni masace boro, ko a y'a jeni.» »

Ala ka kankari la masace ta somɔgɔw ye

¹¹ Zuda masace ta somɔgɔw,
 aw ye Matigi Ala ta kuma lamen!
¹² Dawuda ta somɔgɔw, Matigi Ala ko:
 «Aw ye kiti tige can kan lon o lon.
 Mɔgɔw be ben minw kan ka o borofenw ce,
 aw ye olugu bɔsi a tɔwɔbagaw boro.
 Ni o te, ne ta dimi bena mana ka aw jeni i ko tasuma,
 mɔgɔ fana tena se ka o tasuma faga;
 ne bena o ke aw ta kewalejuguw le kosɔn.

¹³ «Ne ni aw be jɔgɔn na, aw kurufurance mɔgɔw,
 aw minw siginin be farakuru kan kenegbeba ra!
 Matigi Ala ko ten.
 Aw minw b'a fɔra ko: «Jɔn be se ka jigi ka na anw kama yan?
 Jɔn be se ka na don fɔ anw ta dogoyɔwɔwɔ ra yan?»

¹⁴ Ayiwa, ne bena aw sara
 ka kɔna ni aw ta kewalew ye,
 Matigi Ala ko ten.
 Ne bena tasuma dɔ don aw ta yiritu kɔnɔ,
 ka aw jeni aw fan bee ra.»

Ala ka Yeremi ci Zuda masace ta somɔgɔw kama

22 ¹ Matigi Ala ko: «Taga Zuda masace ta so, i ye taga nin kuma fɔ a ye. ² A fɔ ko: «Ele ye Matigi Ala ta kuma lamen, ele Zuda masace, min sigira Dawuda ta masasiganan kan, ele ni i ta jamana namɔgɔw, ani i ta mɔgɔ tɔ minw bee be to ka don nin daw fe. ³ Matigi Ala ko: Aw ye can ni terenninya sira tagama. Aw

^y21.1 Sedesiyasi tun ye Yoziyasi dence sabanan ye; ale le kera Zuda masace laban ye Zeruzalemu (Masacew flanan 24.17–25.7 fle).

^z21.2 Zuda mara ta mɔgɔw, ani Babilɔnikaw ta kere: Masacew flanan 24.20–25.11; Kibaroyaw flanan 36.11–21.

ye mɔgɔ tɔɔnɔnɔw bɔsi ka bɔ o tɔɔɔbagaw boro, aw kana lonanw, ani feritaw, ani muso ce saninw minako juguya, aw kana jusukungbeleyako ke o ra, aw kana mɔgɔ jarakibari faga nin jamana ra yan. ⁴ Sabu ni aw ka nin kumaw sira tagama can yere ra, o tuma masace dɔw belen bena to ka sigi Dawuda nɔ ra a ta masasiginan kan, ka to ka don nin so dondaw fe o ta sowotorow kɔnɔ, ani o ta sow kan, olugu ni o ta jamana namɔgɔw, ani o ta jamana mɔgɔw. ⁵ Nka ni aw ma sɔn ka nin kumaw lamɛn, ne be kari ne yere tɔgɔ ra, Matigi Ala ko ten, ko nin so bena ke tomo le ye.» »

⁶ Sabu Matigi Ala be min fɔra Zuda masace ta so ta ko ra, o ye nin ye; a ko:

«Ele be ne fe i ko Galadi mara,
i ko Liban kuru kuncemayɔɔ;
nka o bee n'a ta, ne bena i ke kongokolonyɔɔ le ye,
ka i ke dugu lakolon ye.

⁷ Ne bena cenrikebaga dɔw laben i kama;
o bee ta baarakeminan be o boro.
O bena i ta masaso sediriyiriw bee ra cepumanw tigetige,
ka o firi tasuma ra.

⁸ «Siya camanba bena teme nin dugu kere fe; mɔgɔw bena to ka jɔgɔn jininka ko: «Mun kosɔn Matigi Ala ka nin ko jɔgɔn ke nin duguba ra sa?» ⁹ Mɔgɔw bena o jaabi ko: «A ka nin ke sabu o banna Matigi Ala, o ta Ala ta jenjɔgɔnya ma, ka taga o kinbiri gban ala werew kɔɔ ka olugu bato.» »

Kuma min fɔra Salumu ta ko ra

¹⁰ Min sara^a aw kana o su kasi,
aw kana aw yere janasisi o kosɔn.
Min minana ka taga^b, aw ye kasi o le kosɔn,
sabu a te sekɔ tuun,
a na tena la a worojamana kan tuun.

¹¹ Matigi Ala ka kuma min fɔ masace Salumu ta ko ra, Yoziyasi dence min tun kera masace ye a face Yoziyasi nɔ ra, ka sɔɔ ka bɔ nin jamana ra, o kuma ye nin ye ko: «Ale te sekɔ yan tuun; ¹² o k'a mina ka taga ni a ye yɔɔ min na, a bena sa yi, a tena nin jamana ye tuun.»

Kuma min fɔra Yehoyakimu ta ko ra

¹³ «Mɔgɔ min be a ta so lɔ, ni a te terenninya jate,
ka a sanfebon lɔ ni a te can sira jate,
a mɔgɔɔgɔnɔw be baara ke a ye, nka a te foyi di o ma,
a te o ta sara di o ma,
bɔnɔ bena o tigi sɔɔ^c.

¹⁴ A b'a fɔ ko: «Ne bena sankaso belebele dɔ lɔ ne yere tɔgɔ ra,
k'a sanfebonw kɔnɔ bonya,
ka finetiriw bɔ a ra ka na,
ka sediriyiriferenw la a kɔnɔ,
k'a kɔnɔnɔyɔɔ mun k'a wulen k'a na.»

¹⁵ Ele b'a miiri ko sediriyiri caman sɔɔri le bena i ta masaya sabati wa?
Yala ele face fana tun te domuni kera, ka min, i ko mɔgɔ tɔw wa?
O bee n'a ta, a tun be can ni terenninya sira tagama;
o ra, a ta kow fana jana.

¹⁶ A tun be janibagatɔw, ani fagantanw ta kiti tige ka na,
o kosɔn a ta kow bee tun ka ni.
Ayiwa, o kewale jɔgɔn le b'a yira ko mɔgɔ ka ne Ala lɔn;
Matigi Ala ko ten.

¹⁷ «Nka ele na te foyi ra, i jusukun te foyi miiri
ni i yere ta nafa dɔɔn te,
ani ka бага mɔgɔ jarakibariw ma ka o faga,
ka mɔgɔw tɔɔ, ka o minako juguya.

¹⁸ «O kosɔn Matigi Ala ka min fɔ Zuda masace Yehoyakimu ta ko ra, Yoziyasi dence, o kuma ye nin ye, ko: Mɔgɔ tena a su kasi, i ko o be deri k'a fɔ cogo min na ko:

^a22.10 Min sara, o ye masace Yoziyasi ye, ale sara Megido kere ra (Masacew flanan 23.29).

^b22.10 Min minana ka taga, o ye Yoziyasi dence Yohahazi ye, min be wele fana ko Salumu; ale minana ka taga Misiran (Masacew flanan 23.31–33).

^c22.13 Nin kumaw fɔra ka jasin masace Yehoyakimu le ma.

«E, ne balemace!» Walama ko: «E, ne balemamuso!»
 Mɔɔ tɛna a su kasi, i ko o bɛ deri k'a fɔ cogo min na ko:
 «E, an matigice!» Walama ko: «E, an ta masa!»
¹⁹ O bɛna a sutara i ko fali bɛ sutara cogo min na;
 o bɛna a sama ka taga a firi Zeruzalemu dugu kɔ fɛ.»

Bɔnɔ bɛna Zeruzalemu sɔɔ

²⁰ «Yɛlɛn Liban kuruw kan ka kule ci!
 Yɛlɛn Basan kuruw kan ka i kan kɔɔta!
 Yɛlɛn Abarimu kuruw kan ka kule ci!
 Sabu i kanubagaw bɛɛ halakira ka ban.
²¹ Tuma min na i tun bɛ i yɛrɛ jate fentigi ye, ne kumana i fɛ,
 nka i tun b'a fɔra ko: «Ne tena foyi lamɛn!»
 I ta cogo kɛra o le ye kabini i denmisenman;
 i ma sɔn ka ne kan lamɛn.
²² Fɔnɔ bɛna i ta kuntigiw bɛɛ ta,
 i kanubagaw bɛna mina ka taga jamana wɛrɛ ra;
 o wagati le ra, i bɛna maroya fɔ ka i kun suuru,
 i ta kojuguw bɛɛ kosɔn.
²³ Ele min sigira Liban,
 ka i ta paga la sɛdiriyirijumanw cɛ ra,
 ni dimi nana se i ma,
 dimi min bɛ i ko muso jigibagatɔ ta dimi, i bɛna nuna dɛ!»

Yehoyakimu dence Koniya ta ko

²⁴ «Ne bɛ kari ko sigiya t'a ra, ne le ye Ala janaman ye, Matigi Ala ko ten, ko ele Yehoyakimu dence Koniya^d, Zuda masacɛ, hali ni ele tun kɛra bororanɛge le ye ne kininboro ra, ne bɛna ele sama ka bɔ. ²⁵ Minw bɛ i fagayɔɔ jinina, ne bɛ i don olugu boro; i bɛ siran minw ja, ne bɛ i don olugu boro; ne bɛ i don Babilɔni masacɛ Nebukadinesari boro, ka i don Babilɔnikaw boro. ²⁶ Ne bɛna i gbɛn, ele ni i woroba, ka aw lataga jamana wɛrɛ ra, aw si ma woro jamana min na; aw bɛna taga sa o yɔɔ le ra. ²⁷ Aw ta jamana lɔɔ bɛna aw mina, fɔ ka sɛkɔlɔɔ ke aw ra, nka aw tena se ka sɛkɔ ka na aw ta jamana ra tuun.»

²⁸ Ayiwa, yala nin Koniya tɔɔ ye dagakolon cinin le ye wa, mɔɔ tɛ min jate, mɔɔ si tɛ min fɛ tuun? Mun kosɔn o ka ale ni a denw gbɛn, ka o firi jamana dɔ ra, o ma jamana min lɔn?

²⁹ E, dugukolo, dugukolo, dugukolo, Matigi Ala ta kuma lamɛn! ³⁰ Matigi Ala ko: «Aw ye nin cɛ tɔɔ sɛbɛ i n'a fɔ mɔɔ min ma den sɔɔ, i n'a fɔ mɔɔ min ma se sɔɔ a ta dunɔnalatigɛ ra; sabu a ta den si tena se sɔɔ, ka sigi Dawuda ta masasiganan kan, ka kɛ Zuda mara kuntigi ye tuun.»

Sagagbenbaga juguw, ani sagagbenbagapumanw

23 ¹ «Sagagbenbaga minw bɛ ne ta sagakuru halakira ka sagaw janjan, bɔnɔ bɛ olugu sɔɔ, Matigi Ala ko ten. ² O kosɔn sagagbenbaga minw bɛ ne ta mɔɔw kunna, ne Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ka min fɔ olugu ta ko ra, o ye nin ye, ko: Aw le ka ne ta sagaw gbɛn, ka sagakuru janjan; aw ma aw hakiri to o ra, nka ne kɔni bɛna ne hakiri to aw ra ka aw sara ka kɔna ni aw ta kɛwalejuguw ye. Matigi Ala ko ten.

³ «Ne ta sagakuru tɔ minw tora jamanaw bɛɛ ra, ne tun ka o gbɛn ka taga jamana minw bɛɛ ra, ne yɛrɛ bɛna olugu lajɛn, ka o lana o yɛrɛ ta yɔɔ ra; o bɛna bugu, ka caya kosebɛ. ⁴ Ne bɛna sagagbenbaga dɔw bla o kunna, minw bɛna o kɔɔsi. Siranya tena o mina tuun, jigigitigeko tena o sɔɔ tuun; o dɔ tena tunu tuun. Matigi Ala ko ten.»

⁵ A fɛ, lon dɔ bɛna se,
 Matigi Ala ko ten,
 ne bɛna mɔɔ terennin dɔ lawuri Dawuda ta duruja ra,
 min bɛna sigi masaya ra ka mɔɔw mara ni hakiri ye,
 ka can ni terenninya ladon jamana kɔnɔ.
⁶ Ale ta wagati ra, Zuda mara bɛna kisi,
 Izirayeli jamana bɛna sigi hera ni laganfiya ra;
 o bɛna a wele tɔɔ min na o ye ko:
 Matigi Ala, an ta terenninya tigi.

^d22.24 Koniya bɛ wele fana ko Yekoniya, walama Yehoyakini. A ta masaya san naaninan le ra o ka Zuda mara mɔɔw mina ka taga ni o ye Babilɔni (Masacɛw flanan 24.8–16; Kibaroyaw flanan 36.8–10).

⁷ «O le kosɔn, lon dɔ bɛna se, Matigi Ala ko ten, o lon na mɔgɔ tena a fɔ tuun ko: «Ne be kari Matigi Ala panaman tɔgɔ ra, ale min ka Izirayelimɔgɔw labɔ Misiran jamana ra.»⁸ Nka o bɛna a fɔ le ko: «Ne be kari Matigi Ala panaman tɔgɔ ra, ale min ka Izirayelimɔgɔw ta durujaw lana, ka aw lasekɔ ka bɔ sahiliyanfan jamana ra, ani ka bɔ jamana tɔw bɛe ra, a tun ka aw gben ka taga jamana minw bɛe ra.» O bɛna na sigi o yere ta dugukolo kan.»

Cira ta juguw

⁹ Min fɔra ciraw ta ko ra:

«Ne jusu kasira kosɛbɛ,
fɔ ka ne kolow bɛe magaya;
ne kɛra i ko dɔrɔtɔ,
i ko dɔrɔ ka mɔgɔ min panamini,
Matigi Ala ni a ta kuma saninmanw kosɔn.

¹⁰ Sabu jamana fara jenɛya ra,
jamana be sukasi ra, danga kosɔn,
kongokolon beganmarayɔrɔw jajara.
Mɔgɔw be bori kojugu nɔ fe,
o be o ja gbɛleya ka ko benbariw le ke.

¹¹ Ciraw, ani sarakalasebagaw, o bɛe ye Alapasiranbariw le ye;
hali ne ta batoso kɔnɔ, ne ka o ta kojuguw sɔrɔ yi!
Matigi Ala ko ten!

¹² O kosɔn o bɛna terɛndɛ o temesira kan,
o ta sira be ke dibi ye;
o bɛna o jɔni ka o ben,
sabu ni ne nana wuri o kama san min na,
ne bɛna kojugu ben o kan.
Matigi Ala ko ten.»

Zeruzalɛmu ni Samari ta ciraw

¹³ «Ne ka ko benbariw ye Samari ta ciraw fe:

O ka ciraya ke ni Baali* ta jo tɔgɔ ye,
o ka ne ta mɔgɔw, Izirayelimɔgɔw lafiri.

¹⁴ Nka Zeruzalɛmu ta ciraw fe, ne ka kojuguba le ye;
o be jenɛya ke, o be tagama faninya kan.
O be baraka don kojugukɛbagaw ra,
janko o si kana o ta juguya dabla.
O bɛe be ne ja kɔrɔ i ko Sodɔmukaw;
Zeruzalɛmukaw be i ko Gomɔrikaw^e.»

¹⁵ O kosɔn Fangatigi Ala ka nin le fɔ ciraw ta ko ra, ko:

«Ne bɛna o baro ni jalaji le ye,
ka бага ke o minji ra k'a di o ma;
sabu Zeruzalɛmu ta ciraw le sababu ra,
Alapasiranbariya cayara jamana yɔrɔ bɛe ra.»

Cira faninyafɔbagaw

¹⁶ Fangatigi Ala ko:

«Ni ciraw be cirayakumaw fɔ aw ye,
aw kana o ta kumaw lamɛn,
sabu o be aw negera ni kuma gbansanw le ye.
O be ko minw fɔra aw ye ko Ala ka o yira o ra,
o kow bɔra olugu yere le ra, o ma bɔ Matigi Ala da ra.

¹⁷ Minw be ne dɔgɔya, o be sɔn k'a fɔ olugu ye ko:

«Matigi Ala ko a bɛna hera ke aw ye!»
Minw bɛe be tugu o yere jusukun ta miiriyaw ko
o b'a fɔ olugu ye ko: «Kojugu foyi tena aw sɔrɔ!»

¹⁸ O tuma, jɔntigi le tun be ni Matigi Ala ye a ta kolatigeyɔrɔ ra?
Jɔn le ja k'a ye, walama k'a lamɛn?

^e23.14 Sodɔmukaw, ani Gomɔrikaw tun ka kojugu caman ke Ala ja kɔrɔ (Bɔri 19.1–29).

Jɔn le k'a janto a ta kuma ra,
janko k'a lamen?»

¹⁹ «A flɛ, Matigi Ala ta sanfɔɔba ye nin ye!
A ta jusugban le wurira;
o sanfɔɔba le wurira,
a bɛ munumununa mɔɔɔjuguw kunna.
²⁰ Matigi Ala ta dimi tɛna mala
fɔ a ka ko min latigɛ a jusukun na,
a ye o kɛ k'a dafa.
Wagati nataw ra, aw bɛna o kow bɛɛ faamu.»

²¹ Ala ko:
«Ne ma nin ciraw ci,
nka o borira ka taga ciraya kɛ;
ne ma kuma don o da ra
nka o tagara cirayakumaw fɔ.
²² Ni o tun bɛ ni ne ye ne ta kolatigeyɔɔ ra,
o tun bɛna ne ta kumaw lase ne ta mɔɔɔ ma,
k'a to o ye sekɔ ka bɔ o ta sirajuguw kan,
ka o ta kewalejuguw dabra.»

Matigi Ala bɛ yɔɔ bɛɛ

²³ «Yala ne ye yɔɔsurunmɔɔɔ dɔɔɔn ta Ala le ye wa?
Matigi Ala ko ten.
Yala ne tɛ yɔɔɔjanmɔɔɔ bɛɛ ta Ala ye fana wa?
²⁴ Yala mɔɔɔ bɛ se ka dogo yɔɔ dogonin dɔ ra
ko ne Ala tɛna o tigi ye wa?
Matigi Ala ko ten.
Yala ne ta bonya ma sankolo ni dugukolo yɔɔ bɛɛ fa wa?
Matigi Ala ko ten.»

Cira mɔɔɔlafiribagaw

²⁵ «Ciraw bɛ min fɔra, ne ka o mɛn. O bɛ cirayakuma minw fɔra ne tɔɔ ra o ye faninya le ye. O b'a fɔ ko:
«Ne ka ko dɔ ye siko ra dɛ! Ne ka ko dɔ ye siko ra!» ²⁶ O ciraw bɛ jijara ka o faninya ciraya minw kɛ, ka o
mɔɔɔlafirikumaw miiri o jusukun na ka o ciraya kɛ, o bɛna o kow dabra tuma juman le? ²⁷ O bɛ to ka o ta
siko minw jafɔ jɔɔɔn ye, o b'a miiri ko o bɛ se k'a to ne ta mɔɔɔ ye jina ne tɔɔ kɔ, i n'a fɔ o bɛmaw
jinana ne tɔɔ kɔ cogo min na Baali* ta jo kosɔn. ²⁸ Ni cira min ka siko kɛ, o ye a ta siko lakari; nka ne ka ne
ta kuma lase mɔɔɔ min ma, o tigi ye ne ta kuma fɔ ka kapa ni can sira ye, sabu mun le ka simanjaga ni
simankisɛ kɛ kelen ye? Matigi Ala ko ten. ²⁹ Yala ne ta kuma tɛ i ko tasma le wa? Matigi Ala ko ten. Yala a
tɛ i ko nɛgɛkuru min bɛ fara ci wa?
³⁰ «A flɛ, nin le kosɔn ne bɛ ciraw kɛɛ, Matigi Ala ko ten, olugu minw bɛ ne ta kuma sonya jɔɔɔn fɛ. ³¹ A
flɛ, ne bɛ ciraw kɛɛ, Matigi Ala ko ten; minw bɛ o yɛɛ nɛnkun ta k'a fɔ ko: «Matigi Ala ko!» ³² A flɛ, minw bɛ
faninya sikow ciraya kɛra, ne bɛna olugu kɛɛ, Matigi Ala ko ten; o bɛ o sikow lakari ka ne ta mɔɔɔ lafiri ni
o faninyakumaw ye, ani o ta kungbɛleya ye, k'a sɔɔ ne ma o ci, ne ma foyi fɔ o ye. O tɛ foyi le ja nin mɔɔɔ
ye; Matigi Ala ko ten.»

Ala ta kuma tɛ doni ye

³³ «Ayiwa, ni nin mɔɔɔ, walama ni cira dɔ, walama ni sarakalasebaga dɔ ka i jininka ko: «Matigi Ala ta
kuma ye juman le ye, a ka doni^f juman la an kan?» I ye o tigi jaabi ko: «Aw yɛɛ le ye doni ye, ne bɛna o doni
bɔ ne kunna. Matigi Ala ko ten.» ³⁴ Ni cira dɔ, walama ni sarakalasebaga dɔ, walama ni mɔɔɔ dɔ k'a fɔ ko:
«Matigi Ala ka doni juman le la ale kan!» Ayiwa, ne bɛna o tigi ni a ta somɔɔɔ kɛɛ. ³⁵ Aw ka kan ka aw
siginjɔɔɔw, walama aw balemaw jininka le ko: «Matigi Ala ta jaabi ye juman ye? Matigi Ala ka mun fɔ?»
³⁶ Nka aw man kan k'a fɔ tuun ko: «Matigi Ala ka doni juman le la an kan!» Yala Matigi Ala ta kuma ye doni
le ye wa? Ni aw bɛ o fɔ, o tuma aw bɛ Ala janaman, Fangatigi Ala, an ta Ala ta kuma yɛlɛmana le. ³⁷ Aw ye
cira jininka ko: «Matigi Ala ka i jaabi ko di? Matigi Ala ka mun fɔ?» ³⁸ Nka ni aw ka to k'a fɔ ko: «Matigi Ala
ka doni la anw kan», o tuma Matigi b'a fɔ ko: i n'a fɔ aw bɛ to ka nin kuma fɔ, ko: «Matigi Ala ka doni la anw
kan» k'a sɔɔ ne k'a fɔ aw ye ko aw kana a fɔ, ko: «Matigi Ala ka doni la anw kan», ³⁹ o tuma ne bɛna ban aw ra

^f23.33 «Kuma» ani «doni»: Heburukan na o kuma fla fɔcogo bɔra jɔɔɔn fɛ.

pewu, ka aw gben ka bɔ ne ja kɔrɔ, aw ni aw ta dugu bɛɛ, ne tun ka o dugu min di aw bɛmaw ma. ⁴⁰Ne bena aw ke dɔgɔyarifen ye, dɔgɔyari min tena ban; ka aw lamaroya kosebɛ, mɔgɔ tena jina maroya min kɔ ka ye.»

Toromɔ pumanw ani toromɔ cenninw

24 ¹Ayiwa, Matigi Ala ka toromɔ segi fla yira ne ra; o segiw blanin tun bɛ Matigi Ala ta batoso ja fɛ. O wagati y'a sɔrɔ Babilɔni masace Nebukadinesari tun ka Yehoyakimu dence Yekoniya⁸, Zuda masace, ani Zuda mara jamɔgɔw, ani bororabaarakebagaw, ani negebaarabagaw mina ka bɔ Zeruzalemu ka taga ni o ye Babilɔni. ²Ayiwa, segi kelen ta toromɔw tun ka ji kosebɛ; o tun bɛ i n'a fɔ torosun den fɔlɔw. Nka segi tɔ kelen ta toromɔw bɛɛ tun cenna; mɔgɔ tun tɛ se ka o domu o cenkojugu fɛ.

³Matigi Ala ko ne ma ko: «Yeremi, i ja bɛ mun le ra?» Ne k'a jaabi ko: «Toromɔ! A pumanmanw kɔni ka ji kosebɛ, nka minw cenna, olugu man ji le fiyewu, hali mɔgɔ tɛ se ka o domu o cenkojugu fɛ.»

⁴Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma. ⁵A ko Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Mɔgɔ bɛ jabɔ toromɔpuman fɛ cogo min na, ne ka Zuda mara mɔgɔ minw labɔ nin jamana ra ka o lataga Babilɔnikaw ta jamana ra, ne fana bena jabɔ olugu fɛ ten. ⁶Ne bena o flɛ ni pumanya ye, ka o lasekɔ ka na nin jamana ra yan tuun. Ne bena o lɔ, ne tena o ci tuun; ne bena o turu, ne tena o bɔn tuun. ⁷Ne bena ne lɔnniya don o jusu ra, k'a to o y'a lɔn ko ne le ye Matigi Ala ye. O bena ke ne ta mɔgɔw ye, ne fana bɛ ke o ta Ala ye, sabu o bena sekɔ ne ma ni o jusukun bɛɛ ye.»

⁸Ayiwa, min ye toromɔ cenninw ye, mɔgɔ tɛ se ka minw domu o cenkojugu fɛ, Matigi Ala ko: «Ne bena Zuda masace Sedesiyasi ke o cogo le ra, ale ni a ta jamana kuntigiw, ani Zeruzalemuka tɔ minw tora nin jamana ra yan, ani minw tagara sigi Misiran. ⁹Ne bena min ke o ra, o bena ke jatigekoba ye dugukolo siyaw bɛɛ fɛ, k'a to bɛɛ ye o ta bɔnɔ ye; ne bena o gben ka taga yɔrɔ minw na, o yɔrɔ mɔgɔw bɛɛ bena o mafiyenya, ka o tɔgɔ don o ta zanaw ra, ka o lɔgɔbɔ, ka o danga. ¹⁰Ne bena mɔgɔw bla ka taga ni kerekemuru ye o kama, ka kɔngɔ ben o kan, ani banajuguw, fɔ ka taga o tunu ka ban pewu o ta dugukolo kan, ne tun ka dugukolo min di o ni o bɛmaw ma.»

San mugan ni saba waajuri

25 ¹Ala ka kuma min lase Yeremi ma, Zuda mara mɔgɔw bɛɛ ta ko ra, Yoziyasi dence Yehoyakimu, Zuda masace ta masaya san naaninan na, ani Babilɔni masace Nebukadinesari ta masaya san fɔlɔ ra, ²Yeremi ka o kuma le fɔ Zuda mara mɔgɔw bɛɛ ja na, ani Zeruzalemukaw bɛɛ ja na, ko:

³K'a ta Amɔn dence Yoziyasi, Zuda masace ta masaya san tan ni sabanan na, fɔ ka na se bi ma, nin ye a san mugan ni saba ye, Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma; ne bɛ to k'a fɔ aw ye lon o lon, nka aw ma sɔn k'a lamɛn. ⁴Matigi Ala ta baaradenw, minw ye a ta ciraw ye, a ka olugu bɛɛ ci aw le fɛ; a tun bɛ olugu ci aw fe lon o lon, nka o bɛɛ n'a ta, aw m'a lamɛn, aw ma aw toro malɔ a ta kuma ra. ⁵O tun bɛ to k'a fɔ aw ye ko: «Aw ye sabari, aw bɛɛ ye bɔ aw ta sirajuguw kan, ka aw ta kewalejuguw dabra; ni o kera, Matigi Ala ka dugukolo min di aw ni aw bɛmaw ma, aw bena to o dugukolo kan wagati bɛɛ, ani tuma bɛɛ. ⁶Aw kana tugu ala werɛw kɔ ka aw kinbiri gban olugu kɔrɔ ka o bato; aw kana ne jusu bɔ ni aw yɛɛ boro ta batofen lalaganinw ye; ni o kera, ne tena kojugu si ke aw ra. ⁷Nka aw ma ne lamɛn; Matigi Ala ko ten. Aw ka ne jusu bɔ ni aw yɛɛ boro ta batofen lalaganinw ye, ka kojugu lase aw yɛɛ ma.

⁸«O kosɔn Fangatigi Ala ko: «I n'a fɔ aw ma ne ta kumaw lamɛn, ⁹a flɛ, ne bena sahiliyanfan mɔgɔw bɛɛ wele, Matigi Ala ko ten, ani Babilɔni masace Nebukadinesari, min ye ne ta baaraden ye; ne bena olugu lana nin jamana ni a mɔgɔw kama, ani siya minw bɛɛ ka o lamini, janko o ye o halaki pewu, fɔ ka o ta ko ke jatigekoba ye, ka o ke lɔgɔbɔrifɛn ye, ka o ta yɔrɔ ke yɔrɔ lakolonba ye tuma bɛɛ. ¹⁰Ne bena o ta pagarikanw, ani o ta ninsɔndiyakanw, ani kɔpɔcɛ ta dɔnkirilakanw, ani kɔpɔmuso ta dɔnkirilakanw, ani o ta mugusikanw bɛɛ ban, ka o ta fitinayeelenw bɛɛ faga.» ¹¹Nin jamana bɛɛ bena ke tomo le ye, ka ke yɔrɔ lakolonba ye; nin siyaw bena to Babilɔni ta masace ta fanga kɔrɔ fɔ san biwolonfla.

¹²«Nka ni o san biwolonfla dafara, ne bena wuri Babilɔni masace ni a ta mɔgɔw yɛɛ kama, o ta terenbariyaw kosɔn, Matigi Ala ko ten; ne bena Babilɔnikaw kɛɛ, ka o ta jamana ke yɔrɔ lakolonba ye wagati bɛɛ. ¹³Ne tun ka kojugu o kojugu fɔ o ta jamana ta ko ra, ne bena o bɛɛ lase o ta jamana ma; ko o ko sebera nin kitabu kɔnɔ, Yeremi ka ciraya ke ka fɛn o fɛn fɔ siyaw kama, ne bena o ke. ¹⁴Sabu siya fangatigi dɔw, ani masaceba dɔw fana bena o ta fanga sigi Babilɔnikaw kan; ne bena Babilɔnikaw fana sara ka kapa ni o ta kewalew ye, ani o boro ka baara min ke.»

Ala ta kiti tagamasien

¹⁵Matigi Ala, Izirayeli ta Ala k'a fɔ ne ye ko: «Nin jifiye mina ne boro; a fanin lo ne ta jusugban na i ko duven; ne bɛ i ci siya minw fɛ, a to olugu bɛɛ ye dɔ min a ra. ¹⁶O bena a min fɔ ka talontalon, ka fatɔya bla o yɛɛ ra, sabu ne bena murutigiw ci o kama.»

⁸24.1 Yekoniya: Aw ye sura 22.24 flɛ, ani Masacew flanan 24.12–16.

¹⁷ Ne ka jifiye mina Matigi Ala boro; Matigi Ala tun ka ne ci siya minw fe, ne k'a di olugu bee ma ko o bee y'a min: ¹⁸ Zeruzalemukaw, ani Zuda dugu tow ta magow, ani o ta masacew ni o ta kuntigiw, janko ka o ta yow ke tomo ye, k'a ke jatigekoba ye, ani lgowborifen, ani yow danganin, i n'a fo a be cogo min na bi.

¹⁹ Ne ka do di Misiran masace Farawona ma, ani a ta jamana namagow, ani a kuntigiw, ani jamana magow bee, ²⁰ ani siya were minw bee siginin be ni o ye, ani Usi ta jamana masacew bee, ani Filisikaw ta jamana masacew bee, minw be Asikalon, ani Gaza, ani Ekuron, ani Azidodika to minw be yi, ²¹ ani Edomu jamana, ani Mohabu jamana, ani Amon jamana, ²² ani Tiri masacew bee, ani Sidon masacew bee, ani masace minw ta jamana be fo yowjan kogji ko fe, ²³ ani Dedan jamana, ani Tema jamana, ani Buzi jamana, ani siya minw bee be o bonbosi kerefeyow li^h, ²⁴ ani Arabujamana masacew bee, ani siya were minw siginin be kongokolon kon, olugu ta masacew, ²⁵ ani Zimiri masacew bee, ani Elamu masacew bee, ani Medi masacew bee, ²⁶ ani sahiliyanfan masacew bee, minw yow ka surun, ani minw yow ka jan kogon na, ani dununa masayaw bee, min o min be dugukolo ko kan; Sesakiⁱ masace le bena a ta min o bee ko fe.

²⁷ «O ko, i y'a fo o ye ko Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Aw y'a min ka janamini, ka fowon, ka ben dugu ma fo aw kana se ka wuri tuun, sabu ne bena murutigiw ci aw kama.»

²⁸ «Ni o banna ka jifiye mina i boro ka do min, i y'a fo o ye ko Fangatigi Ala ko: «Aw bena a min yere le!»
²⁹ Sabu aw y'a fle, ne yere tog be fo dugu min kon, ne bena kojugu damina o dugu le ra; o tuma aw don, yala ne bena aw jarakibari to wa? Ne tena aw jarakibari de! Sabu ne bena murutigiw wele dugukolo magow bee le kama. Fangatigi Ala ko ten.»

³⁰ Ayiwa, Matigi Ala k'a fo ne ye tuun ko: «Ele ye nin kow bee ciraya ke, k'a fo o ye ko:

«Matigi Ala bena to san fe ka peren,
a be to a ta yow saninman kon k'a kan bo.
A be peren a yere ta yow magow le kunna,
a be kule ci i ko rezenforogibagaw,
a be kule ci dugukolo magow bee kama.

³¹ A mankan be se fo dugukolo dan na,
sabu kere do le be Matigi Ala ni siyaw ce,
kiti do le be a ni adamadenw bee ce;
a bena magowjuguw labla murutigiw ye.
Matigi Ala ko ten.» »

³² Fangatigi Ala ko:

«Aw y'a fle, kojuguba do be nana yi,
a bena bo siya do ra, ka taga siya do were ra;
sanfowba do be wurira ka bo fo dununa dan na.»

³³ Matigi Ala bena minw faga o lon na, olugu suw bena ta dununa kun do ra, ka taga a bla a kun do ra; magow tena o su kasi, magow tena o suw lajen, magow tena o sutara; o bena tori ka ke magow le ye dugukolo kan.

³⁴ Aw ye kasi, aw sagagbenbagaw^j, aw ye kule!
Aw ye kolonkolon buguri ra, aw minw ye sagakuru kuntigiw ye;
sabu aw kannatigelon sera.
Aw bena ben ka ci ka yerege i ko minan songobelen.

³⁵ Dogoyow tena ke sagagbenbagaw fe tuun,
bosiow tena ke sagakuru kuntigiw fe tuun.

³⁶ Aw ye sagagbenbagaw kulekan lamem!
Aw ye sagakuru kuntigiw kasikanw lamem!
Matigi Ala ka o ta beganmarayow bee halaki.

³⁷ O ta beganmarayow laganfiyaninw kera yow lakolonbaw ye,
Matigi Ala ta dimiba koson.

³⁸ A bora a ta yow ra i ko jaraden be bo a dogoyow ra cogo min na;
o ta jamana bena ke yow lakolon ye,
cenrikebaga ta fariya koson,
ani Matigi Ala ta dimiba koson.

^h25.23 Siya minw be o bonbosi kerefeyow li: Aw ye 9.25 fle.

ⁱ25.26 Sesaki, o ye Babilni ye.

^j25.34 Sagagbenbagaw: O ye jamana namagow ye.

Yeremi ta juguw ko o b'a faga

26¹ Yoziyasi dence Yehoyakimu Zuda masace ta masaya damina ra, Matigi Ala ka nin kuma fo, Yeremi ye. ² «Matigi Ala ko: «Taga lo Matigi Ala ta batoso lukene ra; mogo minw be to ka bo Zuda duguw bee ra ka na o kinbiri gban ka Matigi Ala bato a ta batoso kono, ne be i ci ni kuma minw bee ye olugu fe, taga o kumaw bee fo o ye, i kana hali kelen bo a ra. ³ A be se ka ke ko o bena i lamen, ka seko ka bo o ta sirajugu kan; ni o kera, ne tun b'a fe ka kojugu min ke o ra o ta kewalejuguw koson, ne bena nimisa ka o dabra. ⁴ A fo o ye ko Matigi Ala ko: Ni aw ma ne lamen ka tagama ka kapa ni ne ta sariyaw ye, ne ka sariya minw yira aw ra, ⁵ ni aw ma ne ta baaradenw ta kumaw lamem, minw ye ne ta ciraw ye, ne tun be olugu minw ci aw fe lon o lon, nka aw te o lamenna, ⁶ o tuma ne bena nin batoso ke i n'a fo ne ka Silo^k ke cogo min na, ka nin dugu ke dugu danganin ye dugukolo siyaw bee na na.» »

⁷ Ayiwa, sarakalasebagaw, ani ciraw, ani mogo tow ka Yeremi kan men, a be nin kumaw fora Matigi Ala ta batoso kono. ⁸ Wagati min na Yeremi tun be banna kuma ra, Matigi Ala tun k'a ci ni kuma minw bee ye ko a y'a lase mogow ma, sarakalasebagaw, ani ciraw, ani mogo tow ka Yeremi mina. O ko: «Ele ka kan ka faga yere le! ⁹ Mun koson i be ciraya kera Matigi Ala togow ra k'a fo ko nin batoso bena ke i ko Silo kera cogo min na, ani ko nin dugu bena halaki fo k'a ke yoro lakolon ye?» Jama bee tagara lajen Yeremi koro Ala ta batoso kono. ¹⁰ Ayiwa, Zuda mara jamogow nana o kow men minke, o bora masace ta so ka taga Matigi Ala ta batoso ra, ka taga sigi Matigi Ala ta batoso Dondakura da ra. ¹¹ Sarakalasebagaw, ani ciraw k'a fo jamogow, ani mogo tow bee ye ko: «Nin ce ka kan ka faga le, sabu a ka ciraya ke nin dugu kama; aw yere toro k'a men!»

¹² Ayiwa, Yeremi k'a fo jamogow bee ye, ani mogo tow bee ye, ko: «Aw ka nin kuma minw bee men, Matigi Ala le ka ne ci ka na o cirayakumaw fo nin so kama ni nin dugu kama. ¹³ Sisan, aw ye aw tagamacogo ni aw ta kewalew yelema, ka Matigi Ala, aw ta Ala kan men; ni o kera, Matigi Ala tun ka kojugu minw latige aw kama, a bena a ta miiriya yelema ka o dabra. ¹⁴ Ayiwa, ne koni, ne ye nin ye aw boro; ni min ka aw diya, ani ni min ka ben aw ma, aw ye o ke ne ra. ¹⁵ Nka aw ka kan k'a lon ko ni aw ka ne faga, o tuma a kera i n'a fo aw ka mogo jarakibari fagari hake le ben aw yere kan, aw ni nin dugu ni dugumogow; sabu can ra, Matigi Ala le ka ne ci aw fe, ka na nin kumaw bee fo k'a don aw toro ra.»

¹⁶ Jamogow, ani mogo tow bee k'a fo sarakalasebagaw ni ciraw ye ko: «Nin ce man kan ni fagari ye, sabu a kumana an fe Matigi Ala, an ta Ala yere togow le ra.»

¹⁷ Jamana cekoroba dow wurira ka lo, k'a fo jama bee lajennin ye ko: ¹⁸ «Moresetikace Mise tun be ciraya kera Zuda masace Ezekiyasi ta tere ra; a tun b'a fora Zuda mara mogow bee ye ko:

«Fangatigi Ala ko:

O bena Siyon dugu sene i ko foro,
ka Zeruzalemu ke kabakuruton ye.

Alabatoso tun be kuru min kan, yiritu le bena o kuru datugu^l»

¹⁹ «Yala Zuda masace Ezekiyasi ni Zuda mara mogow bee ka Mise mina k'a faga wa? Yala Ezekiyasi ma siran Matigi Ala na, ka Matigi Ala daari wa? O le koson, Matigi Ala tun ka kojugu min latige o kama, a ka a ta miiriya yelema ka o dabra. Ayiwa, o tuma anw don, anw le bena nin kojuguba jagon lase an yere ma wa?»

Yehoyakimu ka cira Uriya faga

²⁰ Ayiwa, ce do were fana tun be ciraya kera Matigi Ala togow ra; ale togow tun ye ko Uriya, Semaya dence tun lo ka bo Kiriyati Yeharimu. A tun be ciraya kera Zeruzalemu dugu kama, ani Zuda mara kama; a ta kuma ni Yeremi ta kuma bee tun be kelen ye. ²¹ Masace Yehoyakimu ni a ta cefariw, ani a ta jamana kuntigiw bee k'a ta kumaw men. Masace tun b'a fe k'a faga. Uriya ka o ko men minke, a siranna, a borira ka taga Misiran. ²² Masace Yehoyakimu ka mogo dow fara Akibori dence Elinatan kan, ka olugu ci ka taga Misiran. ²³ Olugu tagara Uriya labo Misiran, ka na ni a ye masace Yehoyakimu fe. O k'a faga ni kerekemuru ye k'a su firi mogow gbansanw sudonyoro ra.

²⁴ Nka Safan dence Ayikamu k'a janto Yeremi ra, janko o kana na a don mogow boro k'a to o y'a faga.

Ala ko siyaw bee ye to Babiloni ta fanga koro

27¹ Yoziyasi dence Yehoyakimu, Zuda masace, ale ta masaya damina ra, Matigi Ala ka nin kuma lase Yeremi ma; ² Matigi Ala k'a fo ne ye ko: «Juruden dow lalaga, ka yiri dow lese ka o ke i ko zuw^m, ka do siri i kannu. ³ O ko, i ye o do ci Edomu masace ma, ka do ci Mohabu masace ma, ka do ci Amankaw ta masace ma, ka do ci Tiri masace ma, ka do ci Sidon masace ma. O masacew ta ciraden minw nana Zeruzalemu, Zuda masace Sedesiyasi fe, i bena o ciraw don olugu le boro. ⁴ I ye ne ta ci fo o ye, o ye taga o fo o matigicew ye, ko Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko o ye taga nin fo o matigicew ye ko: ⁵ «Ne Ala le ka dugukolo dan, ani adamadenw ni began minw be dugukolo kan; ne ka o dan ne ta sebayyaba ni ne ta fanga sababu ra. Ni

^k26.6 Silo: aw ye 7.12 fe.

^l26.18 Nin kumaw fora Mise ta kitabu kono (Mise 3.12).

^m27.2 Yiri min be la senekemisiw kan na, o le ye zu ye. Nin yoro ra, zu ye Babiloni ta fanga tagamasiyen le ye.

mɔɔ min ka ne diya, ne be o fenw tigiya di o tigi le ma. ⁶ Sisan, ne le ka nin jamanaw be don Babilni masace Nebukadinesari boro, ne ta baaraden; ne ka hali kongosogow di a ma, ka olugu fana bla a ta fanga kɔɔ. ⁷ Siyaw be bena ke a ta fanga kɔɔ, ka na ke a dence fana ta fanga kɔɔ, ka na ke a mamaden fana ta fanga kɔɔ, fɔ ka taga ale yere ta jamana ta wagati se, wagati min siya fangatigi dɔw, ani masaceba dɔw fana bena o ta fanga sigi ale yere kan.

⁸ «Nka ni siya o siya, walama ni jamana o jamana ma sɔn ka baara ke Babilni masace Nebukadinesari ye, k'a to Babilni masace ye a ta fanga yiri la ale kan na, ne bena o siya kere ni kerekemuru ye, ani kɔngɔ, ani banajuguw, fɔ ka taga a to Nebukadinesari boro ye o siya halaki ka ban pewu; Matigi Ala ko ten.

⁹ «Aw kɔni, aw kana aw ta ciraw, ani aw ta lagberikebagaw, ani aw ta sikolɔnbagaw, ani aw ta tagamasiyen lɔnbagaw, ani aw ta jotigiw lamen, olugu minw b'a fɔra aw ye ko aw tena to Babilni masace ta fanga kɔɔ! ¹⁰ Sabu o ta cirayaw ye faninyakumaw le ye; o le bena a to ne bena aw gben, ka aw labɔ aw ta jamana ra, ka aw halaki.

¹¹ «Nka ni siya o siya ka sɔn k'a to Babilni masace ye a ta fanga yiri la ale kan na, ka sɔn ka baara ke Babilni masace ye, ne bena nasuma ladon o siya ta jamana ra, k'a to o ye sigi o ta jamana ra tuun, ka o ta dugukolow sene; Matigi Ala ko ten.»

¹² Ayiwa, ne ka nin kuma kelen le fɔ Zuda masace Sedesiyasi ye; ne ko: «Aw ye sɔn k'a to Babilni masace ye a ta fanga yiri la aw kan na; aw ye baara ke ale ni a ta mɔɔw ye, ni o kera, aw be kisi. ¹³ Mun kosɔn i bena a to kerekemuru ni kɔngɔ ni banajuguw ye ele ni i ta mɔɔw faga? Sabu Matigi Ala ka o le fɔ, ko ni siya o siya te to Babilni masace ta fanga kɔɔ, ale bena o kow le lase o siya ma. ¹⁴ Cira minw b'a fɔra aw ye ko aw tena to Babilni masace ta fanga kɔɔ, aw kana o ciraw ta kumaw lamen! Sabu o ta cirayakumaw ye faninya le ye. ¹⁵ Ne ma o ci! Matigi Ala ko ten. O be cirayakuma minw fɔra ne tɔɔ ra, o ye faninya le; o le bena a to ne be aw gben k'a to aw ye halaki, aw ni o ciraw yere minw be o cirayakumaw fɔra aw ye.»

¹⁶ Ayiwa, ne ka nin le fɔ sarakalasebagaw, ani mɔɔ tɔw be ye fana, ko Matigi Ala ko: «Cira dɔw be ciraya kera k'a fɔ ko: «Sisan kɔni, a tɔ ye wagati dɔnin, o bena Matigi Ala ta batoso ta minanw labɔ Babilni, ka o lasekɔ o nɔ ra!» Aw kana o ciraw ta kumaw lamen, sabu o ta cirayakumaw ye faninya le ye. ¹⁷ Aw kana o lamen! Aw ye to Babilni masace ta fanga kɔɔ, ni o kera, aw bena kisi; ni o tɛ, aw bena a to nin dugu ye halaki ka ke tomo le ye.

¹⁸ «Ni o ciraw ta ciraya tun ye can ye, ni a kera ko Matigi Ala yere le be kumana o fe, o tuma o ye Fangatigi Ala daari janko minan tɔ minw tora Matigi Ala ta batoso kɔɔ, ani minw tora Zuda masace ta so kɔɔ, walama Zeruzalemu dugu kɔɔ, Babilnikaw kana na o minanw fana ce ka taga Babilni. ¹⁹ Sabu min ye Ala ta batoso samasenw ye, ani minanba koorinin ni a jusiginanw, ani fen tɔ minw tora nin dugu kɔɔ, ²⁰ Babilni masace Nebukadinesari tun ma fen minw ta, wagati min a ka Yehoyakimu dence Yekoniya, Zuda masace, ani Zuda jamɔɔw mina ka bɔ Zeruzalemu ka taga ni o ye Babilni, ²¹ ayiwa, o fen tɔ minw tora Matigi Ala ta batoso kɔɔ, ani Zuda masace ta so kɔɔ, walama Zeruzalemu dugu kɔɔ, Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala k'a fɔ ko: ²² «O fenw kɔni bena taga Babilni; o bena taga to yi, fɔ lon min na o fenw ta wagati bena se ne Ala fe; Matigi Ala ko ten. Ni o lon sera, ne bena o lasekɔ ka na o bla nin yɔɔ ra yan.»

Hananiya ka Yeremi ta kuma sɔɔ

28 ¹ O san kelen na, san min tun ye Zuda masace Sedesiyasi ta masaya san naaninan ye, ani a ta masaya damina, o san karo loorunan na, Azuri dence Hananiya min tun ye cira dɔ ye ka bɔ Gabahɔn, lon dɔ ale k'a fɔ ne ye Matigi Ala ta batoso kɔɔ, sarakalasebagaw, ani mɔɔ tɔw be pa na, ko: ² «Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Babilni masace ka fanga min sigi aw kan, ne bena o fanga yiri kari ka bɔ aw kan na! ³ Sani san fla ce, Babilni masace Nebukadinesari ka Matigi Ala ta batoso minan min o min ta ka bɔ yan ka taga ni a ye Babilni, ne bena o be lana nin yɔɔ ra tuun. ⁴ Ne bena Yehoyakimu dence Yekoniya, Zuda masace fana lana nin yɔɔ ra yan, ani Zuda mara mɔɔ min o min minana ka taga Babilni*; sabu Babilni masace ka fanga min sigi aw kan, ne bena o fanga yiri kari ka bɔ aw kan na.»

⁵ Cira Yeremi ka Hananiya jaabi sarakalasebagaw, ani mɔɔ tɔw be pa na, minw be tun be Matigi Ala ta batoso kɔɔ. ⁶ Cira Yeremi k'a jaabi ko: «Amina! Matigi Ala y'a ke ten! I ka cirayakuma min fɔ, Matigi Ala ye o ke can ye, k'a to Matigi Ala ta batoso ta minanw, ani mɔɔ minaninw be ye bɔ Babilni ka sekɔ ka na nin yɔɔ ra yan. ⁷ Nka ne kɔni bena nin kuma min fɔ ka don ele toro ra, ani mɔɔ tɔw be toro ra, o lamen: ⁸ Cira minw nana ne ni ele pa fe kabini wagatijan temeninw na, olugu ka cirayakumaw fɔ jamana caman kama, ani marabaw kama, ko kere ni kojuguw ni banajuguw le bena ben o kan. ⁹ Ni cira min ka ciraya ke ka herakuma fɔ, a ka ciraya ke ka kuma min fɔ, ni o kuma nana ke can ye, o le bena a yira ko can ra, Matigi Ala le ka a ci.»

¹⁰ Ayiwa, yiri min tun be cira Yeremi kan na, cira Hananiya ka o yiri bɔ cira Yeremi kan na k'a kari. ¹¹ O kɔ, Hananiya k'a fɔ mɔɔw be pa na ko: «Matigi Ala ko: «Sani san fla ce, Babilni masace Nebukadinesari ka fanga min sigi siyaw be kan, ne bena o fanga yiri kari ka bɔ o kan na nin cogo le ra.»

A ka o fɔ minke, Yeremi temena a ta sira fe ka taga.

¹² Cira Hananiya ka yiri bɔ cira Yeremi kan na k'a kari minke, o kɔ fe, Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma, ko: ¹³ «Taga a fɔ Hananiya ye, ko Matigi Ala ko: «I sera ka yiri kari, nka i bena negebere le lalaga ka o bla

a nɔ ra cɔ; ¹⁴ sabu Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: Ne bɛna nɛgɛbɛrɛ lɛ la siyaw bɛɛ kan na, janko o ye to Babilɔni masacɛ Nebukadinesari ta fanga kɔrɔ; o fana bɛna to a ta fanga kɔrɔ lɛ. Ne bɛ hali kongosogow bla a ta fanga kɔrɔ.»

¹⁵ Cira Yeremi tagara a fɔ cira Hananiya ye ko: «Hananiya, ne lamɛn! Matigi Ala ma ele ci, o bɛɛ n'a ta, ele b'a to nin mɔgɔw bɛ o jigi la i ta faninyakumaw kan. ¹⁶ O kosɔn Matigi Ala ko: «A flɛ, ne bɛna ele ta ka bɔ dugukolo kan. Ninan san yɛrɛ ra, ele bɛna sa, sabu i ka murutiri kumaw lɛ fɔ ka Matigi Ala sɔsɔ.»

¹⁷ Cira Hananiya sara o san kelen na, san karo wolonflanana.

Yeremi ka sɛbɛ ci mɔgɔw minaninw ma

29 ¹ Nebukadinesari tun ka mɔgɔ minw bɛɛ mina ka bɔ Zeruzalɛmu ka taga ni o ye Babilɔni, cɛkɔrɔba minw tun tora si ra o mɔgɔ minaninw na yi, ani sarakalasebagaw, ani ciraw, ani mɔgɔ tɔw bɛɛ, cira Yeremi tora Zeruzalɛmu ka sɛbɛ dɔ ci olugu bɛɛ ma; o sɛbɛ kumaw lɛ ye nin ye. ² O kɛra k'a sɔrɔ masacɛ Yekoniya, ani a bamuso, ani masaso jamɔgɔw, ani Zuda mara ni Zeruzalɛmu dugu jamɔgɔw, ani yiribaarabagaw, ani nɛgɛbaarabagaw bɛɛ tun minana ka bɔ Zeruzalɛmu ka ban. ³ Yeremi tun ka o sɛbɛ di Safan dɛncɛ Elehasa ma, ani Hilikiya dɛncɛ Gemariya, sabu Zuda masacɛ Sedesiyasi tun ka olugu ci Babilɔni, Babilɔni masacɛ Nebukadinesari fɛ. Kuma minw tun fɔra o sɛbɛ kɔnɔ o lɛ ye nin ye; a ko:

⁴ «Ne Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala bɛ nin kumaw fɔ mɔgɔ minaninw bɛɛ ye, ne ka minw bɛɛ ta ka bɔ Zeruzalɛmu ka taga Babilɔni: ⁵ «Aw ye bonw lɔ ka don o kɔnɔ, aw ye nankɔw sɛnɛ ka o nankɔrafɛnw domu. ⁶ Aw ye furu, ka dɛncɛw ni denmusow sɔrɔ; aw ye musow furu aw dɛncɛw ye, ka aw denmusow di furu ra, janko o ye dɛncɛw ni denmusow sɔrɔ. Aw y'a to aw ye caya o yɔrɔ ra yi, aw kana dɔgɔya. ⁷ Ne ka aw bla ka taga o dugu min na, aw ye o dugu ta hera jini, ka Matigi Ala daari a ye, sabu aw ta hera bɛna bɔ o dugu ta hera lɛ ra.»

⁸ «Sabu Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Aw ta ciraw, ani aw ta lagbɛrikɛbaga minw bɛ aw cɛ ra yi, aw kana a to olugu ye aw lafiri; ni o ko o bɛ aw ta sikow jafɔ, aw kana o ta kumaw jate. ⁹ O bɛ cirayakuma minw fɔra nɛ tɔgɔ ra, o bɛɛ ye faninya lɛ ye, sabu ne ma o ci; Matigi Ala ko ten.»

¹⁰ «Nka Matigi Ala ka min fɔ, o ye nin ye, ko: «Ni Babilɔni ta san biwolonfla fanga dafara tuma min na, ne bɛna na aw demɛ; ne tun ka kopuman min layiri ta aw ye, ne bɛna o dafa, ka aw lana nin jamana ra yan tuun. ¹¹ Ne ka ko minw latigɛ aw ta ko ra, ne yɛrɛ lɛ ka o lon; Matigi Ala ko ten. Ne ka hera lɛ latigɛ aw ye, kojugu tɛ; ne bɛ o kɛ janko aw ye labankopuman sɔrɔ, ani jigi.

¹² «O tuma aw bɛna nɛ tɔgɔ wele, aw bɛna na nɛ daari, nɛ fana bɛna aw lamɛn. ¹³ Aw bɛna nɛ ta jɛnɔgɔnya jini, aw fana bɛna nɛ sɔrɔ, sabu aw bɛna nɛ jini ni aw jusukun bɛɛ lɛ ye; ¹⁴ nɛ fana bɛna a to aw ye nɛ sɔrɔ. Matigi Ala ko ten. Aw ta mɔgɔ minw minana ka taga jamana wɛrɛw ra, nɛ bɛna olugu lasɛkɔ tuun. Ne tun ka aw gbɛn ka taga siya minw bɛɛ cɛ ra, ani yɔrɔ minw bɛɛ ra, nɛ bɛna aw labɔ o yɔrɔw bɛɛ ra ka na aw lajɛn yan tuun; Matigi Ala ko ten. Ne tun ka aw gbɛn ka bɔ nin jamana min na, nɛ bɛna aw lasɛkɔ o jamana kelen na tuun.»

¹⁵ «Nka aw b'a fɔra ko: «Matigi Ala ka cira dɔw sigi an cɛ ra Babilɔni yan.»

¹⁶ «Ayiwa, masacɛ min siginin bɛ Dawuda ta masasiginan kan, ani mɔgɔ minw bɛɛ siginin bɛ nin dugu kɔnɔ yan, aw balema tɔ minw ma mina ka taga Babilɔni, Matigi Ala ka nin lɛ fɔ olugu ta ko ra; ¹⁷ Fangatigi Ala ka min fɔ, o flɛ nin ye; a ko: «Ne bɛna o faga ni kɛrɛkemuru ye, ka kɔngɔ ni banajuguw bɛn o kan, ka o kɛ i n'a fɔ toromɔ torinin min tɛ sɛ ka domu a cɛnkojugu fɛ. ¹⁸ Ne bɛna tugu o kɔ ni kɛrɛkemuru ni kɔngɔ ni banajuguw ye; nɛ bɛna o ta ko kɛ siranyakoba ye dunuɲa maraw bɛɛ fɛ, ka o kɛ siya danganin ye, ka o ta ko kɛ jatigekoba ye, ka o kɛ lɔgɔbɔrifɛn ye, ani mafiyɛnyarifɛn, ¹⁹ sabu o ma nɛ ta kuma lamɛn, Matigi Ala ko ten, k'a sɔrɔ nɛ ka nɛ ta baaradɛnw ci o fɛ, minw ye ciraw ye; nɛ tun bɛ olugu ci o fɛ lon o lon, nka aw si ma o lamɛn. Matigi Ala ko ten.»

²⁰ «Ayiwa, sisan aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn, aw mɔgɔ minaninw, nɛ ka aw minw bɛɛ labɔ Zeruzalɛmu ka aw bla ka taga Babilɔni.

²¹ «Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ka min fɔ Kolaya dɛncɛ Akabu, ani Maseya dɛncɛ Sedesiyasi ta ko ra, olugu minw ka faninya cirayaw kɛ nɛ tɔgɔ ra, a ka min fɔ olugu ta ko ra o ye nin ye, ko: «A flɛ, nɛ bɛ olugu don Babilɔni masacɛ Nebukadinesari boro; a bɛna o faga aw yɛrɛ ɲa na. ²² Olugu ta ko kosɔn, Zuda mara mɔgɔ minanin minw bɛ Babilɔni, olugu bɛna to ka ɲɔgɔn danga ni nin kumaw lɛ ye, ko: Matigi Ala ye i kɛ i ko Sedesiyasi ni Akabu, Babilɔni masacɛ ka olugu minw jɛni tasuma ra!» ²³ Sabu o ka maroyakoba lɛ kɛ Izirayɛlimɔgɔw cɛ ra; o ka jɛnɛya kɛ ni o mɔgɔɲɔgɔnw ta musow ye, ka faninyakumaw fɔ nɛ tɔgɔ ra, k'a sɔrɔ nɛ ma foyi fɔ o ye. Ne ka o ko lon, nɛ b'a seere ye fana. Matigi Ala ko ten.»

Yeremi ka kuma min fɔ Semaya ma

²⁴ «A fɔ Semaya ye, min bɛ bɔ Nehelamu, ²⁵ ko Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «I ka sɛbɛ dɔw ci i yɛrɛ tɔgɔ ra Zeruzalɛmu dugumɔgɔw bɛɛ ma, ani sarakalasebaga Sofoni ma, Maseya dɛncɛ, ani sarakalasebaga tɔw bɛɛ ma; i k'a fɔ Sofoni ye ko: ²⁶ Matigi Ala ka ele lɛ sigi sarakalasebagaya ra sarakalasebaga Yehoyada nɔ ra, janko i ye Matigi Ala ta batoso kɔrɔsi; janko ni mɔgɔ o mɔgɔ ka fatɔya bla a yɛrɛ ra, k'a yɛrɛ kɛ cira ye, i

ye o tigi mina k'a senw don nege ra k'a bla kaso ra. ²⁷ O ra, mun koson i ma Anatotikace Yeremi dogoya, ale min b'a yere kera cira ye aw ce ra yi? ²⁸ A ka sebe do ci an ma yan Babiloni*, k'a fo ko: Aw ta Babilonisigi bena men! Aw ye bonw lo ka don o konu, aw ye nankow sene ka o nankorafenw domu.»

²⁹ Ayiwa, sarakalasebaga Sofoni ka nin sebe karan cira Yeremi ja na. ³⁰ Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma, ko: ³¹ «Cira do ci ka taga a fo mogo minaninw bee ye ko Matigi Ala be nin fo Nehelamukace Semaya ma, o ye nin ye: I n'a fo Semaya be ciraya kera aw ce ra yi, k'a soru ne m'a ci, k'a to aw be aw jigi lara a ta faninyakumaw kan, ³² o tuma Matigi Ala ko: Ne bena Nehelamukace Semaya ni a ta duruja bee kere. A ta mogo si tena to nin mogow ce ra; ne bena kopuman min ke ne ta mogow ye, a ta mogow si ja tena o ye; Matigi Ala ko ten, sabu a ka murutiri kumaw fo ka Matigi Ala soru.»

Ala bena a ta mogow lana o ta jamana ra tuun

(30–33)

Ala bena a ta mogow bosi o juguw boro

30 ¹ Matigi Ala ka kuma min lase Yeremi ma; a ko: ² «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ne ka kuma o kuma fo i ye, o bee sebe kitabu do konu. ³ Wagati do bena se, Matigi Ala ko ten, ne bena ne ta mogow, Izirayelimogow, ani Zuda mara mogo minaninw lana; ne ka jamana min di o bemaw ma, ne bena o lana o jamana ra tuun, ka na a ke o ta ye.» Matigi Ala le ka o fo.

⁴ Matigi Ala ka kuma minw fo Izirayeli ni Zuda ta ko ra, o fle nin ye:

⁵ «Matigi Ala ko:

«An be jatigekan le menna;

siranya ko lo, hera ko te.

⁶ Aw ye pininkari ke k'a fle

ni a kera ko ce be se ka den woro!

Mun koson ne be cew bee yera,

o bee boro be o soro ra

i ko muso jigibagatu?

Mun koson ce bee pada yelemana?

⁷ E, nin ye lonjuguba ye de!

A dogonna lon ma ke ban.

A bena ke Yakuba ta mogow ta degu wagati le ye,

nka o bena kisi ka bo a ra.»

⁸ «O lon na, koni, Fangatigi Ala ko ten, o ka fanga min sigi aw kan, ne bena o fanga yiri kari ka bo aw kan na, ka aw ta sirinanw foni; jamana were tena a ta fanga sigi aw kan tuun. ⁹ O bena baara ke Matigi Ala, o ta Ala le ye, ani ne bena Dawuda ta duruja min sigi o kunna ka ke o ta masace ye.»

¹⁰ «Aw Yakuba ta mogow, ne ta jonw, aw kana siran!

Matigi Ala ko ten.

Aw Izirayelimogow, aw jigi kana tige;

sabu aw y'a fle, ne bena aw kisi ka aw lana ka bo fo o jamanajan na,

ka aw ta durujaw kisi ka bo o jamana ra, o ka o mina ka taga ni o ye jamana min na.

Yakuba ta mogow bena seko ka na,

ka na laganfiya ni jasma soru,

mogo si tena o toru tuun.

¹¹ Ne be ni aw ye;

Matigi Ala ko ten.

Ne bena aw kisi.

Ne tun ka aw janjan ka taga siya minw bee ra,

ne bena o siyaw bee halaki pewu;

nka aw koni, ne tena aw halaki pewu.

Ne bena aw koro, ka kapa ni can sira ye;

sabu ne te se ka aw jarakibari to.»

Ala bena a ta mogow keneya

¹² Matigi Ala ko:

«Fla te aw ta bana ra,

aw ta toru dimi ka bon.

¹³ Mogo si te lo ni aw kunko ye, ka aw ta jori flake;

fla te yi min be aw ta bana keneya.

14 Aw kanubagaw bɛɛ jinana aw kɔ,
o si tɛ aw yɔrɔɓini tuun.
Ne ka aw kɛrɛ i ko mɔgɔ b'a jugu kɛrɛ cogo min na;
ne ka aw koro hali ne ma hina aw ra,
aw ta terenbariyaw cayakojugu kosɔn,
ani aw ta jurumunw bonyakojugu kosɔn.
15 Mun kosɔn aw bɛ kasi aw ta dimi kosɔn,
aw ta bana kenɛyabari kosɔn?
Aw ta terenbariyaw cayakojugu,
ani aw ta jurumun bonyakojugu le kosɔn,
ne ka nin kɛ aw ra.

16 «Nka minw bɛ aw domu, dɔw bɛna olugu fana domu.
Aw juguw bɛɛ, o bɛna olugu bɛɛ mina ka taga ni o ye.
Minw ka aw borofɛnw cɛ, o bɛna olugu fana borofɛnw cɛ;
minw ka aw borofɛnw mina aw ra, o bɛna olugu fana borofɛnw mina o ra.
17 Sabu ne bɛna aw flake
ka aw ta bana kenɛya,
Matigi Ala ko ten;
sabu mɔgɔw bɛ aw wɛlɛra ko «mɔgɔ gbɛnninw»,
«Siyɔn dugumɔgɔw, mɔgɔ si tɛ mɔgɔ minw jatera tuun.»»

Ala bɛna a ta mɔgɔw lawuri

18 Matigi Ala ko:
«A flɛ, ne bɛna Yakuba ta mɔgɔw ta bonw lawuri tuun,
ne bɛna hina o ta sow ra.
O ta dugu bɛna lɔ kokura a lɔyɔrɔkɔrɔ ra,
masaso bɛna lɔ a lɔyɔrɔ yɛrɛ ra.
19 Mɔgɔw bɛna o ta dɔnkirilakanw, ani barakalarikanw mɛn,
ka o ta pagarikanw mɛn.
Ne bɛna o caya,
dɔ tena bɔ o ra;
ne bɛna o bonya,
mɔgɔ tena o dɔgɔya.
20 O ta denw bɛna kɛ i ko o tun bɛ cogo min na fɔlɔfɔlɔ,
o ta mɔgɔw bɛɛ lajennin bɛna sabati ne ja kɔrɔ;
ne bɛna wuri o tɔrɔɓagaw bɛɛ kama.
21 O ta kuntigi bɛna kɛ o yɛrɛ ta mɔgɔ dɔ le ye;
o ta namɔgɔ bɛna bɔ o yɛrɛ le cɛ ra.
Ne bɛna a madon ne ra,
a fana bɛna gbara ne ra.
Ni o tɛ jɔntigi le bɛ se k'a ja gbɛlɛya
k'a fɔ ko a bɛ gbara ne ra a yɛrɛ ma?
Matigi Ala ko ten.
22 Aw bɛna kɛ ne ta mɔgɔw ye,
ne fana bɛna kɛ aw ta Ala ye.»

Matigi Ala ta sanfɔɓɔba

23 A flɛ, Matigi Ala ta sanfɔɓɔ ye nin ye!
A ta jusugban le wurira;
o sanfɔɓɔba le bɛ labɛnna,
a bɛ munumununa mɔgɔjuguw kunna.
24 Matigi Ala ta dimiba tena mala
fɔ a ka ko min latigɛ a jusukun na,
a ye o kɛ k'a dafa.
Wagati nataw ra, aw bɛna o kow bɛɛ faamu.

Izirimogwo kosegiko o ta jamana ra

31¹ «O wagatiw ra, Matigi Ala ko ten, ne bena ke Izirayeli ta gbaw bee ta Ala ye, olugu fana bena ke ne ta mogwo ye.»

² Matigi Ala ko:

«Mogwo minw biosira kerekemuru boro
olugu le ko diyara ne Ala ye kongokolon kono;
ne bena na pasuma di Izirimogwo ma.»

³ Kabini folofol Matigi Ala k'a yere yira anw na;
a ko: «Ne be aw kanu ni kanuya banbari le ye,
o koson ne be ne ta numanya to aw kan.

⁴ Ne bena aw sigi kokura aw no ra, aw siginin fana bena to,
ele Izirayeli, sunguru kanunin!

Aw bena aw yere masiri ka aw ta longanw ta tuun,
ka bo ka don ke ka pagari ni donkebagaw ye.

⁵ Aw bena rezenforow sene tuun Samari tintinw kan;
senkebagaw bena sene ke,
o fana bena a tonw soro.

⁶ Sabu lon do bena se,
o lon na dugu korosibagaw bena peren Efirayimu kuruw kan, ko:
«Aw ye wuri, an ye taga Siyon dugu kono
Matigi Ala, an ta Ala fe!» »

⁷ Sabu Matigi Ala ko:

«Aw ye peren, ka pagari Yakuba ta mogwo koson;
aw ye pagarikanba bo o ta siya ye,
siya min be siya tow be na fe.

Aw ye aw kan korota ka Ala tando k'a fo ko:

«Matigi Ala, i ta mogwo kisi,
Izirimogwo tow kisi.»

⁸ A fe, ne bena o lana ka bo sahiliyanfan jamana ra;
ne bena o labo fo dunupa danw na ka na o lajen.

Fiyentow, ani senkelenw bena ke o ce ra,
ani muso lasiritow, ani muso jigibagatow bee;
jama camanba le bena seko ka na yan.

⁹ O kasito le bena na.

Ne bena bla o pa ka seko ni o ye ka o to makarikanfo ra.

Ne bena taga ni o ye jida ra,
ka teme ni o ye sira dakapanin kan,
o sen tena talon foyi ra yoro min na;
sabu ne le ye Izirayeli face ye,
Efirayimu le ye ne dence folo ye.»

Izirayeli ta panasisi bena ke pagari ye

¹⁰ «Siyamogwo, aw ye Matigi Ala ta kuma lamen;
aw ye taga a lakari fo yorojan, kogoji kofejamanaw ra.
Aw y'a fo ko: «Min ka Izirimogwo janjan, ale le bena o lajen tuun;
a bena o korosi i ko sagagbenbaga be a ta sagakuru korosi cogo min na.»

¹¹ Sabu Matigi Ala bena Yakuba ta mogwo labla;
mogwo minw baraka ka bon ni o ta ye, a bena o kunmabo ka bo olugu boro.

¹² O bena na pagari fo ka peren Siyon kuruw kan;
o bena bori ka na Matigi Ala ta fennumanw no fe:
siman, ani rezenjikura, ani turu,
ani sagaw, ani baw, ani misiw.
O bena ke i ko kodaranankw;
o baraka tena ban tuun.

¹³ O wagati ra sungurudenw bena pagari ka don ke,
ani kanbelenw ni cekorobaw bee.
Ne bena o ta sangakasi yelema k'a ke pagari ye,

ka o jusu saaro;
 ne bena o bɔ jusukasi ra ka o ninsɔndiya.
¹⁴Ne bena sarakalasebagaw fa ni sarakasogo turumanyɔrɔw ye;
 ne bena ne ta mɔgɔw wasa ni ne ta fɛnɔumanw ye.
 Matigi Ala ko ten.»

Izirayeli bena labankɔpuman ni jigi sɔrɔ

¹⁵Matigi Ala ko:
 «Kan dɔ bɔra Rama dugu kɔnɔ,
 maɔumankokanw, ani kasikan caman;
 Raseliⁿ le be kasira a ta denw kosɔn,
 a ma sɔn mɔgɔ si ye a jusu saaro,
 sabu a bɔnɔna a denw na.»

¹⁶Matigi Ala ko:
 «Aw ye kasi dabla,
 aw ye aw ɔaji cɛ;
 sabu aw bena aw ta baara sara sɔrɔ.
 Matigi Ala ko ten.
 Aw ta denw bena sekɔ ka bɔ aw juguw ta jamana ra.
¹⁷Aw ta durujaw bena jigi sɔrɔ,
 Matigi Ala ko ten.
 Aw ta denw bena sekɔ ka na o yere ta jamana ra.

¹⁸«Ne ka Efirayimukaw ta maɔumankokan men kosebe, o ko:
 ‹I ka an koro, an fana sɔnna korori ma,
 sabu an tun be i ko misiden min ma koro fɔlɔ.
 An lasekɔ, ni o kera, an bena sekɔ ka na;
 sabu ele le ye Matigi Ala ye, an ta Ala.
¹⁹Fɔlɔfɔlɔ an tun banna i ra, nka sisan an nimisara;
 an ka ko lɔn sisan minke,
 tingalɔn ka an sɔrɔ fɔ an be an woto gbasi.
 An maroyara, an jigi tigera,
 sabu an ka kewale minw ke an denmisenman, o dɔgɔyari le sera an ma.›
²⁰Efirayimu ye ne dence le ye, min ko ka gbelen ne ma;
 den dɔ lo, min ko ka di ne ye haali.
 Ni ne k'a ko fɔ tuma o tuma,
 ne hakiri be jigi a ra tuun,
 o kosɔn a ta ko ka bon ne jusu ra yere le;
 ne bena hina a ra tuun kosebe.
 Matigi Ala ko ten.»

Izirayelimɔgɔw welekan

²¹«Aw ye nɔ bla aw tɛmesira ra,
 ka tagamasiyen berew turu siradaw ra;
 aw ye aw tɛmesira kɔrɔsi,
 aw bena sira min ta, aw ye o kɔrɔsi.
 Aw ye sekɔ ka na, Izirayeli, sunguru kanunin,
 aw ye sekɔ ka na don aw ta duguw kɔnɔ.
²²Aw bena aw ta miniminisalo dabla tuma juman,
 denmuso murutininw?
 Matigi Ala bena kokura le ke dunuɔa kɔnɔ:
 Muso le bena ce yɔrɔjini!»

Zuda mara mɔgɔw bena kɔsegi o ta jamana ra

²³Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Wagati min ne bena o ta mɔgɔ minaninw lana, o tuma o bena to ka
 nin kumaw fɔ tuun Zuda mara ra, ani a duguw kɔnɔ, ko:
 ‹Matigi Ala ye baraka don i ra

ⁿ31.15 Raseli ye Izirayeli jamana bee lajennin tagamasiyen le ye (Matiyu 2.18).

terenninya sigiyɔɔ,
kuru saninyanin!»

²⁴ «Zuda mara mɔgɔw, ani a dugumɔgɔw bɛɛ bɛna sigi o yɔɔ ra, ani senekɛbagaw, ani minw bɛ to ka yaala ni o ta sagakuruw ye. ²⁵ Sabu minlɔgɔ ka minw baraka ban, ne bɛ olugu sɔn ji ra, kɔngɔ ka minw baraka dese ne bɛ olugu bɛɛ fa.»

²⁶ O wagati ra, ne kununa, ne ka ne ja yɛɛ; ne ta sunɔgɔ tun diyara kosebe.

Ala bɛna a ta mɔgɔw ladon kokura

²⁷ «Wagati dɔ bɛna se, Matigi Ala ko ten, o wagati ra ne bɛna danni kɛ Izirayeli ta so ni Zuda ta so kɔnɔ; o simansi bɛna kɛ adamadenw, ani bɛganw le ye. ²⁸ Ne ka ne janto o ra ka o bɔn, ka o ben, ka o cici, ka o halaki, ani ka o cɛn cogo min na, ne bɛna ne janto o ra o cogo kelen na fana ka o lɔ, ani ka o turu. Matigi Ala ko ten. ²⁹ O lon na, mɔgɔw tena a fɔ tuun ko:

«Faw ka rezengberɛn min domu,
o ka o denw jinw kumu.»

³⁰ «Nka mɔgɔw bɛɛ kelen kelen bɛna sa a yɛɛ ta terenbariya le kosɔn. Ni mɔgɔw o mɔgɔw ka rezengberɛn domu, o tigi yɛɛ jinw le bɛ kumu.»

Ala ni a ta mɔgɔw ta jɛnɔgɔnyakura

³¹ «Lon dɔ, bɛna se, Matigi Ala ko ten, ne bɛna jɛnɔgɔnyakura don ni Izirayeli ta gbamɔgɔw, ani Zuda ta gbamɔgɔw ye. ³² O jɛnɔgɔnya tena kɛ i ko ne tun ka jɛnɔgɔnya min don ni o bɛmaw ye, lon min na ne ka o boro mina ka bɔ ni o ye Misiran jamana ra; sabu olugu tun ka o jɛnɔgɔnya cɛn, k'a sɔɔ ne le tun ye o matigice ye; Matigi Ala ko ten.

³³ «Nka o wagatiw tɛmenin kɔ, ne bɛna jɛnɔgɔnya min don ni Izirayeli ta gbamɔgɔw ye, o ye nin ye, Matigi Ala ko ten: Ne bɛna ne ta sariyaw don o kɔnɔ, k'a sɛbe o jusukun na; ne bɛna kɛ o ta Ala ye, o bɛ kɛ ne ta mɔgɔw ye. ³⁴ Mɔgɔw si tena a mɔgɔɔgɔn karan tuun, walama k'a balema karan tuun, ko: «Aw ye jija ka Matigi lɔn.» Sabu o bɛɛ bɛna ne lɔn, k'a ta mɔgɔw fitiniw na ka taga a bla mɔgɔbaw ra. Matigi Ala ko ten. Sabu ne bɛna o ta terenbariyaw bɛɛ yafa o ma, ne tena ne hakiri to o ta jurumunw si ra tuun.»

Ala ye kankelentigi ye

³⁵ Matigi Ala min bɛ tere bɔ, janko a ye yeelen bɔ tere fɛ,
min bɛ karo ni lolow ta wagatiw latigɛ, janko o ye yeelen bɔ su fɛ,
min bɛ kɔgɔji lawuri, k'a to jikuruw ye mankan bɔ,
min tɔgɔ ye ko Fangatigi Ala, ale ko:

³⁶ «Ni nin fɛnw ta wagati latigeninw ma ban ne ja kɔɔ fiyewu,
o tuma Izirayeli ta durujaw ta siya fana tena ban ne ja kɔɔ,
Matigi Ala ko ten.»

³⁷ Matigi Ala ko:

«Ni sankolo janya tun bɛ se ka suma,
ni mɔgɔw tun bɛ se ka dugukolo dunya sɛgɛsɛgɛ ka se fɔ a jusiginanw ma,
o tuma ne tun bɛna ban Izirayeli ta duruja bɛɛ lajennin na
o ta kɛwale bɛɛ kosɔn,
Matigi Ala ko ten.»

Zeruzalɛmu dugukura

³⁸ «A fle, lon dɔ bɛna se, Matigi Ala ko ten; o lon na nin dugu bɛna lɔ kokura Matigi Ala ye, k'a ta Hananeheli ta sankaso yɔɔ ra, ka taga a bla fɔ kogo nɔngɔn ta donda ra. ³⁹ O bɛna sumanikɛjuru la k'a teren tuun ka taga se fɔ Garebu kongori ma; o kɔ, o bɛ munumunu ka taga Goha fan na. ⁴⁰ O bɛ fɛn saninw, ani bugurigbɛw firi dingakolon min kɔnɔ, o yɔɔ bɛɛ, ani forow bɛɛ, ka taga se fɔ Sedɔɔn kɔ ma, ani ka taga se fɔ Sow ta donda ta nɔngɔn yɔɔ ma, terebɔyanfan na, o yɔɔ bɛɛ bɛna saninya ka kɛ Matigi Ala ta ye; o yɔɔ si tena ben tuun walama ka ci.»

Yeremi ta foro

32 ¹ Matigi Ala ka kuma min lase Yeremi ma, Zuda masacɛ Sedesiyasi ta masaya san tannan na; o tun ye Nebukadinesari ta masaya san tan ni seeginan ye.

² O wagati ra, Babilɔni ta masacɛ ta kerɛkejama tun ka Zeruzalɛmu dugu lamini. Yeremi tun minana k'a bla masacɛ ta so kɔɔsibagaw ta lu kɔnɔ. ³ Zuda masacɛ Sedesiyasi le tun k'a datugu o yɔɔ ra, ko mun kosɔn a bɛ ciraya kera k'a fɔ ko Matigi Ala ko: «A fle, ne bɛna nin dugu don Babilɔni masacɛ boro, k'a to a y'a mina.

⁴ Zuda masacɛ Sedesiyasi tena bɔsi Babilɔnikaw boro, sabu sigiya t'a ra, ne bɛna a don Babilɔni masacɛ boro;

ale yere ni Babiloni masace bena jɔɔn ye ja ani ja, o bena kuma fana da ani da. ⁵ O bena Sedesiyasi mina ka taga ni a ye Babiloni; a bena taga to yi fo lon min na ne Ala bena ne sago ke a ra, Matigi Ala ko ten. Hali ni aw ka Babilonikaw kere, aw tena se o ra.»

⁶ Yeremi ko: «Matigi Ala k'a ta kuma lase ne ma, k'a fo ko: ⁷ «A fle, i belence Salumu dence Hanameheli bena na i fe, ka n'a fo i ye ko ale ta foro min be Anatoti, ko i ye o san, ko sabu ka kapa ni kunmabori ta sariya ye, ele ka kan k'a san.» »

⁸ «Ayiwa, ne belence dence Hanameheli nana ne fe, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye. A nana ne soro masaso korosibagaw ta lu kono, k'a fo ne ye ko: «Ne ta foro min be Anatoti, Boniyaminu ta mara ra, o foro san, sabu ka kapa ni cen ta sariya ye, ele le ka kan k'a kunmabo, k'a soro; o ra, a san k'a ke i ta ye!»

«Ne k'a lon o le ra ko Matigi Ala yere le tun kumana ne fe. ⁹ Ne ka o foro san ne belence dence Hanameheli fe; o foro tun be Anatoti; ne ka warigbe tan ni wolonfla jate ka o di a ma foro songo ye. ¹⁰ Ne k'a sansebe ke, k'a melege, ka ne borono la a kan, k'a da noro, ka mogo dow ke an seerew ye, ka warigbe hakeya suma sumanikanan do kono olugu jana. ¹¹ O ko, ne tun ka foro sansebe min melege, ka ne borono la a kan, k'a da noro, foro sancogo ni a sankan tun sebera min kono, ne ka o ta; foro sansebe flanan min tun ma melege ne ka o fana ta.

¹² «Ne ka o sebew di Baruki ma, min ye Maseya dence Neriya dence ye. Ne k'a di a ma ne belence dence Hanameheli ja na, ani seere minw fana tun ka o borono la foro sansebe kan, ani Yahudiya minw bee tun be masaso korosibagaw ta lu kono.

¹³ «Ne k'a fo Baruki ye olugu bee ja na ko: ¹⁴ Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Nin foro sansebew ta, min melegenin lo, ani min ma melege, i ye taga o bla bogodaga do kono, janko a maranin ye to yi ka meen.»

¹⁵ Sabu Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Mogow belen bena bonw, ani forow, ani rezenforow san nin jamana kono.» »

Yeremi ta Aladaari

¹⁶ Ne ka foro sansebew di Neriya dence Baruki ma minke, ne ka nin daariri ke Matigi Ala fe; ne ko:

¹⁷ «E, Dunupatigi Ala, a fle, ele le ka sankolo ni dugukolo dan i ta barakaba ni i ta sebagaya sababu ra; foyi man gbelen ele ma! ¹⁸ Ele be kopuman ke mogo ye, k'a ke a ta denw ye, fo ka taga se a ta duruja waga kelennan ma; nka i be facew ta terenbariyaw hake bo o ta denw na o ko fe. E, bonyatigi Ala, ani barakabatigi Ala, ele min togo ye ko Fangatigi Ala, ¹⁹ i ta kolatigeninw ka bon, i ta kewalew ye kabakow ye! I ja be adamadenw ta kewalew bee ra. I be bee kelen kelen sara ka kapa ni a ta tagamacogo ye, ka kapa ni a yere ta kewalew ye.

²⁰ «I ka tagamasiyenw, ani kabakow ke Misiran jamana ra; hali bi i belen be o kow kera Izirayelimogow, ani adamaden tow ye. O le ka i togo bonya tan bi. ²¹ I ta mogow, minw ye Izirayelimogow ye, i ka olugu labo Misiran jamana ra, ka tagamasiyenw ni kabakow ke i ta sebagaya ni i ta fanga sababu ra, ka siranyaba bla mogow ra. ²² I tun karira o bemaw ye ko i bena jamana min di o ma, i nana o jamana di o ma, kono ni li be woyo jamana min na. ²³ O nana, ka na o jamana tigiya ta, nka o ma son ka i kan mina, o ma i ta sariya sira tagama; i tun ka fen o fen fo o ye, o ma o si ke. O koson i ka nin kojuguw bee lase o ma.

²⁴ «Ayiwa, a fle, Babilonikaw ka yelenyoro laben ka dugu kogo lamini, janko ka dugu mina. O nana dugu kere, dugu bena don o boro fana, o ta kerekemuru sababu ra, ani kongo ni banajugu minw bena ben o kan, o sababu ra. I tun ka kuma min fo, o le be dafara, i ko i yere ja b'a ra cogo min na. ²⁵ O bee n'a ta, Dunupatigi Ala, ele k'a fo ne ye ko ne ye foro san ni wari ye, ka mogo dow ke ne seerew ye, k'a soro dugu bena don Babilonikaw boro!»

Ala ka Yeremi jaabi

²⁶ Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma, ko: ²⁷ «A fle, ne le ye Matigi Ala ye, danfenw bee tigi Ala. Yala ko do be yi min be se ka ne kapa wa? ²⁸ O koson Matigi Ala ko: A fle, ne be nin dugu don Babilonikaw boro, k'a don Babiloni masace Nebukadinesari boro; ale bena dugu mina. ²⁹ Babilonikaw bena na nin dugu kama, ka na don dugu kono, ka tasuma don dugu ra k'a jeni. O bena aw ta bonw jeni, aw tun be to ka wusunan sarakaw* bo Baali* ta jo ye biribon minw kunna, ani aw tun be to ka rezenji sarakaw* bo ala werew ye bon minw kunna, janko ka ne jusu bo, o bena o bonw jeni.

³⁰ «Sabu kabini o denmisenman, Izirayeli ta mogow, ani Zuda ta mogow ma foyi ke ne ja koro ni kojugu doron te. Izirayelimogow ma foyi le ke, fo ka ne jusu bo doron ni o ta kewalew ye, o yere boro ka kewalejugu minw ke; Matigi Ala ko ten. ³¹ Sabu kabini a lon na fo ka na bla bi ra, nin dugu kera ne dimi sababu ani ne jusugban sababu le ye; o koson ne bena a halaki ka bo ne ja koro, ³² Izirayeli ta mogow, ani Zuda mogow ta kojuguw bee koson, o ka kojugu minw ke ka ne jusu bo, olugu ni o ta masacew, ani o ta jamana jamogow, ani o ta sarakalasebagaw, ani Zuda mara mogow, ani Zeruzalemukaw. ³³ O ka o ko le di ne ma, o ma o ja di ne ma; ne tun be o karan lon o lon, nka o ma son ka ne lamen, o fana ma son ne ta ladiri ma. ³⁴ Ne togo be so

^{o32.7} Ni mogow do tun sara, walama n'a desera, a balema do tun ka kan ka a ta dugukolo kunmabo, janko o dugukolo kana na ke mogow were ta ye (Sariya 25.5–10).

min kan, o ka o ta jo haramuninw bla o so le kɔnɔ, k'a lanɔɔ. ³⁵ O ka sɔnnikeyɔrɔ dɔw lo Baali ta jo ye Beni Hinɔmu dingakolonba yɔrɔ ra, janko ka o dencew, ani o denmusow ke saraka ye ka Molɔki ta jo sɔn; k'a sɔrɔ ne ma o fɔ o ye, o ko yere ma don ne ta miiriya ra ka ye, k'a fɔ ko o ye nin ko haramunin ɲɔɔn ke, ka Zuda mɔɔw bla jurumun na.

³⁶ «Nka o bɛɛ n'a ta, aw b'a fɔra nin dugu min ta ko ra ko a bena don Babilɔni masace boro, kerekemuru ni kɔngɔ ni banajuguw sababu ra, ayiwa, Matigi Ala, Izirayeli ta Ala be min fɔra o dugu ta ko ra, o fle nin ye, ko: ³⁷ «A fle, ne diminin, ani ne jusu gbannin, ani ne jusu bɔninba tun ka o gbɛn ka taga jamana minw bɛɛ ra, ne bena o lana ka bɔ o jamanaw bɛɛ ra, ka o lajen tuun; ne bena o lana nin yɔrɔ ra tuun, k'a to o ye na sigi yan hera ni laganfiya ra. ³⁸ O bena ke ne ta mɔɔw ye, ne bena ke o ta Ala ye. ³⁹ Ne bena miiriya kelen le don o bɛɛ jusukun na, ka sira kelen bla o bɛɛ kɔrɔ, k'a to ne nasiran ye ke o ra tuma bɛɛ, janko o ta ye ɲa, o ta den minw be na o kɔ fe, olugu fana ta ye ɲa. ⁴⁰ Ne bena jenɲɔɔnya wuribari don ni o ye; ne tɛna ne kɔ don o ra tuun, ka ban ka kopuman ke o ye. Ne bena ne nasiran don o jusukun na, janko o kana o yere mabɔ ne ra. ⁴¹ Ne ninsɔndiyanin le bena kopuman ke o ye; can ra, ne bena o sigi nin jamana ra, ni ne jusukun bɛɛ ye, ani ne nin bɛɛ.»

⁴² «Matigi Ala ko tuun: Ne ka nin kojuguba bɛɛ lase nin mɔɔw ma cogo min na, o cogo kelen na fana ne ka kopuman min bɛɛ ko fɔ, ne bena o bɛɛ lase o ma fana. ⁴³ Aw b'a fɔra nin jamana min ta ko ra ko a kera yɔrɔ lakolon ye, ko adamaden t'a ra, began t'a ra, ko a donna Babilɔnikaw boro, o belen bena forow san nin jamana ra tuun. ⁴⁴ O belen bena forow san ni wari ye, ka foro sansɛbew ke, ka o melege, ka o boronɔw la o kan, ka o da nɔrɔ, ka mɔɔɔ dɔw ke a seerew ye; o kow belen bena ke Boniyaminu ta mara ra, ani Zeruzalemu kerefeyɔrɔw ra, ani Zuda duguw ra, ani dugu minw be jamana kuruyɔrɔw ra, ani jamana dugumayanfan ta duguw, ani woroduguyanfan kongokolon ta duguw, sabu ne bena o ta mɔɔɔ minaninw lasekɔ, Matigi Ala ko ten.»

Izirayeli duguw bena lo kokura

33 ¹ Ka Yeremi datugunin to masaso kɔrɔsibagaw ta lu kɔnɔ, Matigi Ala ta kuma sera a ma tuun a sijaga flanan na, ko: ² «Matigi Ala min be nin kow ke, Matigi Ala min be a laben k'a latige, min tɔɔ ye ko Matigi Ala, ale ko: ³ «Ne wele, ne bena i jaabi; ne bena kobaw fɔ i ye, ani ko dogoninw, i te ko minw lon. ⁴ Sabu Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ka nin le fɔ nin dugu ta bonw, ani Zuda masacew ta bonw ta ko ra. O ka o bon minw cici, janko o jugu minw nana dugu lamini, olugu kana yelenyɔrɔ sɔrɔ ka don dugu kɔnɔ ka o faga ni kerekemuru ye; ⁵ o tun kera wagati min na o ni Babilɔnikaw tun be kere ra. O bonw bena fa mɔɔɔw suw le ra, ne bena mɔɔɔ minw faga ne ta dimi ni ne ta jusugban kosɔn. Ne bena ne ɲada dogo nin dugu ra o ta kojuguw bɛɛ kosɔn.

⁶ «Nka o bɛɛ n'a ta, ne bena o flake, ka o keneya; ne bena o keneya, ka hera ni pasuma caman di o ma. ⁷ Ne bena Zuda ta mɔɔɔ minaninw, ani Izirayeli ta mɔɔɔ minaninw lana tuun, ka na o sigi o ta jamana ra i ko o tun be cogo min na fɔlɔfɔlɔ. ⁸ O ka terenbariya minw bɛɛ ke ka ne hake ta, ne bena o saninya ka bɔ o bɛɛ ra. O ka terenbariya minw bɛɛ ke ka ne hake ta, ka muruti ne ma, ne bena o bɛɛ yafa o ma. ⁹ Nin dugu bena ke ne tɔɔ bonya sababu le ye dugukolo siyaw bɛɛ ce ra, ani ninsɔndiya sababu, ani ne tando sababu, ani ne ta nɔrɔ; sabu ne bena kopuman minw bɛɛ ke o ye, siya tɔw bɛɛ bena o ko men. Ne bena kopuman ni hera min bɛɛ ke o ye, ni siya tɔw nana o ye, o ko bena siranya bla o ra, fɔ o bena yereyere.»

¹⁰ Matigi Ala ko: «Aw b'a fɔra nin yɔrɔ min ma ko a kera yɔrɔ lakolon ye, ko mɔɔɔ te yi, ko began te yi, ko Zuda duguw, ani Zeruzalemu siradaw kera yɔrɔ lakolonw ye, ko mɔɔɔ te sigi yi tuun, ko began fana t'a ra, ¹¹ ayiwa, lon dɔ, mɔɔɔw belen bena ɲagarikanw, ani ninsɔndiyaninw men nin yɔrɔw ra tuun, ani kɔɲɔce ta dɔnkirilakanw, ani kɔɲɔmuso ta dɔnkirilakanw, ani minw bena to ka barakalari sarakaw* bɔ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, ka dɔnkiri la, k'a fɔ ko:

«Aw ye Fangatigi Ala fo k'a waleɲumanlon,
sabu Matigi Ala ka ɲi,
sabu a ta ɲumanya te ban ka ye!»

«Sabu ne bena jamana mɔɔɔ minaninw lana tuun, ka na o sigi o sigicogokɔrɔ ra. Matigi Ala ko ten.»

¹² Fangatigi Ala ko: «Nin yɔrɔ min kera yɔrɔ lakolon ye bi, mɔɔɔ te yɔrɔ min na tuun, began t'a ra tuun, ayiwa, sagagbenyɔrɔw bena ke sagagbenbagaw fe nin yɔrɔ ra tuun, ani a duguw bɛɛ ra; o bena to ka o ta sagaw mara yi. ¹³ Dugu minw be jamana kuruyɔrɔw ra, ani jamana dugumayanfan ta duguw, ani woroduguyanfan kongokolon ta duguw, ani Boniyaminu ta mara ra, ani Zeruzalemu kerefeduguw ra, ani Zuda dugu tɔw ra, mɔɔɔw belen bena o ta sagaw, ani o ta baw jate yi tuun. Matigi Ala ko ten.»

Ala bena Dawuda ta masaya kɔrɔta

¹⁴ «A fle, lon dɔ bena se, Matigi Ala ko ten, o lon na ne tun ka kopuman min layiri ta Izirayeli ta somɔɔw, ani Zuda ta somɔɔw ye, ne bena o layiri dafa. ¹⁵ O lon na, ani o wagati ra, ne bena mɔɔɔ terennin dɔ lawuri Dawuda ta duruja ra, min bena terenninya ni can ladon jamana kɔnɔ. ¹⁶ O wagati ra, Zuda mara bena kisi,

Zeruzalemu bena ke hera ni laganfiya ra. A bena wele ni tɔgɔ min ye, o ye nin ye ko: «Matigi Ala, an ta terenninya tigi.» »

¹⁷ Sabu Matigi Ala ko: «Mɔgɔ dɔ bena sɔrɔ Dawuda ta duruja ra tuma bɛɛ, min bɛ sigi masaya ra Izirayeli ta somɔgɔw kunna; ¹⁸ sarakalasebaga minw ye Levi ta mɔgɔw ye, mɔgɔ dɔ bena sɔrɔ olugu ta duruja ra fana tuma bɛɛ, min bena lɔ ne ɲa kɔrɔ ka saraka jenitaw* bɔ, ka simanw sarakaw* jeni, ka began sarakaw* bɔ ne ye lon bɛɛ.»

Ala bena jenɲɔgɔnya don ni a ta mɔgɔw ye

¹⁹ Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma, k'a fɔ a ye ko: ²⁰ «Matigi Ala ko: «Ni aw bɛ se ka ne ni tere ta jenɲɔgɔnya cɛn, ka ne ni su ta jenɲɔgɔnya cɛn, k'a to tere kana bɔ tuun a wagati ra, su fana kana ko tuun a wagati ra, ²¹ o tuma ne ka jenɲɔgɔnya min don ni ne ta jɔncɛ Dawuda ye, o fana bena cɛn; dence tena sɔrɔ a ta duruja ra min bɛ sigi a nɔ ra masaya ra. Ne ka jenɲɔgɔnya min don ni sarakalasebagaw ye, Levi ta mɔgɔ minw bɛ ne ta baara ra, o jenɲɔgɔnya fana bena cɛn. ²² Sankolo lolow ka ca cogo min na fɔ mɔgɔ tɛ se ka o jate, walama kɔgɔji kenken ka ca cogo min na fɔ mɔgɔ tɛ se ka o hakeya lɔn, ne bena ne ta jɔncɛ Dawuda ta durujaw caya o cogo le ra, ani Levi ta mɔgɔ minw bɛ ne ta baara ra.» »

²³ Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma, ko: ²⁴ «Nin mɔgɔw bɛ min fɔra, i tɛ o mɛnna wa? O b'a fɔra ko: «Matigi Ala tun ka gba fla min ɲanawoloma, a banna o ra!» O bɛ ne ta mɔgɔw mafiyenyara le; olugu fɛ ne ta mɔgɔw tɛ siya dɔ ye tuun.»

²⁵ Matigi Ala ko: «Ni ne tun ma ne ta jenɲɔgɔnya don ni su ye, k'a don ni tere ye, ni ne tun ma sankolo ni dugukolo ta sariyaw sigi, ²⁶ o tuma ne tun bena ban Yakuba ta duruja ra, ani ne ta jɔncɛ Dawuda ta duruja; ne tun tena a ta duruja dɔ ta tuun ka o sigi kuntigiya ra Ibrahima, ani Isiyaka ni Yakuba ta durujaw kunna. O kosɔn ne bena o ta mɔgɔ minaninw lana, ne bena hina o ra tuun.»

Yeremi ka kuma minw fɔ Sedesiyasi ni Rekabu ta mɔgɔw ye

(34–35)

Yeremi ka masace Sedesiyasi lasɔmi

34 ¹ Babilɔni masace Nebukadinesari ni a ta kerekɛjama bɛɛ, ani jamanaw ni siya minw bɛɛ tun bɛ a ta mara kɔnɔ, o mɔgɔw bɛɛ tun bɛ Zeruzalemu ni a kerɛfeduguw bɛɛ kerɛra wagati min na, Matigi Ala ka nin kuma lase Yeremi ma, ko:

² «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Taga a fɔ Zuda masace Sedesiyasi ye, ko Matigi Ala ko: A flɛ, ne bɛ nin dugu don Babilɔni masace boro, a bena tasuma don a ra, k'a jeni. ³ Ele kɔni tena bɔsi a boro; o bena i mina fanga ra ka i don a boro. Ele ni Babilɔni masace bena ɲɔgɔn ye ɲa ni ɲa, ka kuma da ni da. O bena i mina ka taga ni i ye fɔ Babilɔni.»

⁴ «Nka ele Zuda masace Sedesiyasi, ele ye Matigi Ala ta kuma lamɛn. Matigi Ala k'a fɔ ele ta ko ra ko i tena faga ni kerekɛmuru ye. ⁵ I bena sa ɲasuma ra; masace minw kɔnna ele ɲa, minw ye i bɛmaw ye, o ka wusunan don olugu suw ye cogo min na, o bena wusunan don ele fana ye ten. O bena i sukoya ke, ka kasi k'a fɔ ko: «E, an matigicɛ!» Ne bɛ o layiri ta i ye, Matigi Ala ko ten.»

⁶ Ayiwa, cira Yeremi ka nin kumaw bɛɛ fɔ Zuda masace Sedesiyasi ye Zeruzalemu. ⁷ O wagati ra, Babilɔni masace ta kerekɛjama tun bɛ Zeruzalemu dugu kerɛra, ani Zuda dugu tɔw bɛɛ, minw ye Lakisi dugu ni Azeka dugu ye, sabu Zuda mara dugu barakamanw bɛɛ ra, o dugu fla le tun tora.

Izirayelimɔgɔw ma sɔn ka jɔnw labla

⁸ Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma; o wagati ra masace Sedesiyasi tun kumana ka ben ni Zeruzalemukaw bɛɛ ye, ko a ka kan ka fɔ yɔrɔ bɛɛ ra ko bɛɛ ye a ta jɔnw labla. ⁹ Bɛɛ tun ka kan k'a ta jɔncɛ walama a ta jɔnmuso labla, ni Heburu lo; mɔgɔ si tun man kan ka a balema Yahudiya dɔ mara jɔnya ra tuun. ¹⁰ Jamana ɲamɔgɔw, ani mɔgɔ tɔw bɛɛ tun ka o layiri ta, ko o bena o ta jɔncɛw, ani o ta jɔnmusow labla, janko o kana to jɔnya ra tuun; o sɔnna ka o layiri kuma dafa, o ka jɔnw labla.

¹¹ Nka kɔ fɛ, o nana o ta miiriya yelemɛ; o tun ka o ta jɔncɛw ni o ta jɔnmuso minw labla, o tagara olugu mina tuun, ka na o bla jɔnya ra. ¹² O kera minke, Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma k'a fɔ a ye ko: ¹³ «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Lon min na ne tun ka aw bɛmaw labɔ Misiran jamana ra, jɔnyaso ra, ne tun ka jenɲɔgɔnya don ni o ye, k'a fɔ o ye ko: ¹⁴ Aw balema Heburu minw ka o yerɛ fiyeere aw ma ka ke aw ta jɔnw ye, aw ka kan ka olugu labla o ta jɔnya san wolonflanana. O ka kan ka baara ke aw ye san wɔrɔrɔ, nka o kɔ, aw ka kan ka o labla o ye taga o ta so.» Nka aw bɛmaw ma sɔn ne ta kuma ma, o ma o toro malɔ ka ne lamɛn.

¹⁵ «Aw kɔni tun nimisara ka ɲa bi, ko minw terennin lo ne ɲa kɔrɔ, aw tun ka o ke. Aw tun k'a fɔ yɔrɔ bɛɛ ra ko aw bɛɛ bena aw sigiɲɔgɔn jɔnw labla, fɔ ka taga o layiri ta ne ɲa kɔrɔ ne ta so kɔnɔ, ne tɔgɔ bɛ so min kan.

¹⁶ Nka aw nana aw ta miiriya yelema, ka ne tɔɔ cɛn. Aw tun ka aw ta jɔncɛw ni aw ta jɔnmuso minw labla, ko o kera o yere ta ye, aw sekɔra ka taga olugu jagboya ka o ke aw ta jɔncɛw, ani aw ta jɔnmusow ye tuun.»

¹⁷ O kosɔn Matigi Ala ko: «I n'a fɔ aw ma ne kan men, aw balemaw, ani aw sigijɔɔɔn minw ye jɔnw ye, aw ma sɔn ka olugu labla, o ra, ne kɔni bɛna aw labla kerekemuru ni banajuguw ni kɔngɔ ye. Ne bɛna aw ta ko ke jatigekoba ye dugukolo siyaw bɛɛ fɛ.»

¹⁸ «Nin mɔɔ minw ka layiri ta ne ye, ka sɔrɔ ka o layiri cɛn, minw ka layiri ta ne ja kɔrɔ, ka misiden cɛtigi fla ye^p, ka tɛmɛ o cɛtigi fla cɛ ma, nka o ma na o layiri kumaw dafa, ne bɛna o mɔɔɔw don o juguw boro. ¹⁹ Zuda mara jamɔɔɔw, ani Zeruzalemu dugu jamɔɔɔw, ani masaso jamɔɔɔw, ani sarakalasebagaw, ani jamana mɔɔ minw bɛɛ tɛmena misiden cɛtigi fla cɛmance ra, ²⁰ ne bɛna olugu don o juguw boro, o jugu minw bɛ o fagayɔrɔ jinina; o suw le bɛna ke kɔnɔw ni kongosogow ta domuni ye. ²¹ Ne bɛna Zuda masace Sedesiyasi ni a ta jamana jamɔɔɔw don o juguw boro, o jugu minw bɛ o fagayɔrɔ jinina; ne bɛ o don Babilɔni masace ta kerekejama boro. Sisan olugu kɔni mabɔra aw ra, ²² nka, a flɛ, ne bɛna kuma o fɛ, Matigi Ala ko ten, k'a fɔ ko o ye sekɔ ka na nin dugu kama tuun. O bɛna nin dugu kere, ka dugu mina ka tasuma don a ra; ne bɛna Zuda mara duguw ke yɔrɔ lakolon ye, mɔɔɔ tɛna sigi yɔrɔ min na tuun.»

Ala ka Rekabu ta mɔɔɔw tando

35 ¹ Matigi Ala ka nin kuma lase Yeremi ma Yoziyasi dence Yehoyakimu, Zuda masace ta wagati ra, ko: ² «Taga Rekabu^q ta somɔɔɔw fɛ i ye taga kuma o fɛ, ko o ye na ni i ye, aw ye na don Matigi Ala ta batoso bon dɔ kɔnɔ, i ye duven di o ma, ko o y'a min.»

³ Ayiwa, Habasiniya dence Yeremi, o dence min ye Yazaniya ye, ne tagara ale ta, ale ni a balemaw, ani a dencew bɛɛ, ani Rekabu ta somɔɔɔw tɔw bɛɛ. ⁴ Ne tagara ni o ye Matigi Ala ta batoso kɔnɔ, ka taga don ni o ye Igidaliya dence Hanan ta karamɔɔɔdenw ta bon kɔnɔ, Hanan min ye Ala ta cira ye. O bon bɛ Alabatoso jamɔɔɔw ta bon kere fɛ, a bɛ Salumu dence Maseya ta bon san fɛ, Maseya min ye Alabatoso donda kɔrɔsibaga ye. ⁵ Ne ka daga dɔw fa duven na, ka na o ni jifiyew sigi Rekabu ta somɔɔɔw kɔrɔ; ne ko o ma ko: «Aw ye duven dɔ min!»

⁶ O ka ne jaabi ko: «An tɛ duven min, sabu an bɛmace Yonadabu min tun ye Rekabu dence ye, ale tun kumana an fɛ, ko: «Aw ni aw denw si man kan ka duven min fiyewu. ⁷ Aw man kan ka bon lɔ, aw man kan ka sene ke ka siman dan, aw man kan ka rezenforo sene; o fenw si dɔ man kan ka ke aw fɛ. Aw si bɛɛ ra aw ka kan ka si fanibonw le kɔnɔ; ni o kera, aw bɛna sijan sɔrɔ nin dugukolo kan, aw bɛ lonanya ra nin dugukolo min kan yan.»

⁸ «Ayiwa, an bɛmace Yonadabu min ye Rekabu dence ye, ale ka fen o fen fɔ an ye, an bɛ o le ke. An si bɛɛ ra, an si man kan ka duven min, anw ni an ta musow, ani an dencew, ani an denmusow. ⁹ An tɛ bon lɔ ka sigi a kɔnɔ, rezenforo tɛ an fɛ, foro tɛ an fɛ, an fana tɛ siman dan; ¹⁰ an bɛ si fanibonw le kɔnɔ. An bɛmace Yonadabu ka kuma minw bɛɛ fɔ an ye, an bɛ o sira le tagama, an bɛ o le ke. ¹¹ Wagati min na Babilɔni masace Nebukadinesari nana nin jamana kama, an ko: «An ye taga Zeruzalemu, an ye bori Babilɔnikaw ni Sirikaw ta kerekejama ja.» O le k'a to an siginin bɛ Zeruzalemu yan.»

¹² O tuma, Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma, ko: ¹³ «Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Taga a fɔ Zuda mara mɔɔɔw, ani Zeruzalemukaw ye ko: Yala nin ko ma aw karan wa? Yala aw tɛna ne ta kumaw lamɛn sisan nin sababu ra wa? Matigi Ala ko ten. ¹⁴ Rekabu dence Yonadabu tun k'a fɔ a ta mɔɔɔw ye ko o kana duven min; o fana tora o kuma kan; fɔ ka na se bi ma o ma duven min, sabu o tora o bɛmace ta kuma kan. Nka ne bɛ kuma aw fɛ, ne bɛ kuma aw fɛ lon o lon, nka aw tɛ ne lamɛna. ¹⁵ Ne ka ne ta baaradenw bɛɛ ci aw le fɛ, minw ye ciraw ye; ne tun bɛ o ci aw fɛ lon o lon, k'a fɔ aw ye ko: Aw ye nimisa, ka aw ta sirajuguw bla, aw ye aw jogo yelema, aw kana tugu ala wɛrɛw kɔ, ka olugu bato; ni o kera, aw bɛna ne ka dugukolo min di aw ni aw bɛmaw ma, aw bɛna to o dugukolo kan. Nka aw ma aw toro malɔ, aw ma sɔn ka ne lamɛn!» ¹⁶ Rekabu ta mɔɔɔw bɛmace, min ye Yonadabu ye, Rekabu dence, ale ka kuma min fɔ o ye, olugu tora o kan; nka nin mɔɔɔw tɛ sɔn ka ne lamɛn.

¹⁷ «O kosɔn Matigi Ala, Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «A flɛ, ne ka kojugu minw bɛɛ latige Zuda mara mɔɔɔw, ani Zeruzalemukaw kama, ne bɛna o kojuguw bɛɛ ben o kan, sabu ne kumana o fɛ, nka o ma ne lamɛn, ne ka o wele, nka o m'a lamina.» »

¹⁸ O kɔ, Yeremi k'a fɔ Rekabu ta somɔɔɔw ye ko: «Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «I n'a fɔ aw ka aw bɛmace Yonadabu ta kuma men, a ka fen o fen fɔ aw ka o sira tagama, a ka min o min yira aw ra, aw ka o bɛɛ ke, ¹⁹ o kosɔn Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: Dɔ bɛna sɔrɔ Rekabu dence Yonadabu ta duruja ra tuma bɛɛ min bɛna baara ke ne ye.» »

^p34.18 Ka misiden cɛtigi fla ye: Mɔɔɔw tun bɛ o saraka jɔɔɔn bɔ, ka o ke jɛnjɔɔɔnya sarati ye; ni mɔɔɔ min tun ma a ta layiri fa, o tigi tun bɛ se ka faga k'a ke i ko began min cɛtigera (Damina 15.10).

^q35.2 Rekabu ta somɔɔɔw ta ko: (Masacew flanan 10.15–16; Kibaroyaw fɔlɔ 2.55).

Ala ta kuma ko ka sege lase Yeremi ma

(36–45)

Masace ka kitabu jeni

36¹ Yoziyasi dence Yehoyakimu, Zuda masace ta masaya san naaninan na, Matigi Ala ka nin kuma lase Yeremi ma, ko: ² «Gbolo kitabu^f dɔ ta; ne ka kuma o kuma fɔ i ye Izirayeli ni Zuda mara ni siya tɔw bɛɛ ta ko ra, kabini lon min na ne kɔnna ka kuma i fɛ, kabini masace Yoziyasi ta wagati ra fɔ ka na se bi ma, i ye o kumaw bɛɛ seɓe o kitabu kɔnɔ. ³ Ne ka kojugu minw bɛɛ latige ko ne bɛna a lase Zuda mara mɔɔw ma, ni o nana o kumaw mɛn, a bɛ se ka kɛ ko o bɛna o ta kɛwalejuguw dabra, janko ne ye o ta terenbariyakow ni o ta hakekɔw yafa o ma.»

⁴ Yeremi ka Neriya dence Baruki wele; Matigi Ala tun ka kuma o kuma fɔ Yeremi ye, a ka o bɛɛ fɔ Baruki ye, Baruki ka o kumaw bɛɛ seɓe gbolokitabu kɔnɔ. ⁵ O kɔ, Yeremi k'a fɔ Baruki ye ko: «O ka ne mina ka ne bla yan; ne tɛ se ka bɔ, ne tɛ se ka taga Matigi Ala ta so kɔnɔ. ⁶ I yɛɛ le bɛna bɔ ka taga nin kitabu karan; ne ka Matigi Ala ta kuma minw fɔ i ye, i ka o seɓe kitabu min kɔnɔ. O bɛna lon min bla danna ka sun don, i y'a karan mɔɔw ja na o lon dɔ le ra, Matigi Ala ta batoso kɔnɔ; Zuda mara mɔɔw minw bɛɛ bɛna na ka bɔ o ta duguw ra, i ye a karan olugu fana ja na. ⁷ O bɛ se ka kɛ sababu ye k'a to o ye Matigi Ala daari ni makarikanw ye, ka nimisa, ka bɔ o ta sirajuguw kan; sabu Matigi Ala ta dimi ni a ta jusugban min fɔra nin mɔɔw kama, o ka bon.»

⁸ Ayiwa, cira Yeremi tun ka fɛn o fɛn fɔ Neriya dence Baruki ye, Baruki ka o bɛɛ kɛ a cogo ra, wagati min na a tun bɛ Matigi Ala ta kuma karanna kitabu kɔnɔ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ. ⁹ Yoziyasi dence Yehoyakimu, Zuda masace ta masaya san loorunan na, o san karo kɔnɔntɔnna na, o ka lon dɔ latige ka sun don, ka Matigi Ala daari; o sun tun kera Zeruzalemukaw bɛɛ ta le ye, ani mɔɔw minw tun bɔra Zuda mara dugu werɛw ra ka na Zeruzalemu. ¹⁰ O lon le ra, Baruki ka Yeremi ta kumaw karan kitabu kɔnɔ Matigi Ala ta so kɔnɔ mɔɔw bɛɛ ja na. A tun bɛ Safan dence Gemariya ta bon le kɔnɔ, Gemariya min ye seberikebaga ye; o yɔrɔ bɛ Ala batoso lu sanfɛyɔrɔ ra, Matigi Ala ta so donda dɔ ra, min bɛ wele ko Dondakura.

¹¹ Matigi Ala ta kuma min o min karanna kitabu kɔnɔ, Safan dence Gemariya dence Mika tun ka o kumaw bɛɛ mɛn. ¹² A jigira ka taga masaso kɔnɔ, ka taga don seberikebaga ta bon kɔnɔ; jamana jamɔɔw bɛɛ tun siginin bɛ yi: Elisama min ye seberikebaga ye, ale tun bɛ yi, ani Semaya dence Delaya, ani Akibɔri dence Elinatan, ani Safan dence Gemariya, ani Hananiya dence Sedesiyasi, ani jamɔɔw tɔw bɛɛ. ¹³ Mika tun ka kuma minw bɛɛ mɛn wagati min na Baruki tun bɛ kitabu karanna jama ja fɛ, a ka o bɛɛ lakari jamɔɔw ye.

¹⁴ Jamɔɔw ka Yehudi ci Baruki fɛ, Yehudi min face tun ye Netaniya ye, o min face tun ye Selemiya ye, o min face tun ye Kusi ye; o ko a ye taga a fɔ Baruki ye ko a ka gbolokitabu min karan jama ye, ko a ye na ni o ye. Neriya dence Baruki ka gbolokitabu mina a boro ka taga ni a ye o fɛ. ¹⁵ O ko a ma ko: «Sigi, i y'a karan an ye.» Baruki sigira k'a karan o ye. ¹⁶ O ka kitabu kumaw mɛn minke, o siranninba ka o jaw lɔ jɔɔn na; o ko Baruki ma ko: «An ka kan ka nin kumaw bɛɛ lase masace ma!»

¹⁷ O ka Baruki pininka tuun ko: «I ka nin kumaw seɓe cogo min na, o fɔ an ye. Yala Yeremi tun b'a fɔra i ja na le wa?» ¹⁸ Baruki ka o jaabi ko: «A yɛɛ da le tun bɛ nin kumaw bɛɛ fɔra ne ye, ne fana tun b'a sebera ka tugu a kɔ ni dabaji ye gbolokitabu kan.» ¹⁹ Jamɔɔw ko Baruki ma ko: «Ele ni Yeremi bɛɛ ye taga dogo, mɔɔw si kana a lon aw bɛ yɔrɔ min na.»

²⁰ O ka kitabu blanin to seberikebaga Elisama ta bon kɔnɔ ka taga masaso ra masace fɛ; o tagara o kumaw bɛɛ lakari masace ye.

²¹ Masace ka Yehudi ci ka taga gbolokitabu ta. Yehudi tagara a ta seberikebaga Elisama ta bon kɔnɔ, ka na a karan masace ja na, ani jamɔɔw bɛɛ ja na, minw bɛɛ tun bɛ masace kɔrɔ. ²² Ayiwa, o y'a sɔrɔ masace tun siginin bɛ masaso ta nenewagati ta bon le kɔnɔ; o wagati tun ye san karo kɔnɔntɔnna ye. Tasuma tun bɛ furune kɔnɔ masace kɔrɔ. ²³ Ni Yehudi tun ka sira saba walama sira naani jɔɔn karan, o fan min fonina ka jigi, masace bɛ o tige ni seberikebaga ta muru ye, ka o firi furune kɔnɔ tasuma ra. A k'a kɛ ten fɔ ka na gbolokitabu bɛɛ jeni k'a ban.

²⁴ A kera ten, masace ni a ta jamana jamɔɔw bɛɛ ka o kumaw mɛn, nka o si ma siran tuun, o si jusu ma kasi ka o ta derege faran. ²⁵ O bɛɛ n'a ta, Elinatan ni Delaya ni Gemariya tun ka masace daari ko a ye sabari a kana gbolokitabu jeni, nka a tun ma sɔn ka o lamɛn.

²⁶ O kɔ, Yerameli min tun ye masacɛden ye, masace ka ale ni Aziriyeli dence Seraya, ani Abideheli dence Selemiya ci, ko o ye taga seberikebaga Baruki ni cira Yeremi mina ka na ni o ye, nka Matigi Ala ka o dogo.

Yeremi ka kitabu were seɓe

²⁷ Ayiwa, Yeremi tun ka kuma minw fɔ, Baruki tun ka o kumaw seɓe gbolokitabu min kɔnɔ, o kitabu jeninin kɔ masace fɛ, Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma tuun, ko: ²⁸ «Gbolo kitabu were ta; kuma minw bɛɛ tun

^f36.2 O wagati ra seberi tun bɛ kɛ gbolo le kan, k'a melege, k'a siri. O le tun bɛ wele ko gbolokitabu.

be kitabu fɔɔ kɔɔ, Zuda masace Yehoyakimu ka min jeni, i ye o kumaw bɛɛ seɛbe tuun. ²⁹ A fɔ Zuda masace Yehoyakimu ye ko: «Matigi Ala ko: Ele ka nin gbolokitabu jeni, k'a fɔ ko: Mun kosɔn i ka nin kumaw seɛbe, k'a fɔ ko sigiya t'a ra, Babilɔni masace bena na, ka na nin jamana halaki, ka adamadenw ni bɛganw bɛɛ ban!

³⁰ «O kosɔn Matigi Ala be nin kuma fɔ Zuda masace Yehoyakimu kama, ko ale ta mɔɔ si tena ke masace ye tuun ka sigi Dawuda ta masasiginan kan; a su firinin bena to tere kɔɔ tere fɛ, ka to nene ra su fɛ. ³¹ Ne bena ale ni a ta durujaw, ani a ta jamana jamɔɔw ta terenbariyaw sara di o ma; ne tun kumana o fɛ ka kojugu minw bɛɛ fɔ, nka o banna ka ne lamɛn, ne bena o kojuguw bɛɛ ben olugu ni Zeruzalemukaw, ani Zuda mara mɔɔw bɛɛ kan.»

³² Ayiwa, Yeremi ka gbolokitabu wɛɛ ta k'a di Neriya dence Baruki ma, min ye seberikebaga ye. Zuda masace Yehoyakimu tun ka kitabu min jeni tasuma ra, Yeremi ka o kitabu kɔɔkumaw bɛɛ fɔ tuun; Baruki ka o seɛbe. A ka o jɔɔɔnna kuma caman wɛɛ fɔ ka o fara a kan.

Masace Sedesiyasi ko Yeremi ye Ala daari ale ye

37 ¹ Masace Sedesiyasi, min tun ye Yoziyasi dence ye, ale tun sigira masaya ra Yehoyakimu dence Koniya^s le nɔ ra; Babilɔni masace Nebukadinesari le tun k'a sigi masaya ra Zuda mara kunna. ² Matigi Ala tun ka kuma o kuma don cira Yeremi da ra, ale ni a ta jamana jamɔɔw, ani a ta jamana mɔɔw si ma sɔn ka o kumaw lamɛn.

³ O bɛɛ n'a ta, masace Sedesiyasi ka Selemiya dence Yehukali, ani sarakalasebaga Maseya dence Sofoni ci cira Yeremi fɛ, ka taga a fɔ a ye ko: «Sabari ka Matigi Ala, an ta Ala daari an ye.»

⁴ O wagati ra, o tun ma Yeremi bla kaso ra fɔɔ; a tun be a yɛɛ ma a be yaalayaala mɔɔw cɛ ra. ⁵ Farawona ta kerekejama nana bɔ Misiran ka ke na ye minke, Babilɔnika minw tun ka Zeruzalemu dugu lamini, olugu ka o kibaroya mɛn minke, o mabɔra Zeruzalemu na.

⁶ Matigi Ala k'a ta kuma lase cira Yeremi ma, ko: ⁷ «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Zuda masace min ka aw ci ne fɛ ka na ladiri jini ne fɛ, aw ye taga a fɔ ale ye ko: Farawona ta kerekejama min tun be bɔra ka na aw demɛ, a fle, ale be sekɔra a ta jamana ra Misiran. ⁸ Babilɔnikaw bena sekɔ ka na, ka na ben nin dugu kan, ka se sɔɔ a kan, ka tasuma don a ra k'a jeni.

⁹ «Matigi Ala ko: Aw kana aw yɛɛ nege k'a fɔ ko Babilɔnikaw bena mabɔ aw ra ka taga fɔ yɔɔɔjan; o tena taga de! ¹⁰ Babilɔnika minw be aw kerera, hali ni aw ka olugu ta kerekejama bɛɛ kere ka se o ra, ka o tɔ to mɔɔ mandiminin dama dama ye dɔɔn o ta fanibonw kɔɔ, olugu belɛn bena wuri ka na tasuma don nin dugu ra k'a jeni.»

Yeremi blara kaso ra

¹¹ Wagati min na Babilɔnikaw ta kerekejama tun mabɔra Zeruzalemu na, Farawona ta kerekejama pasiran kosɔn, ¹² o wagati ra Yeremi ko a be bɔ Zeruzalemu dugu kɔɔ, ka taga Boniyaminu ta mara ra ka taga dugukolo dɔ mina o yɔɔ mɔɔw cɛ ra yi. ¹³ Donda min be wele ko Boniyaminu ta Donda, a bɔɔ tagara se yi; da kɔɔsibagaw kuntigi, min tɔɔ ye ko Iriya, Hananiya dence Selemiya dence, ale tun be yi; a ka cira Yeremi mina k'a fɔ a ye ko: «Ele be tagara fara Babilɔnikaw le kan!» ¹⁴ Yeremi k'a jaabi ko: «Can te! Ne te tagara fara Babilɔnikaw kan.» Nka Iriya ma sɔn k'a lamɛn. A k'a mina ka taga a di fagamaw ma. ¹⁵ Fagamaw dimina Yeremi kɔɔ, k'a bugɔ, k'a mina k'a bla kaso ra seberikebaga Yonatan ta so kɔɔ, sabu o tun ka o yɔɔ ke kasobon ye. ¹⁶ O ra, o ka Yeremi bla fɔ kasobon dingakɔɔnɔn dɔ kɔɔ yi; a tora yi ka mɛn.

Masace Sedesiyasi ka Yeremi jininka dogo ra

¹⁷ O kɔ, masace Sedesiyasi nana mɔɔ ci ka taga Yeremi labɔ ka na ni a ye a ta masaso kɔɔ, ka na a jininka dogo ra; a k'a jininka ko: «Yala Matigi Ala ka kuma dɔ fɔ i ye an ta ko ra wa?» Yeremi k'a jaabi ko: «ɔnhɔn! Matigi Ala bena ele don Babilɔni masace boro.» ¹⁸ Yeremi k'a fɔ masace Sedesiyasi ye tuun, ko: «Ne ka mun kojugu le ke ele ra, walama i ta jamana jamɔɔw ra, walama nin jamana mɔɔw ra, fɔ aw ka ne mina ka ne bla kaso ra? ¹⁹ Aw ta cira minw ka ciraya ke k'a fɔ aw ye ko Babilɔni masace tena na aw kama, walama ni jamana kama, o ciraw be min bi?

²⁰ «E, ne matigice masace, ayiwa, sisan ele ye sabari ka ne lamɛn, ka sɔn ne ta makarikan ma! I kana a to ne ye sekɔ tuun seberikebaga Yonatan ta bon kɔɔ, ni o tɛ, ne bena taga sa yi!»

²¹ Masace Sedesiyasi k'a fɔ ko o ye Yeremi bla masaso kɔɔsibagaw ta lu kɔɔ, ka to ka burujenibagaw ta buru dɔ di a ma lon o lon, fɔ ka taga domuni ban dugu kɔɔ. A kera ten Yeremi tora masaso kɔɔsibagaw ta lu kɔɔ.

O ka Yeremi bla kɔɔn kɔɔ

38 ¹ Yeremi tun be kuma minw fɔra mɔɔw bɛɛ ye, Matan dence Sefatiya, ani Pasuri dence Gedaliya, ani Selemiya dence Yukali, ani Malikiya dence Pasuri, olugu tun ka o kumaw mɛn; Yeremi tun b'a fɔra ko: ² «Matigi Ala ko: «Ni mɔɔ o mɔɔ ka to nin dugu kɔɔ, kerekemuru, walama kɔɔɔ, walama banajuguw le

^s37.1 Koniya o ye Yehoyakini ye.

bena o tigi faga; nka ni mɔɔ min ka bɔ ka taga a yere di Babilɔnikaw ma, o tigi be kisi, a ta kisiri le be ke a ta nafa ye; a be kisi.» »

³Matigi Ala ko tuun ko: «Sigiya t'a ta, nin dugu kɔni bena don Babilɔni masace ta kerekejama boro; o bena dugu mina.»

⁴Fagamaw ko masace ma ko: «Ce nin ka kan ka faga le! Sabu kerekece tɔ minw tora dugu kɔnɔ, ale le be olugu ni mɔɔ tɔw beɛ fari fagara ni a ta kumaw ye. Ce nin te mɔɔw ta ja fe, a be o ta bɔnɔ le fe.»

⁵Masace Sedesiyasi ka o jaabi ko: «A ye nin ye aw boro. Masace te se ka ban aw ta ma.»

⁶O fɔra minke, o ka Yeremi mina k'a bla masace dence Malikiya ta kɔlɔn kɔnɔ; o kɔlɔn tun be masaso kɔɔsibagaw ta lu kɔnɔ. O k'a lajigi ni juru dɔ ye kɔlɔn kɔnɔ; ji tun te kɔlɔn kɔnɔ, bɔɔ le tun b'a kɔnɔ. Yeremi jigira bɔɔ ra yi.

⁷Ayiwa, o y'a sɔɔ Ebedi Meleki, min tun ye Etiyopika ye, ani masaso jamɔɔ dɔ, ale tun be masace ta so kɔnɔ; ale k'a men ko o ka Yeremi mina k'a bla kɔlɔn kɔnɔ. Masace siginin tun be Boniyaminu ta donda ra.

⁸Ebedi Meleki bɔra masaso kɔnɔ, ka taga a fɔ masace ye ko: ⁹«E, masace, ne matigice, nin mɔɔw ka ko o ko ke cira Yeremi ra, o beɛ ye kojugu le ye; o k'a bla kɔlɔn kɔnɔ, k'a to kɔngɔ bena a faga yi, sabu domuni te dugu kɔnɔ tuun.»

¹⁰Masace k'a fɔ Etiyopikace Ebedi Meleki ye ko: «Taga ce bisaba ta ka fara i yere kan, aw ye taga Yeremi sama k'a labɔ kɔlɔn kɔnɔ sani a ye sa!»

¹¹Ebedi Meleki ka ce dɔw ta, o ka taga masaso yɔɔ dɔ ra, min be naforomarabon jukɔɔ; o ka fanikolonw, ani deregekolon dɔw ta, ka taga o lajigi Yeremi fe kɔlɔn kɔnɔ ni juru ye. ¹²Etiyopikace Ebedi Meleki ko Yeremi ma ko: «Nin fanikolonw ani nin deregekolonw don i kaman kɔɔ, ka juru la a kan.» Yeremi k'a ke ten. ¹³O ka Yeremi sama ni juruw ye k'a labɔ kɔlɔn kɔnɔ. Yeremi tora masaso kɔɔsibagaw ta lu kɔnɔ.

Masace Sedesiyasi ni Yeremi ta kumalaban

¹⁴Masace Sedesiyasi ka mɔɔ dɔ ci ka taga cira Yeremi wele ka na; a tagara ni Yeremi ye Matigi Ala ta batoso donda sabanan kɔɔ. Masace ko a ma ko: «Ne b'a fe ka i jininka ko dɔ ra, nka i kana foyi dogo ne ma.»

¹⁵Yeremi ka Sedesiyasi jaabi ko: «Ni ne ka can fɔ i ye, yala i tena ne faga wa? Hali ni ne ka i ladi, ele tena ne lamɛn.» ¹⁶Masace Sedesiyasi karira Yeremi ye dogo ra, ko: «Ne be kari Matigi Ala janaman tɔɔ ra, ale min ka nenekiri don an na, ko ne tena i faga, ne fana tena i don nin mɔɔw boro, minw be i fagayɔɔ jinina.»

¹⁷Yeremi k'a fɔ Sedesiyasi ye ko: «Matigi Ala, Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ni i ka bɔ ka taga i yere di Babilɔni masace ta fagamaw ma, i bena kisi, tasuma fana tena nin dugu jeni; ele ni i ta somɔɔw bena to si ra.

¹⁸Nka ni i ma bɔ ka taga i yere di Babilɔni masace ta fagamaw ma, o tuma nin dugu bena don Babilɔnikaw boro, o bena tasuma don a ra k'a jeni, ele fana tena bɔsi o boro.» ¹⁹Masace Sedesiyasi ko Yeremi ma ko:

«Yahudiya minw tagara o yere di Babilɔnikaw ma, ne be siranna olugu le ja, sabu Babilɔnikaw be se ka ne don olugu boro, o bena ne minako juguya.» ²⁰Yeremi ko: «Babilɔnikaw tena i don o boro. Matigi Ala ta kuma lamɛn; ne be min fɔra, i ye sɔn ka o ke. O bena fisaya i ma, i nin bena kisi fana. ²¹Nka ni i ma sɔn ka bɔ ka taga i yere di, Matigi Ala ka min yira ne ra, o fle nin ye; a ko: ²²«Musow minw beɛ bena to Zuda masace ta so kɔnɔ, o bena olugu beɛ labɔ ka taga ni o ye Babilɔni masace ta fagamaw fe; o musow bena a fɔ ele ma ko:

Minw tun ye i teriɔmanw ye,
olugu ka i janfa ka se sɔɔ i kan!
I sen donna bɔɔ ra minke,
o ka o kɔ don ka taga ka i to!»

²³«O bena i ta musow, ani i ta denw beɛ labɔ yan ka taga ni o ye Babilɔnikaw fe; ele fana tena bɔsi o boro, sabu Babilɔni masace bena i mina, nin dugu fana bena jeni.»

²⁴Sedesiyasi k'a fɔ Yeremi ye ko: «I kana a to mɔɔ si ye dɔ lɔn nin kuma ra, ni o kera, ne tena i faga. ²⁵Ni fagamaw nana a men ko ne ni ele kumana, ni o nana i jininka ko: «I ka min fɔ masace ye, ani masace ka min fɔ i ye, o fɔ an ye, i kana foyi dogo an ma, ni o te, an be i faga.» ²⁶i y'a fɔ o ye ko: «Ne tun be makarikanw le fɔra masace ye, ko a ye sabari, a kana ne lasekɔ Yonatan ta so kɔnɔ tuun!» »

²⁷Ayiwa, a fana kera ten, fagamaw beɛ jenna ka na Yeremi fe, ka n'a jininka. Masace tun ka min fɔ a ye, a ka o jaabi ni o le ye. O tagara k'a to nasuma ra, sabu mɔɔ si tun ma dɔ lɔn Yeremi ni masace ta kuma ra.

²⁸O cogo ra, Yeremi tora masaso kɔɔsibagaw ta lu kɔnɔ, fɔ lon min na o nana Zeruzalemu dugu mina.

Babilɔnikaw ka Zeruzalemu dugu mina

(Masacew flanan 25; Kibaroyaw flanan 36; Yeremi 52)

39¹Zeruzalemu minacogo fle nin ye: Zuda masace Sedesiyasi ta masaya san kɔnɔntɔnnan na, o san karo tannan na, Babilɔni masace Nebukadinesari ni a ta kerekejama beɛ nana Zeruzalemu kama, ka na dugu lamini. ²Sedesiyasi ta masaya san tan ni kelennan na, a karo naaninan na, o karo tere kɔnɔntɔnnan na, o ka wo bɔ kogo ra. ³O kera minke, Babilɔni masace ta fagamaw beɛ tagara ka taga sigi dugu donda ra, da min be wele ko Cemance da; o fagamaw tun ye Nerigali Sareseri ye, min tun ye kerekejama jamɔɔ ye, ani

Samugari Nebu, ani Sarisekimu, min tun ye masaso k̄r̄sibagaw kuntigi ye, ani Babil̄ni masace ta jamana jam̄ḡo t̄ow b̄e.

⁴Zuda masace Sedesiyasi ni kerekecew b̄e ka o ye minke, o ka masace ta nank̄o sira ta ka bori ka b̄o dugu k̄n̄o su fe; da min be kogo fla ce ma, o b̄ora o fe, ka taga Zuriden kenegbe sira ta. ⁵Nka Babil̄nikaw ta kerekejama ka o gben; o tagara kun Sedesiyasi ni kerekecew ra Zeriko kenegbeȳr̄o ra. O ka o mina ka taga ni o ye Babil̄ni masace Nebukadinesari fe Ribila, Hamati jamana ra; o k'a ta kiti tige. ⁶Babil̄ni masace ka Sedesiyasi dence kannatige a yere ja na Ribila. A ka Zuda mara jam̄ḡow b̄e kannatige fana. ⁷O ka Sedesiyasi yere padenw ci, k'a siri ni siraneḡe j̄r̄ok̄ow ye, ka taga ni a ye Babil̄ni. ⁸Babil̄nikaw ka tasuma don Zuda masaso ra k'a jeni, ani m̄ḡo t̄ow ta bonw; o ka Zeruzalemu laminikogow benben.

⁹M̄ḡo minw tun tora dugu k̄n̄o, ani minw tun tagara o yere di, ani m̄ḡo t̄ow minw tun tora, masaso k̄r̄sibagaw kuntigi Nebuzaradan ka olugu ce ka taga ni o ye Babil̄ni. ¹⁰Nka minw tun ye desebagat̄ow ye m̄ḡow ce ra, foyi tun te minw boro, masaso k̄r̄sibagaw kuntigi Nebuzaradan ka olugu to Zuda mara ra, ka rez̄ensunw, ani forow di o ma o wagati yere ra.

O ka Yeremi lab̄o kaso ra

¹¹Babil̄ni masace Nebukadinesari tun kumana masaso k̄r̄sibagaw kuntigi Nebuzaradan fe Yeremi ta ko ra, k'a f̄o a ye ko: ¹²«I janto a ra, k'a k̄r̄si, i kana kojugu ke a ra; ni a ka min f̄o, i ye o ke a ye.» ¹³O ra, Nebuzaradan min tun ye masaso k̄r̄sibagaw kuntigi ye, ani Nebusaziban min tun ye masaso k̄r̄sibagaw jam̄ḡo ye, ani Nerigali Sareseri min tun ye kerekejama jam̄ḡo ye, ani Babil̄ni masace ta jamana jam̄ḡo t̄ow b̄e, ¹⁴olugu ka m̄ḡo d̄o ci ka taga Yeremi lab̄o masaso k̄r̄sibagaw ta lu k̄n̄o, k'a karifa Gedaliya ma, min ye Safan dence Ayikamu dence ye, ko a ye taga ni a ye a ta so. O ra Yeremi tora ni m̄ḡo t̄ow ye yi.

Ala ka layiri ta Ebedi Meleki ye

¹⁵Wagati min na Yeremi tun be kaso ra masaso k̄r̄sibagaw ta lu k̄n̄o, Matigi Ala tun ka kuma d̄o lase a ma, ko: ¹⁶«Taga a f̄o Etiyopikace Ebedi Meleki ye ko Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «A fle, ne tun ka min f̄o nin dugu ta ko ra, ne bena o ke dugu ra; a bena ke kojugu le ye, kopuman te. A bena ke a wagati ra i yere ja na. ¹⁷Nka o lon na, ne bena ele kisi; Matigi Ala ko ten. I be siranna m̄ḡo minw ja, i tena don olugu boro. ¹⁸Ne bena i b̄osi ka b̄o o boro; o tena i faga ni kerekemuru ye. I ta kisiri le be ke i ta nafa ye, sabu i lara ne ra. Matigi Ala ko ten.»

Yeremi tora Gedaliya k̄r̄o Misipa

40 ¹Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma; o y'a s̄r̄o masaso k̄r̄sibagaw kuntigi Nebuzaradan tun ka Yeremi lab̄o kaso ra k'a lataga ka b̄o Rama. Lon min a tun be tagara Yeremi labla, o y'a s̄r̄o Yeremi tun sirinin lo ni negej̄r̄ok̄o ye; a tun be Zeruzalemukaw, Zuda mara m̄ḡo minanin t̄ow ce ra, o tun bena taga ni minw ye Babil̄ni.

²Masaso k̄r̄sibagaw kuntigi ka Yeremi lab̄o o m̄ḡow ce ra, k'a f̄o a ye ko: «Matigi Ala, i ta Ala tun ka nin kojugu ko f̄o nin ȳr̄o kama. ³Matigi Ala tun ka min f̄o, o le sera, a ka o le ke, sabu aw ka jurumun ke Matigi Ala ja k̄r̄o, aw ma s̄n̄ k'a kan lamen. O kos̄n̄ a tun ka ko min f̄o, o ko ka aw s̄r̄o. ⁴Ayiwa, sisan ne bena negej̄r̄ok̄ow b̄o i boro ra. Ni i b'a fe ka taga ni ne ye Babil̄ni, o be se ka ke; ne bena ne janto i ra. Nka ni i t'a fe ka taga ni ne ye fana Babil̄ni, i ye to yan. Jamana b̄e lajennin fle i ja k̄r̄o, ni ȳr̄o min ka i diya, ni ȳr̄o min ka ben i ma, i ye taga yi.»

⁵Ayiwa, i n'a f̄o Yeremi tun te d̄o f̄ora, Nebuzaradan ko a ma ko: «Sek̄o ka taga Gedaliya fe, min ye Safan dence Ayikamu dence ye; Babil̄ni masace ka ale le sigi Zuda mara duguw kunna. Taga to ni ale ye m̄ḡo t̄ow ce ra yi; walama ni ȳr̄o o ȳr̄o ka ben i ma i ye taga yi.» Masaso k̄r̄sibagaw kuntigi ka domunifenw ni bonyafen d̄ow di Yeremi ma, k'a bla ka taga. ⁶Yeremi tagara Ayikamu dence Gedaliya fe Misipa, ka taga to ni ale ni m̄ḡo t̄ow ye, m̄ḡo minw tun tora jamana k̄n̄o.

Zuda mara m̄ḡow tagara lajen Gedaliya k̄r̄o

⁷Zuda mara kerekuntigi minw b̄e tun be kongok̄n̄oȳr̄ow ra, olugu ni o ta kerekecew nana a men ko Babil̄ni masace ka Ayikamu dence Gedaliya le sigi jamana kunna, janko a ye jamana desebagat̄ow k̄r̄si, ce w, ani musow, ani denmisenw, o tun ma taga ni minw ye Babil̄ni.

⁸O tagara Gedaliya fe Misipa. O m̄ḡow tun ye Netaniya dence Sumayila ye, ani Kareya dencew, minw ye Yohanan ni Yonatan ye, ani Tahumeti dence Seraya, ani Efayi dencew, minw be b̄o Netofa, ani Yezaniya, min ye Mahakaka d̄o dence ye. O ni o ta kerekecew tun nana j̄ḡon̄ fe. ⁹Gedaliya, min ye Safan dence Ayikamu dence ye, ale karira o m̄ḡow ni o ta kerekecew ye; a k'a f̄o o ye ko: «Aw kana siran ka to Babil̄nikaw ta fanga k̄r̄o. Aw ye to jamana k̄n̄o yan, ka baara ke Babil̄ni masace ye; aw ta hera be o le ra. ¹⁰Ne yere bena sigi Misipa; ni Babil̄nikaw ka an jininka fen o fen na, ne bena o jaabi aw t̄ḡo ra. Aw k̄ni, aw ye aw ta rez̄enw ji b̄o, ka aw ta samiyayiridenw tige, ka o turu b̄o, ka o mara minan d̄ow k̄n̄o. Aw be dugu minw na, aw ye to o duguw ra.»

¹¹ Yahudiya minw bɛɛ tun bɛ Mohabu mara ra, ani Amɔnkaw ta mara ra, ani Edɔmu mara ra, ani jamana tɔw bɛɛ ra, olugu fana nana a men ko Babilɔni masace ka mɔgɔ dɔw to Zuda mara ra, ka Safan dence Ayikamu dence Gedaliya sigi olugu kunna. ¹² O Yahudiyaw tun janjanna ka taga yɔrɔ minw bɛɛ ra, o bɛɛ nana ka bɔ o yɔrɔw ra. O nana sigi Zuda mara ra, Gedaliya kɔrɔ, Misipa. O ka sene ke ka rezenji caman sɔrɔ, ani samiyayiriden caman.

Gedaliya fagako fɔra

(Masacew flanan 25.25–26)

¹³ Kareya dence Yohanan ni kerekuntigi minw bɛɛ tun bɛ kongokɔnɔyɔrɔw ra, olugu nana Gedaliya fɛ Misipa, ¹⁴ ka na a fɔ a ye ko: «Ele m'a lɔn ko Amɔnkaw ta masace Baalisi ka Netaniya dence Sumayila ci ka na i faga wa?» Ayiwa, Ayikamu dence Gedaliya ma la o ta kuma ra. ¹⁵ O kɔ, ka o to Misipa yi, Kareya dence Yohanan k'a fɔ Gedaliya ye tuun, dogo ra, ko: «A to ne ye taga Netaniya dence Sumayila faga; mɔgɔ si tena bɔ a kala ma. Mun kosɔn i b'a to a bɛ i faga, k'a to Yahudiya minw nana lajen i kɔrɔ, olugu ye janjan tuun, k'a to Zuda mara tɔ ye halaki?» ¹⁶ Nka Ayikamu dence Gedaliya ka Kareya dence Yohanan jaabi ko: «I kana o ko jɔgɔn ke, sabu ele bɛ min fɔra Sumayila ta ko ra, o tɛ can ye.»

Sumayila ka Gedaliya faga

41 ¹ San karo wolonflanan na, Elisama dence Netaniya dence Sumayila, min tun ye masaceden ye, ani masace ta jamɔgɔ dɔ, ale nana Ayikamu dence Gedaliya fɛ Misipa ni cɛ tan ye. O ni Gedaliya ka domuni ke jɔgɔn fɛ Misipa yi. ² Ka o to domuni na, Sumayila ni cɛ tan min tun bɛ ni a ye, olugu wurira ka ben Gedaliya kan, min tun ye Safan dence Ayikamu dence ye, k'a faga ni kerekemuru ye; Babilɔni masace tun ka mɔgɔ min sigi jamana kunna, o ka o faga. ³ Yahudiya min o min tun bɛ ni Gedaliya ye Misipa, Sumayila ka olugu bɛɛ faga fana, ani Babilɔnikaw ta kerekeden minw tun bɛ yi.

Sumayila ka Ala batobaga cɛ biseegi faga

⁴ Gedaliya fagari tere flanan, k'a sɔrɔ mɔgɔ si tun ma bɔ foyi kala ma fɔlɔ, ⁵ cɛ biseegi nana ka bɔ Sikemu, ani Silo, ani Samari. O tun ka o bonbosiw li, ka o ta faniw faranfaran, ka o fari tigetige ni muru ye. Siman sarakaw* ni wusunan sarakaw* le tun bɛ o boro; o tun bɛ nana o sarakaw bɔ Matigi Ala ta batoso kɔnɔ.

⁶ Netaniya dence Sumayila bɔra Misipa ka taga o mɔgɔw kunben; a tagatɔ tun bɛ kasira. A tagara se o ma minke, a ko o ma ko: «Aw ye na Ayikamu dence Gedaliya fe!» ⁷ Nka o tagara se dugu kɔnɔ minke, Netaniya dence Sumayila ni a ta mɔgɔw ka o mɔgɔw kannatige, ka o suw firi dinga dɔ kɔnɔ. ⁸ Nka cɛ tan tun bɛ o mɔgɔw ra, olugu ko Sumayila ma ko: «I kana anw faga, sabu domunifenw dogonin bɛ an fɛ forow kɔnɔ; siman bɛ an fɛ, ani turu, ani li.» O ra, Sumayila ka o balemaw faga ka olugu cɛ tan to yi.

⁹ Sumayila tun ka Gedaliya ni mɔgɔ minw faga, a tun ka o suw bɛɛ firi dinga min kɔnɔ, masace Asa le tun ka o dingaba sogi ka o ke a dogoyɔrɔ ye, wagati min ale ni Izirayeli masace Bahesa tun bɛ kere ra. Netaniya dence Sumayila ka o dinga le fa ni mɔgɔw suw ye.

¹⁰ Mɔgɔ tɔ minw tun tora Misipa, Sumayila ka olugu mina ka taga ni o ye; Zuda masace denmuso dɔw tun bɛ o ra, ani mɔgɔ tɔ minw bɛɛ tun tora Misipa; Babilɔni masaso kɔrɔsibaga Nebuzaradan tun ka olugu karifa Ayikamu dence Gedaliya ma. Netaniya dence Sumayila ka olugu mina ka bɔ ni o ye, ka taga Amɔnkaw ta jamana ra.

Yohanan ka mɔgɔw bɔsi ka bɔ Sumayila boro

¹¹ Netaniya dence Sumayila tun ka kojugu minw bɛɛ ke, Kareya dence Yohanan ni a ta kerekuntigiw bɛɛ ka o men. ¹² O ka o ta kerekɛcew bɛɛ lajen ka taga Netaniya dence Sumayila kama. O tagara a sɔrɔ Gabahɔn ta jiba yɔrɔ ra. ¹³ Sumayila tun ka mɔgɔ minw mina ka gban a yere kɔ, olugu ka Kareya dence Yohanan ni a ta kerekuntigi nato ye minke, o diyara olugu ye kosebe. ¹⁴ Sumayila tun ka o mɔgɔ minw mina Misipa, olugu ka o kɔ don Sumayila ra, ka sekɔ ka na fara Kareya dence Yohanan kan. ¹⁵ Nka Netaniya dence Sumayila ni a ta cɛ seegi sera ka bɔsi Yohanan ra, ka bori ka taga Amɔnkaw fɛ.

¹⁶ Netaniya dence Sumayila tun ka mɔgɔ minw mina ka bɔ Misipa, Ayikamu dence Gedaliya faganin kɔ, Kareya dence Yohanan ni a ta kerekuntigiw ka o mɔgɔw ta ka o bla o yere kɔ; kerekedenw tun bɛ o ra, ani musow, ani denmisenw, ani masaso jamɔgɔ dɔw. O bɔra ni o ye Gabahɔn ka taga. ¹⁷ O ka sira ta, ka taga lɔ Kimamu ta lonanjigibon yɔrɔ ra, Betilehemu kere fɛ, ka sɔrɔ ka sira ta ka ke taga ye Misiran, ¹⁸ Babilɔnikaw nasiran kosɔn; sabu Netaniya dence Sumayila tun ka Ayikamu dence Gedaliya faga, k'a sɔrɔ Babilɔni masace le tun ka ale sigi Zuda mara kunna.

Yeremi ko mɔgɔw kana taga Misiran

42 ¹ Ayiwa, Zuda ta kerekejama kuntigiw bɛɛ, ani Kareya dence Yohanan, ani Hosaya dence Yezaniya, ani mɔgɔ tɔw bɛɛ, k'a ta mɔgɔ fitiniw na ka taga a bla mɔgɔbaw ra, o bɛɛ tagara ² cira Yeremi fɛ ka taga a fɔ a ye ko: «Sabari ka an ta makarikan men; an mɔgɔ tɔ minw tora, an b'a fɛ i ye Matigi Ala, i ta Ala

daari an ye; sabu an tun ka ca, nka sisan an tɔ tora fitini dɔrɔn, i ko i yere na b'a ra cogo min na. ³ An ka kan ka sira min ta, ani an ka kan ka min ke, an b'a fe Matigi Ala ye o yira an na.»

⁴ Cira Yeremi k'a fɔ o ye ko: «Ne k'a men; ne bena Matigi Ala, aw ta Ala daari aw ye, i n'a fɔ aw k'a fɔ cogo min na. Ni Matigi Ala nana fen o fen fɔ, ne bena o lase aw ma; ne tena foyi dogo aw ma.» ⁵ Olugu fana ko Yeremi ma ko: «Ni Matigi Ala, i ta Ala nana i ci ni kuma o kuma ye an fe, ni an ma o sira tagama, o tuma Matigi Ala ye ke an seere ye ka an jaraki, ka kapa ni a ta can ni a ta kankelentigiya ye. ⁶ A bena min fɔ, ni o diyara an ye o, walama ni a belen ma diya an ye o, an kɔni ka i ci Matigi Ala, an ta Ala min fe, an bena ale kan le men; sabu ni an ka Matigi Ala, an ta Ala kan men, an ta hera bena bɔ o le ra.»

⁷ Ayiwa, tere tan temenin kɔ, Matigi Ala k'a ta kuma lase Yeremi ma. ⁸ Yeremi ka Kareya dence Yohanan wele, ani kerekajama kuntigi minw bee tun be ni a ye, ani mɔgɔ tɔw bee, k'a ta mɔgɔ fitiniw na, ka taga a bla mɔgɔbaw ra. ⁹ A k'a fɔ o ye ko: «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala, aw tun ka ne ci min fe ko ne ye aw ta makarikanw lase a ma, ale ko: ¹⁰ «Ni aw tora nin jamana ra yan, ne bena aw lɔ le, ne tena aw cici; ne bena aw turu le, ne tena aw bɔn; ne tun ka kojugu min ke aw ra, ne bena ne ta miiriya yelema ka o dabra. ¹¹ Babilɔni masace min nasiran be aw ra, aw kana siran ale na. Aw kana siran a na, Matigi Ala ko ten, sabu ne be ni aw ye, janko ka aw kisi, ka aw bɔsi ka bɔ a boro. ¹² Ne bena hina aw ra; ni o kera, ale bena hina aw ra k'a to aw ye sekɔ aw ta dugukolo kan.» »

¹³ Yeremi k'a fɔ tuun ko: «Nka ni aw ko: «An te sigi nin jamana ra!» Ni aw ma Matigi Ala, aw ta Ala kan men, ¹⁴ ni aw ko: «An te sɔn, an be taga Misiran jamana le ra, an tena kere ye yɔrɔ min na, an tena kerekedenw ta burufiyekan men yɔrɔ min na, an tena fɔn domuni na yɔrɔ min na; an bena taga sigi o yɔrɔ le ra.» ¹⁵ O tuma aw ye Matigi Ala ta kuma lamen, aw Zuda mara mɔgɔ tɔ minw tora! Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ni aw k'a latige ko aw be taga Misiran, ka taga sigi yi, ¹⁶ aw be siranna kerekemuru min na, o bena taga aw sɔrɔ Misiran jamana ra yi; aw be hamina kɔngɔ ko min na, o bena tugu aw kɔ Misiran, aw fana bena sa yi le. ¹⁷ Aw ra minw bee bena a latige ko o be taga Misiran ka taga sigi o yɔrɔ ra, olugu bee bena faga kerekemuru ni kɔngɔ ni banajuguw boro. O ta mɔgɔ si tena to o kɔ; ne bena kojugu min ben o kan, o si tena kisi ka bɔ o ra, o si tena bɔsi.» »

¹⁸ Yeremi k'a fɔ tuun ko: «Sabu Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ne ta dimi ni ne ta jusugban benna Zeruzalemukaw kan cogo min na, ni aw ka taga Misiran, ne ta jusugban bena ben aw kan o cogo kelen le ra. Aw tɔgɔjugu bena fɔ, aw ta ko bena ke jatigekoba ye mɔgɔw fe, aw bena ke siya danganin ye, ka ke mafiyenyarifen ye mɔgɔw fe. Aw fana na tena la nin yɔrɔ kan tuun.» »

¹⁹ «E, aw Zuda mara mɔgɔ tɔw, Matigi Ala be o le fɔ aw ye, ko: «Aw kana taga Misiran, aw y'a lɔn ka la a ra ko ne ka aw lasɔmi bi. ²⁰ Aw ka aw yere lafiri kosebe, sabu aw yere le ka ne ci Matigi Ala, aw ta Ala fe ko: Matigi Ala, an ta Ala daari an ye; ni Matigi Ala, an ta Ala ka na fen o fen fɔ, o lase an ma, an bena a ke!» ²¹ Ayiwa, ne kɔni k'a fɔ aw ye bi, nka aw te Matigi Ala, aw ta Ala kan lamenna, sabu a be ne ci aw fe ni kuma o kuma ye, aw te o si lamen. ²² Sisan kɔni, aw y'a lɔn ka la a ra, ko aw b'a fe ka taga sigi o jamana min na, kerekemuru ni kɔngɔ ni banajuguw le bena aw faga o yɔrɔ ra yi.»

Yeremi minana ka taga Misiran

43 ¹ Ayiwa, Yeremi ka nin kumaw bee fɔ mɔgɔw bee ye; Matigi Ala, min ye o ta Ala ye, ale tun ka Yeremi ci o fe ni nin kumaw bee le ye, Matigi Ala, o ta Ala ta kumaw. ² O kumaw fɔnin kɔ, Azariya min ye Hosaya dence ye, ani Yohanan min ye Kareya dence ye, ani yereyirabaga tɔw bee ko Yeremi ma ko: «Ele be faninya le fɔra; Matigi Ala, an ta Ala ma i ci ko i ye na a fɔ an ye ko: «Aw kana taga Misiran ka taga sigi o yɔrɔ ra!» ³ Neriya dence Baruki le be ele kɔnɔnɔsura anw kama, janko ka an di Babilɔnikaw ma, o ye an faga, walama ka an mina ka taga ni an ye Babilɔni.»

⁴ Kareya dence Yohanan, ani kerekajama kuntigi tɔw bee, ani mɔgɔ tɔw bee, o si ma sɔn ka Matigi Ala kan men, ka to Zuda mara ra. ⁵ Kareya dence Yohanan, ani kerekajama kuntigi tɔw bee ka Zuda mara mɔgɔ tɔw bee lajen, ani minw tun minana ka taga siya tɔw ce ra, ni o kɔsegira ka na sigi Zuda mara ra tuun, ⁶ cew, ani musow, ani denmisenw, ani masace denmusow, ani masaso kɔrɔsibaga Nebuzaradan tun ka mɔgɔ minw bee karifa Gedaliya ma, min ye Safan dence Ayikamu dence ye; o ka cira Yeremi fana fara o kan, ani Neriya dence Baruki. ⁷ O tagara Misiran jamana ra, sabu o ma sɔn Matigi Ala kumakan ma. O tagara, ka taga se Tapanesi.

Ko minw bena se Misiran jamana ma

⁸ Ka Yeremi to Tapanesi, Matigi Ala k'a ta kuma lase a ma, ko: ⁹ «Kabakuruba dɔw ta, ka o dogo bɔgɔ ra biriki gbasiyɔrɔ ra, Farawona ta masaso donda na fe, Tapanesi; o ke Zuda mara mɔgɔw na na. ¹⁰ O kɔ, i y'a fɔ o ye ko Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Aw y'a fle, ne bena taga ne ta baaraden, Nebukadinesari, Babilɔni masace wele ka na. Ne bena a ta masasiginan sigi nin kabakuruw le kan, ne ka nin kabakuru minw dogo bɔgɔ ra. A bena a ta masa fanibon lɔ nin kabakuruw kunna. ¹¹ A bena na ben Misiran jamana kan; minw ka kan ni saya ye, saya be olugu ta, minw ka kan ni minari ye, olugu be mina ka taga, minw ka kan ni kerekemuru ye, kerekemuru be olugu faga! ¹² Ne bena a to a ye tasuma don Misirankaw ta alaw ta batosow

ra, ka o jeni, ka o ta jow ce ka taga ni o ye. Sagagbenbaga be a ta deregeba melege a yere ra¹ cogo min na, a bena Misiran jamana naforow ce ka o mini a yere ma ten le, ka sɔɔ ka bɔ ka taga ni a yere ye nasuma ra. ¹³Jo min ye tere tagamasiyen ye, o ta batoso min be Misiran jamana ra, a bena o jo ta kabakuruanw cici, ka tasuma don Misirankaw ta alaw ta batosow ra ka o jeni.» »

Ala ka min fɔ Zuda mara mɔgɔw ta ko ra

44¹ Ala ka nin kuma fɔ Yeremi ye Misiran jamana Yahudiyaw bee ta ko ra, olugu minw tun siginin be Migidɔli, ani Tapanesi, ani Menfisi, ani Patɔɔsi mara ra; a ko:

²«Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ne ka kojugu minw bee lase Zeruzalemu ni Zuda dugu tɔw bee ma, aw ka o bee ye. Bi o duguw bee kera tomow ye, mɔgɔ si te yi tuun. ³O kera o mɔgɔw ta kojuguw le kosɔn. O ka ne jusu bɔ, sabu o tagara wusunan sarakaw* bɔ ala werew ye, ka o bato, olugu yere tun ma ala minw lɔn, aw ni aw bemaw si tun ma ala minw lɔn. ⁴K'a sɔɔ ne ta baaradenw, minw ye ciraw ye, ne tun ka olugu bee ci aw fe; ne tun be o ci aw fe lon o lon, k'a fɔ aw ye ko aw kana nin ko haramuninw ke, ne be nin ko minw kɔninya. ⁵Nka o ma ne lamɛn, o ma sɔn ka o toro malɔ ne ta kuma ra, o ma nimisa ka o ta kojuguw dabra, o ma wusunan sarakaw bɔri dabra ala werew ye. ⁶O kosɔn ne ta jusugban ni ne ta dimi tasuma wurira ka Zuda duguw, ani Zeruzalemu dugukɔnsiraw bee mina, ka o bee ke tomow ye, ani yɔɔ lakolonw, i n'a fɔ aw yere na b'a ra cogo min na bi.» »

⁷Yeremi k'a fɔ tuun ko: «Ayiwa, sisan, Matigi Ala, Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Mun kosɔn aw ka nin kojuguba ɔgɔn lase aw yere ma, k'a to nin cew, ani nin musow, ani nin denmisenw, ani nin denfitiniw ye tige ka bɔ Zuda mara mɔgɔw ra, fɔ ka taga aw kɔmɔgɔw bee ban? ⁸Aw ka ne jusu bɔ ni aw ta kewalew ye, ka wusunan sarakaw bɔ ala werew ye Misiran jamana ra, aw nana sigi o jamana min na. O ra, aw bena aw yere halaki, ka ke siya danganin ye, ka ke mafiyenyarifen ye dugukolo siya tɔw bee ce ra.

⁹«Yala aw pinana aw bemaw ta terenbariyakow ko wa, ani Zuda masacew ni o ta musow ta terenbariyakow, ani aw yerew ni aw ta musow ta terenbariyakow, aw ka o ko minw ke Zuda mara ra, ani Zeruzalemu dugukɔnsiraw ra? ¹⁰Nka fɔ ka na se bi ma, o ko ma digi mɔgɔ si ra, ne nasiran ma ke mɔgɔ si ra. Ne tun ka ne ta sariyaw, ani ne ta cifɔnin minw yira aw ni aw bemaw ra, mɔgɔ si ma o sira tagama.»

¹¹«O kosɔn Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Ne b'a latige ko ne bena kojugu ke aw ra, ka Zuda mara bee halaki. ¹²Zuda mara mɔgɔw tɔ minw k'a latige ka na sigi Misiran jamana ra yan, ne bena olugu bee halaki Misiran jamana ra yan; kerekemuru ni kɔngɔ bena o faga. O bee bena halaki, k'a ta mɔgɔw fitiniw na ka taga a bla mɔgɔbaw ra; kerekemuru ni kɔngɔ bena o halaki. Tɔgɔjugu, ani jatigekoba, ani danga, ani mafiyenyari, o ta bena ke o le ye. ¹³Minw nana sigi Misiran jamana ra, ne bena wuri olugu kama, i ko ne tun wurira Zeruzalemukaw kama cogo min na, ka o faga ni kerekemuru ni kɔngɔ ni banajuguw ye. ¹⁴Zuda mara mɔgɔw tɔ minw nana sigi Misiran jamana ra, o mɔgɔw si tena bɔsi, o si panaman tena to. Minw tun b'a miiri ko olugu bena sekɔ Zuda mara ra tuun, ka taga sigi yi, sabu o yɔɔ lɔgɔ be o ra, olugu si tena sekɔ yi tuun, fɔ mɔgɔ dama dama dɔɔn.» »

Batofen werew ta ko

¹⁵Ayiwa, ce minw bee tun k'a lɔn ko o ta musow be wusunan sarakaw* bɔra ala werew ye, ani muso caman minw bee tun lajennin be o yɔɔ ra, ani mɔgɔw tɔ minw bee tun be Patɔɔsi, Misiran jamana ra yi, olugu ka Yeremi jaabi ko: ¹⁶«I be kuma min fɔra an ye Matigi Ala tɔgɔ ra, an tena o lamɛn i fe! ¹⁷An yere da ka fen o fen fɔ, an bena o le ke: An bena wusunan sarakaw bɔ sankolo masamuso^u ye, ka rezenji sarakaw* bɔ a ye, i n'a fɔ anw ni an bemaw, ani an ta masacew, ani an ta jamana namɔgɔw tun be deri k'a ke cogo min na Zuda duguw ra, ani Zeruzalemu dugukɔnsiraw ra. O wagati ra an tun be domuni sɔɔ fɔ ka wasa, an tun be hera ra, kojugu si tun te an kan. ¹⁸Nka kabini an ka wusunan sarakaw bɔri dabra sankolo masamuso ye, ka rezenji sarakaw dabra, fen bee desera an fe, kerekemuru ni kɔngɔ le be an halakira.»

¹⁹Musow fana ko: «Ni anw be wusunan sarakaw bɔ sankolo masamuso ye, ka rezenji sarakaw bɔ a ye, yala an be o kera an cew pina ma le wa? Olugu yere k'a lɔn ko an be takula lalaga a ye, ka o ke a bisigiya ye, ka rezenji sarakaw bɔ a ye.»

²⁰Ayiwa, mɔgɔw minw bee tun ka nin kumaw ke ka Yeremi jaabi, cew, ani musow, Yeremi k'a fɔ olugu bee ye ko: ²¹«Aw tun ka wusunan saraka minw bɔ Zuda duguw kɔnɔ, ani Zeruzalemu dugukɔnsiraw ra, aw ni aw bemaw, ani aw ta masacew, ani aw ta jamana namɔgɔw, ani jamana mɔgɔw bee, yala Matigi Ala ma a hakiri to o kow ra wa? A ma o kow jate wa? ²²Matigi Ala ma na se ka aw ta kewalejuguw muju tuun, ani aw ka ko haramunin minw ke; o kosɔn aw ta jamana kera tomo ye, ka ke jatigekoba ye, k'a ke yɔɔ danganin ye, mɔgɔw si te sigi yɔɔ min na tuun, i n'a fɔ aw yere na b'a ra cogo min na bi. ²³Aw ka o wusunan sarakaw bɔ, ka jurumun ke Matigi Ala na kɔɔ minke, ani aw ma sɔn ka Matigi Ala kan men minke, ani aw ma sɔn ka a ta sariyaw, ani a ta cifɔninw, ani a ta ciw sira tagama minke, o le kosɔn nin kojuguw sera aw ma, i ko aw yere na b'a ra cogo min na bi.»

¹43.12 A fɔra Kitabu dɔw kɔnɔ ko: I ko sagagbenbaga be a ta deregeba yuguyugu ka kinnifenw bɔ a ra cogo min na.

^u44.17 Sankolo masamuso, o ye jo dɔ tɔgɔ ye. Aw ye Yeremi 7.18 fle.

²⁴ Ayiwa, o kɔ, Yeremi k'a fɔ mɔgɔw bɛɛ lajennin ye, ani musow bɛɛ ye, ko: «Aw Zuda mara mɔgɔ minw bɛɛ be Misiran jamana ra yan, aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn! ²⁵ Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «Aw ni aw musow da tun ka kuma min fɔ, aw yɛɛ boro ka o kuma dafa; aw tun ko: An ka dajuru minw ta ko an bena wusunɛn sarakaw* ni rezenji sarakaw* bɔ sankolo masamuso ye, sigiya t'a ra, an bena o dajuruw dafa.» Ayiwa, aw bena aw ta dajuruw dafa yɛɛ le kosebɛ; aw da ka min fɔ, aw bena o kɛ yɛɛ le kosebɛ! ²⁶ Aw Zuda mara mɔgɔ minw bɛɛ siginin be Misiran jamana ra yan, aw ye Matigi Ala ta kuma lamɛn; Matigi Ala ko: Ne be kari ne yɛɛ tɔgɔba ra, ko Zuda mara mɔgɔ si tɛna ne tɔgɔ wele a da ra tuun! Misiran jamana bɛɛ kɔnɔ, mɔgɔ si tɛna a fɔ tuun ko: «Ne be kari Dunuɔa tigi Ala janaman tɔgɔ ra!» ²⁷ Sabu ne bena ne hakiri to o ra janko ka kojugu le kɛ o ra, ne tɛna koɔnuman kɛ o ye. Zuda mara mɔgɔ minw bɛɛ be Misiran jamana ra yan, olugu bɛɛ bena halaki kerekemuru ni kɔngɔ sababu ra, fɔ ka taga o bɛɛ ban pewu! ²⁸ Mɔgɔ dama dama dɔrɔn le bena bɔsi kerekemuru boro, ka bɔ Misiran jamana ra, ka sekɔ ka taga Zuda mara ra; nka Zuda mara mɔgɔ tɔw bɛɛ, minw bɛɛ nana Misiran jamana ra ka na sigi yan, olugu kɔni bena a lɔn min ta kuma bena kɛ can ye: ni ne ta kuma lo, walama ni olugu ta kuma lo.

²⁹ «Ayiwa, a fle, Matigi Ala ko ten, tagamasiyɛn min bena a yira ko ne bena wuri aw kama nin yɔrɔ ra, janko aw y'a lɔn ko ne ka ko min fɔ ko o bena aw sɔrɔ, o tagamasiyɛn ye nin ye: ³⁰ Matigi Ala ko: «A fle, Hofira min ye Misiran masace Farawona ye, ne bena ale don a juguw boro, a jugu minw b'a fagayɔrɔ jinina, i n'a fɔ ne ka Zuda masace Sedesiyasi don Babilɔni masace Nebukadinesari boro cogo min na, min tun ye a jugu ye, ni a tun be a fagayɔrɔ jinina.» »

Yeremi ka Baruki ladi

45 ¹ Cira Yeremi ka nin kumaw fɔ Neriya dence Baruki ye, wagati min na Baruki tun be Yeremi ta kuma fɔninw sebera gbolokitabu kan; o kera Yoziyasi dence Yehoyakimu, Zuda masace ta masaya san naaninan na; a ko:

² «Matigi Ala, Izirayeli ta Ala be nin kuma le fɔ ele Baruki ye, ko: ³ Ele b'a fɔra ko: «Bɔnɔ ka ne sɔrɔ, sabu Matigi Ala be jusukasi dɔ le farara ne ta dimi kan. Ne be nɔnana fɔ ka ne baraka ban, ne tɛ pasuma sɔrɔra.»

⁴ «A fɔ Baruki ye ko Matigi Ala ko: «A fle, ne tun ka min lɔ, ne bena o ci, ne tun ka min turu, ne bena o bɔn; jamana bɛɛ lajennin bena kɛ ten le. ⁵ Yala ele belɛn bena kɛ kobaw le miiri ye tuun wa? I kana o miiri, sabu ne bena kojugu ben adamaden bɛɛ kan, Matigi Ala ko ten; nka ni ele kɔni ka taga yɔrɔ o yɔrɔ, ne bena i bɔsi, ka i kisiri kɛ i ta nafa ye.» »

Ala bena tɔrɔ min lase siya tɔw ma

(46–51)

Misirankaw desera o juguw kɔrɔ

46 ¹ Matigi Ala ka kuma min lase cira Yeremi ma siyaw ta ko ra, o le ye nin ye:

² Nin le fɔra Misiran jamana ni Misiran masace Neko ta ko ra, min ye Farawona ye. Ka o to Efirati ba kɔrɔ, Karikemisi, Babilɔni masace Nebukadinesari ka se sɔrɔ Farawona kan; o kera Zuda masace Yehoyakimu, Yoziyasi dence ta masaya san naaninan na. A ko:

³ «Aw ye negebennan fitiniw, ani negebennanbaw labɛn,
ka bɔ ka taga kɛɛ ra!

⁴ Aw ye sow siri wotorow ra!

Sotigiw, aw ye don sowotorow kɔnɔ!

Aw ye aw ta negefugulaw biri aw kun na ka lɔ!

Aw ye aw ta bijɛw dabɔ!

Aw ye aw ta negederegew don aw yɛɛ ra!

⁵ «E, ne ja be mun le yera tan?

E, o ja tigera, o be sekɔra ni o kɔ ye!

O juguw ka se sɔrɔ o ta kerekɛɛfariw kan.

O borira o, ka bori;

hali o tɛ o kɔ flɛra tuun!

Siranyaba be fan bɛɛ ra,

Matigi Ala ko ten!

⁶ Hali minw sen ka teli, olugu tɛ sera ka bori;

ɛfariw tɛ sera ka bɔsi.

O be talontalonna ka benben.

Efirati bada ra, sahiliyanfan na.

7 «Jɔntigi le ye nin ye, min be wurira i ko Nili jikuruw,
i ko ba min jiw be serira ka bɔ kene ma?

8 «Misiran jamana le be wurira i ko Nili jikuruw,
i ko ba min jiw be serira ka bɔ kene ma.

A ko: «Ne bena wuri ka woyo fɔ ka dugukolo datugu;
ne bena duguw ni dugumɔgɔw bɛɛ halaki.»

9 «Sow, aw ye girin,
sowotorow, aw ye bori,
ɔɔfariw, aw ye bɔ:
Etiyopi jamana taw, ani Puti jamana taw,
aw minw be negebennan minacogo lɔn;
Ludi jamana taw,
aw minw be se kalanbon na!

10 «O lon ye Fangatigi, Matigi Ala ta le ye;
a ta dimibɔlon lo,
lon min a b'a dimibɔ a juguw ra.
Kerekemuruw bena domuni ke fɔ ka fa,
ka jori min ka fa;
sabu Fangatigi, Matigi Ala be saraka le bɔra
sahiliyanfan jamana ra, Efirati ba fan na.

11 «Aw ye taga Galadi mara ra ka taga fla munta dɔ jini,
aw Misiran jamana mɔgɔw!
Aw be fla caman kera aw yere ra gbansan,
o si tena aw keneya!

12 Siya tɔw ka aw ta maroya ko men,
aw kulekan ka dunuɔa yɔɔ bɛɛ fa;
sabu ɔɔfari dɔ boritɔ be taga talon ɔɔfari dɔ were ra,
o fla bɛɛ be ben jɔgɔn fe.»

Babilɔnikaw bena min ke Misirankaw ra

13 Matigi Ala ka kuma min lase cira Yeremi ma Babilɔni masace Nebukadinesari ta nako ra, ale min bena
na Misiran jamana halaki; a ko:

14 «Aw ye nin fɔ Misiran,
aw y'a lase Migidɔli fana,
aw y'a lase Menfisi ni Tapanesi!
Aw y'a fɔ ko: «Aw ye wuri, aw ye aw yere laben,
sabu kerekemuru be cenri kera ka aw lamini.»

15 Mun kosɔn aw ta jo Apisi^v borira?

Aw ta misitoran lɔnin ma se ka to, sabu Matigi Ala ka a laben.

16 A bena a to mɔgɔ caman sen ye talon; o be benben jɔgɔn kan;
o b'a fɔ jɔgɔn ma ko: «An ye wuri ka taga an ta mɔgɔw fe,
an ye taga an woroamana ra,
an ye bɔ nin kerekemurujuguw kɔɔ.»

17 Ni o sera yi, o b'a fɔ Farawona ma ko:
«Misiran masace te foyi ye, ni mankankoloncibaga te;
a ta wagati temena a kan ka ban!»

18 «Ne be kari, ko sigiya t'a ra, ne le ye Ala janaman ye,
Masace ko ten, Masace min tɔgɔ ye ko Fangatigi Ala.
Tabɔri kuru be kuru tɔw kunna cogo min na,
Karimeli kuru be kɔgɔji kunna cogo min na,
a bena na o cogo le ra!

^v46.15 Apisi tun ye Misirankaw ta jo dɔ ye, min tagamasiyen tun ye misitoran ye. Kitabu dɔw kɔnɔ a sebera ko: aw ta ɔɔfariw bena dugu ma.

¹⁹ «Aw ye aw ta doniw laben jamana were taga kama,
aw Misiran jamana mɔɔw!
Menfisi dugu bena ke yɔɔ lakolon ye,
ka ke tomo ye, mɔɔ te sigi yɔɔ min na.

²⁰ «Misiran ye misimuso ceɗuman le ye,
nka limɔɔɔba dɔ bena na a kama ka bɔ sahiliyanfan na.
²¹ O ka kerekeden minw ta sara ra, olugu fana be o ce ra
i ko misiden tɔɔninw.

Nka olugu fana bena o kɔ don,
o beɛ bena bori, o tena se ka lɔ tuun,
sabu o halakilon sera,
o sarawagati sera.

²² O borito mankan te hali sa borito mankan bɔ;
sabu o juguw be nana ni barakaba le ye;
o be nana o kama
i ko yiritigeɓagaw be na ni o ta jendew ye cogo min na ka na yiriw ben.

²³ O bena a ta yiritu tige,
Matigi Ala ko ten,
hali ni tufinba lo;
sabu o juguw ka ca ka teme tɔnw kan,
mɔɔ te se ka o jate.

²⁴ Misiran jamana mɔɔw maroyara,
Ala ka o don sahiliyanfan mɔɔw boro!»

²⁵ Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko: «A fle, ne bena wuri Amɔn kama, min ye Tebu mara ta ala ye, ka wuri Farawona kama, ani Misiran jamana kama, ani o ta alaw, ani o ta masacew; ne bena wuri Farawona kama, ani minw be o jigi la ale kan! ²⁶ Minw be o fagayɔɔ jinina, ne bena o don olugu boro. Ne bena o don Babilɔni masace Nebukadinesari ni a ta jamana jamɔɔw boro. Nka o kɔ fe, mɔɔw bena sigi Misiran jamana ra tuun, k'a ke i n'a fɔ a tun be cogo min na fɔɔfɔɔ; Matigi Ala ko ten.»

Izirayeli kisiwagati

²⁷ «Aw Yakuba ta mɔɔw, ne ta jɔnw, aw kana siran!
Aw Izirayelimɔɔw, aw jigi kana tige,
sabu a fle, ne bena aw kisi ka aw lana ka bɔ fɔ o jamanajan na,
ka aw ta durujaw kisi ka bɔ o jamana ra,
o ka o mina ka taga jamana min na.
Yakuba ta mɔɔw bena seko ka na,
ka na laganfiya ni nasuma sɔɔ,
mɔɔ si tena o tɔɔ tuun.

²⁸ Aw Yakuba ta mɔɔw, ne ta jɔnw, aw kana siran!
Matigi Ala ko ten,
sabu ne be ni aw ye.
Ne tun ka aw janjan ka taga siya minw beɛ ce ra,
ne bena o siyaw beɛ halaki pewu;
nka aw kɔni, ne tena aw halaki pewu.
Ne bena aw koro le ka kapa ni can sira ye,
sabu ne te se ka aw jarakibari to.»

Min fɔra Filisikaw ta ko ra

47 ¹ Matigi Ala ka kuma min lase cira Yeremi ma Filisikaw ta ko ra, sani Farawona ye ben Gazakaw kan, o kuma ye nin ye:

² Matigi Ala ko:
«A fle, jiw be wurira san fe sahiliyanfan na,
ka ke i ko kɔ min ji be woyo fɔ ka bɔ kene ma.
A bena jamana ni a kɔɔfenw beɛ datugu,
ani duguw ni dugumɔɔw beɛ.
Mɔɔw be kulera,
jamana mɔɔw beɛ be maɗumankokanw fɔra.

³ Soce barakamanw girintō senw mankan kosōn,
ani sowotorow mankan kosōn,
ani sowotorow senw mankan kosōn,
hali faw tē o kō fle o denw na,
o baraka bankojugu fē.

⁴ Filisikaw ta jamana halakilon sera.

Mōgō laban minw tun tora, minw tun be se ka Tiri dugu ni Sidōn dugu dēme,
o bēna olugu bēē faga;
sabu Matigi Ala bēna Filisikaw ta jamana cēn,
o minw ye Kafitōri jamana mōgō tōw ye, kōgōji cēmayōrō maraw ra.

⁵ Gazakaw bēē kun wulanna!

Asikalōnkaw mankan tē mēna tuun.
Aw minw siginin bē kenēgbeyōrō ra,
aw bēna aw fari tigētigeri^w dabla tuma juman le sa?

⁶ «Aw ko: «E, Matigi Ala ta kerekemuru,
ele bēna i fagari lalō ka nēnekiri tuma juman le sa?
Don i ta forogo kōnō ten,
to yōrō kelen na, ka i yere nasuma!»

⁷ «A bē se k'a lalō cogo di,
k'a sōrō Matigi Ala le ko,
ko a ye taga Asikalōn ni kōgōjida maraw kama!
A k'a ci o yōrōw le ra.»

Min fōra Mohabukaw ta ko ra

48 ¹ Mohabu jamana ta ko:

Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko:
«Bōnō ka Nebokaw sōrō, sabu o ta dugu cēna,
Kiryatayimukaw maroyara, sabu o ta dugu minana;
minw tun siginin bē bonba barakamanw kōnō, olugu maroyara, jatigē ka o mina.

² «Mohabu jamana ta bonya bēē bōra a kan!
O bē kojugu le labenna a kama, Hēsibōn.
O ko: «Aw ye na, an y'a halaki k'a tōgō bō siya tōw cē ra!»
Aw Madimenikaw, aw fana mankan tena mēn tuun;
sabu kerekemuru bē nana aw kō.

³ «Kulekan dō bē bōra Horonayimu
cēnri, ani halakiriba bē yi.

⁴ Mohabu jamana cira,
a denw bē kulera.

⁵ O yelentō ka taga Luhiti, o bē kasi;
o kasitō le bē yelen.

Mōgō deguninw kulekan le bē bōra,
Horonayimu sira jigijigi ra, halakiri kosōn.

⁶ Aw ye bori ka aw yere kisi,
aw ye taga to kongokolon kōnō ka kē i ko kongofaliw.

⁷ «Aw ka aw jigi la aw yere ta baara ni aw ta nāforo le kan minke,
o kosōn, o bēna aw fana mina;
Kemōsi^x fana bēna mina k'a labō jamana kōnō,
ani a sōnnikebagaw, ani a namōgōw bēē.

⁸ Cēnrikebagaw bēna ben dugu bēē kelen kelen kan;
dugu si tena bōsi.
Kurufurancēw bēna halaki,
kenēgbeyōrōw bēna cēn.

^w47.5 O mōgōw tun bē o kun li, ka o fari tigētige ka kapa ni o ta landaw ye, k'a yira ko kojuguba ka o sōrō.

^x48.7 Kemōsi, o ye Mohabukaw ta ala ye.

Matigi Ala ka o le fɔ.

⁹ «Aw ye kamanw di Mohabukaw ma,
janko o ye wuri ka taga^y!
Sabu o ta duguw bena ke yɔɔ lakolonw ye;
mɔɔ tena sigi o duguw kɔnɔ tuun.

¹⁰ Mɔɔ min be Matigi Ala ta baara ke ni farifaga ye,
Matigi Ala ye o tigi danga!
Mɔɔ min be a ta kerekemuru bari mɔɔfaga ma,
Matigi Ala ye o tigi danga!

¹¹ «Mohabukaw tun nasumanin lo kabini o denmisenman;
o tun be i ko duven jamalɔnin min buruburu sigira a jukɔɔ,
min ma yelemā ka bɔ minan dɔ kɔnɔ k'a don dɔ were kɔnɔ.
O ma deri ka mina ka bɔ o ta jamana ra ka ye;
o kosɔn o ta timiya tora o ra,
a kasa fana ma yelemā.

¹² «O kosɔn lon dɔ bena se, Matigi Ala ko ten, o lon na ne bena mɔɔ dɔw ci ka na o yelemā. O bena o yelemā ka bɔ minanw kɔnɔ, ka dagaw cici. ¹³ O tuma ra Mohabukaw ta Kemɔsi^z ko maroya bena olugu yere sɔɔ, i n'a fɔ Beteli^a ta ko maroya tun ka Izirayelimɔɔw sɔɔ cogo min na, sabu o tun ka o jigi be la o yɔɔ le kan.»

¹⁴ E, yala aw be sɔn k'a fɔ ko aw ye cefariw le ye wa,
ko aw ye kerekere jagbelenw le ye?

¹⁵ Mohabu jamana cenna pewu!
O juguw be benna o ta duguw kan.
O ta kanbelendenw be ra barakamanw le bena mina ka taga ni o ye o fagayɔɔ ra.
Masace le ko ten, masace min tɔɔ ye ko Fangatigi Ala.

¹⁶ Mohabu jamana halakiwagati be jini ka se;
a ta bɔnɔ lon be teliyara ka na.

¹⁷ Aw minw be ye a lamini mɔɔw ye, aw ye kasi a kunna.
Aw minw be tun k'a tɔɔ bonya ko men,
aw y'a fɔ ko: E, nin masacebere barakaman le karira wa!
Nin bere nɔɔɔman le karira wa!

¹⁸ Aw ye jigi ka bɔ aw ta bonya ce ra;
aw ye sigi dugukolo jalan kan,
aw Dibɔn dugumɔɔw,
sabu Mohabu jamana halakibaga be nana aw kama,
a bena aw ta masabonbaw cici.

¹⁹ Aw Aroweri dugumɔɔw,
aw ye lɔ sirada ra ka kɔɔsiri ke;
ce minw be borira, ani muso minw bɔsira
aw ye olugu jininka ko: Mun le kera?

²⁰ Mohabukaw maroyara, sabu o benna.
Aw ye mapumankokanw fɔ ka kule!
Aw y'a fɔ Arinɔn kɔda ra
ko Mohabu jamana cenna.

²¹ Ala ta kiti benna kenegbeyɔɔ jamana kan, ani Holɔn, ani Yahasa, ani Mefaati, ²² ani Dibɔn, ani Nebo, ani Beti Diblatayimu, ²³ ani Kiriyaatayimu, ani Beti Gamuli, ani Beti Mehɔn, ²⁴ ani Keriyɔti, ani Bɔsira, ani Mohabu jamana dugu tɔw be kan, minw yɔɔ ka jan, ani minw yɔɔ ka surun.

²⁵ «Mohabukaw gban karira,
o boro karira,

^y48.9 Kitabu dɔw kɔnɔ a sebera ko: Aw ye kɔɔ bɔn Mohabu jamana kan.

^z48.13 Kemɔsi: Aw ye hayan 7 fle.

^a48.13 Beteli tun ye Izirayelimɔɔw ta sɔnnikeyɔɔ dɔ ye.

Matigi Ala ko ten.»

²⁶ «Aw ye o lamin, fɔ ka o ɲanamini, sabu Mohabukaw ka o yere bonya Matigi Ala ɲa kɔrɔ. O ye ben ka kolonkolon o ta fɔnɔ ra, olugu fana ye ke yerekofen ye. ²⁷ Yala aw tun ma Izirayelimɔɔw ke yerekofen ye wa? Yala olugu tun minana sonyari le ra wa, fɔ ni aw tun be o ko fɔ, aw be aw kun kɔmikɔmi o ra?

²⁸ Aw ye bɔ duguw kɔnɔ
ka taga sigi farakuruw ce ra,
aw Mohabukaw!

Aw ye ke i ko tugani
min be a ta ɲaga la dingakolonbaw dakun kan.

²⁹ An tun ka Mohabu jamana ta yerebonya ko men,
o ta yerebonya dama temenin,
o ta wasoya, ani o ta yerebonya, ani o ta yada;
o tun be o yere fisaya tɔw ma.

³⁰ «Ne ka o ta yereyira lon, Matigi Ala ko ten, nka gbansan lo; o ta yerebonya fana ye gbansan le ye.»

³¹ O kosɔn ne be kasi Mohabu kosɔn,
ne be kule Mohabu jamana bee lajennin kosɔn;
ne be ɲuna Kiri Heresi dugumɔɔw kosɔn.

³² E, Sibima dugu ta rezenforo^b, ne be kasi min ke ele kosɔn,
ne te o kasi ɲɔɔn ke Yazeri ta mɔɔw kosɔn.
Ele yiriborow tun janyara fɔ ka Kɔɔji sanin cetige,
ka se fɔ Yazeri ta kɔɔji ma;
nka cenrikebaga nana ben aw ta samiyayiridenw, ani aw ta rezenmɔw kan.

³³ Ninsɔndiya ni ɲagari banna Mohabu yiriforow ra,
ani a jamana yɔrɔ tɔw ra.
Ne ka rezenjiw ja o ta minanw kɔnɔ.
Mɔɔ si ɲagaritɔ tena rezen forogi ka to ka kule ci tuun;
kulecikan te yi tuun!

³⁴ «O kasikan be bɔra, k'a ta Hesibɔn ka taga a bla fɔ Elale; o kan be menna fɔ Yahasi, k'a ta Sowari ka taga se fɔ Horonayimu, ani ka taga se fɔ Egilati Selisiya. Sabu hali Nimirimu jiw, o bee jara.

³⁵ «Minw be sarakaw bɔ sɔnnikeyɔrɔw ra, ka wusunun sarakaw* bɔ o ta alaw ye, ne bena olugu halaki ka o ban pewu Mohabu jamana kɔnɔ; Matigi Ala ko ten.

³⁶ «O kosɔn ne be ɲunana Mohabu jamana kosɔn i ko sangadɔnkirilabaga ta filenfiyekan; ne be ɲunana Kiri Heresi dugumɔɔw kosɔn i ko sangadɔnkirilabaga ta filenfiyekan, sabu o tun ka naforo minw lajen, o bee tagara. ³⁷ Bee kun lira, bee bonbosi lira, murunɔ be bee boro ra, bɔrɔfaniw be bee ce ra. ³⁸ Sangakasikan le be biribon bee kunna, ani jamalajenyɔrɔw bee ra Mohabu jamana kɔnɔ, sabu ne ka Mohabu jamana ci i ko dagakolon. Matigi Ala ko ten. ³⁹ E, Mohabu benna! Aw ye kasi! Mohabukaw maroyaninba ka o kɔ don. Mohabukaw ta ko kera yereko ko ye, ani jatigekoba, o ta jamana lamini mɔɔw bee fe.»

⁴⁰ Matigi Ala ko: «A fle, a be i ko bɔn dɔ le be temena san fe; a b'a kamanw yanganna Mohabu jamana kunna.

⁴¹ Keriyɔti dugu minana,
o ka masabonbaw bɔsi;
o lon na Mohabu jamana cefariw jusukun bena ke
i ko muso jigibagatɔ jusukun.

⁴² «Mohabu jamana bena halaki ka bɔ siya tɔw ce ra,
sabu o ka o yere bonya Matigi Ala ɲa kɔrɔ.

⁴³ Jatige, ani dingaba, ani jɔ,
o le be aw Mohabukaw ɲa;
Matigi Ala ko ten.

⁴⁴ Ni min ka bori jatige ɲa
o be ben dingaba kɔnɔ,
ni min ka bɔ dingaba kɔnɔ
o be mina jɔ ra;
sabu ne bena o ta hakesarasan kiti ben o kan,
Mohabukaw ta hakesarasan;
Matigi Ala ko ten.

⁴⁵ Boribagaw be taga lo Hesibɔn dugu suma ra,

^b48.32 Sibima dugu ta rezenforo, o kɔrɔ ye Sibima dugumɔɔw.

o y'a sɔɔ o baraka banna,
 sabu tasuma dɔ be bɔra Hesibɔn,
 tasumamana dɔ be bɔra Sihɔn^c ta dugu cɛ ma;
 a be Mohabu jamana kerɛfeyɔɔw jeni,
 ka o mɔgɔ hinabariw kuncɛ jeni.

⁴⁶ «E, bɔnɔ bena aw sɔɔ, aw Mohabukaw!
 Kemɔsi^d ta mɔgɔw halakira;
 sabu aw dencew minana ka taga jamana wɛrɛ ra,
 aw denmusow fana minana.

⁴⁷ Nka wagati nataw ra,
 Matigi Ala ko ten,
 ne bena Mohabu jamana lasekɔ a cogokɔɔ ra tuun.»

Matigi Ala ka kiti kuma min fɔ Mohabu ta ko ra, o kuma be laban yan.

Min fɔra Amɔnkaw ta ko ra

49¹ Amɔn jamana ta ko:
 Matigi Ala ko:

«Yala den tɛ Izirayeli fe le wa?
 Mɔgɔ t'a fe min b'a cɛn ta wa?
 Mun kosɔn Amɔnkaw ta masace^e ka Gadi mara mina?
 Mun kosɔn a ta mɔgɔw sigira Gadi duguw kɔnɔ?
² Ayiwa, wagati dɔ bena se,
 Matigi Ala ko ten,
 ne bena kerɛmankanw lawuri Amɔnkaw ta dugu kama, min ye Raba ye;
 dugu bena ke yɔɔ lakolon ye;
 tasuma bena a kerɛfeduguw bɛɛ jeni.
 O wagati ra minw tun ka Izirayeli ta jamana bɔsi,
 Izirayeli fana bena olugu ta jamana bɔsi.
 Matigi Ala ko ten.

³ «Hesibɔnkaw, aw ye kasi, sabu Ayi dugu cenna!
 Raba dugumɔgɔw, aw ye kule,
 aw ye bɔɔɔfaniw siri aw yɛrɛ cɛ ra;
 aw ye majumankokanw fɔ ka boribori ka kogow lamini,
 sabu o bena Amɔnkaw ta masace mina ka taga ni a ye,
 ani a ta sɔnnikebagaw, ani jamana jamɔgɔw bɛɛ.

⁴ Aw mɔgɔ murutiniw, mun kosɔn aw be aw yɛrɛ bonyara aw ta dingakɔnɔyɔɔw kosɔn,
 aw ta dingakɔnɔyɔɔw ta dugukolodimanw kosɔn?

Aw ka aw jigi la aw ta naforo le kan,
 k'a fɔ ko: «Jɔn le be se ka na ben an kan?»

⁵ A flɛ, ne bena siranya ben aw kan;
 Matigi, Fangatigi Ala ko ten.

Siranya bena na ka bɔ aw fan bɛɛ ra;
 o bena aw gben, aw bɛɛ be yɛrɛɛ ka taga aw ta fan na,
 mɔgɔ si tena boribagaw lajen.

⁶ «Nka o kɔ fe, ne bena Amɔnkaw ta jamana lasekɔ a cogokɔɔ ra tuun. Matigi Ala ko ten.»

Min fɔra Edɔmu mara ta ko ra

⁷ Edɔmu mara ta ko:

Fangatigi Ala ko:

«O tuma hakiritigi tɛ Teman^f mara ra tuun le wa?

Ladibagaw banna o ta denw cɛ ra wa,
 walama o ta hakiritigiya cenna le wa?

^c48.45 Sihɔn le tun ye Hesibɔn dugu masace ye.

^d48.46 Kemɔsi tun ye Mohabukaw ta ala ye; aw ye hayan 7 flɛ.

^e49.1 Amɔnkaw ta masace: Kitabu dɔw b'a fɔ ko Milikɔmu, walama Molɔki; o ye Amɔnkaw ta ala ye.

^f49.7 Teman o ye Edɔmu jamana mara dɔ ye.

⁸Aw ye aw kɔ don, ka bori,
aw ye taga to fɔ kuruwɔw kɔnɔnɔ yi,
aw Dedankaw⁸!
Sabu ne bɛna cɛnri lase Esawu ta mɔgɔw ma;
o ta kojugu sarawagati lo.

⁹Ni rezɛntigɛbagaw nana na aw fɛ,
o tena hali rezɛnden kelen bennin to o kɔ!
Ni sonw nana su fɛ,
fɛn o fɛn ka di o ye, o bɛna o bɛɛ ta!

¹⁰Sabu ne kɔni bɛna Esawu ta mɔgɔw borolakolon le to;
ne bɛna o ta dogoyɔrɔw bɛɛ bɔ kɛnɛ kan,
o tena se ka dogo tuun.
Ne bɛna cɛnri lase o ta durujaw ma, ani o balekaw, ani o sigijɔgɔnw bɛɛ.
Mɔgɔ si tena to, min b'a fɔ ko:

¹¹«Aw ye aw ta feritaw to yi,
ne le bɛna o baro;
aw ta muso cɛ saninw ye o jigi la ne kan!» »

¹²Matigi Ala ko: «A fɛ, kiti tun ma ben minw kan, ko o ye nin minnifen min, olugu bɛna a min. O tuma aw don, yala aw jarakibari bɛna to wa? Aw jarakibari tena to dɛ, aw fana ka kan k'a min. ¹³Sabu ne bɛ kari ne yɛrɛ tɔgɔ ra, Matigi Ala ko ten, ko Bɔsira dugu ta ko bɛna kɛ jatigɛkoba ye, a bɛna kɛ mafiyɛnyarifɛn ye, ka ke tomo ye, ani yɔrɔ danganin. A kɛrɛfɛduguw bɛɛ bɛna kɛ tomow ye wagati bɛɛ, ka to ten.»

¹⁴Ne ka kibaroya dɔ mɛn ka bɔ Matigi Ala fɛ;
a ka ciraden dɔ ci ka taga siya tɔw fɛ, ka taga a fɔ o ye ko:
«Aw ye aw yɛrɛ lajɛn ka na Edɔmu kama,
aw ye wuri ka na a kɛrɛ!

¹⁵Edɔmukaw, ne bɛna aw dɔgɔya siya tɔw cɛ ra,
o tena aw jate ni adamaden tɔw ye.

¹⁶«Aw nasiran min bɛ mɔgɔw ra, ani yɛrɛyira min bɛ aw jusu ra, o le ka aw lafiri,
aw minw tun siginin bɛ faraw cɛ ra,
aw minw tun bɛ kongoriw kunna.
Nka hali ni aw ka aw ta pɔga la fɔ sanlegelege ra i ko bɔnw,
ne bɛna aw lajigi ka bɔ yi;
Matigi Ala ko ten.

¹⁷«Edɔmu jamana bɛna kɛ yɔrɔ lakolon ye. Ni mɔgɔ o mɔgɔ nana tɛmɛ a kɔrɔ, o tigi dabari bɛna ban fɔ a bɛ filɛn fiyɛ, o ta tɔrɔw bɛɛ kosɔn. ¹⁸Sodɔmu ni Gomɔri ni o kɛrɛfɛduguw halakira cogo min na, o cogo kelen na, mɔgɔ si tena sigi Edɔmu tuun, adamaden si tɛmɛtɔ tena jigi yi tuun; Matigi Ala ko ten.»

¹⁹Matigi Ala ko:
«A fɛ, jara bɛ bɔ Zuridɛn kɔtuw ra cogo min na,
ka na ben bɛganw kan bɛganmarayɔrɔ pumanmanw na,
ne fana bɛna Edɔmukaw gbɛn o cogo le ra,
ka bɔ o ta jamana ra yɔrɔnin kelen na.
Ne yɛrɛ bɛna mɔgɔ dɔ jini min bɛna a ta fanga sigi o kan;
sabɔ jɔn le bɛ se k'a yɛrɛ suma ni ne ye?
Jɔn le bɛ se ka ne jininka ne ta keta ra?
Sagagbɛnbaga juman le bɛ se ka lɔ ka ne kɔnɔ?

²⁰«O ra, Matigi Ala ka ko min latigɛ Edɔmukaw kama,
ani a ka fɛn min labɛn Temankaw kama, aw ye o lamɛn!
Sigiya t'a ra, o bɛna o sama ka taga ni o ye i ko sagaden barakantanw;
sigiya t'a ra, o bɛna o ta jamana halaki k'a kɛ yɔrɔ lakolon ye.

²¹O bɛntɔ mankan kosɔn, dugukolo bɛ yɛrɛyɛrɛ;
o kuletɔ mankan bɛ se fɔ Kɔgɔjiwulɛn ma.

²²A fɛ, a bɛ i ko bɔn dɔ le bɛ tɛmɛna san fɛ,
a b'a kamanw yanganna Bɔsira dugu kunna.
O lon na, Edɔmu jamana cɛfariw jusukun bɛna kɛ
i ko muso jigibagatɔ jusukun.»

⁸49.8 Dedankaw tun siginin bɛ Edɔmu jamana ra; Esawu tun ye Edɔmukaw bɛmace ye (Damina 36.9).

Min fɔra Damasi dugu ta ko ra

²³ Damasi^h dugu ta ko:

«Hamati ni Aripadiⁱ dugumɔgɔw maroyara,
sabu o ka kibarojugu men.

O baraka bɛɛ banna,

o hakiri wurira,

ka kɛ i ko kɔgɔji min tɛ se ka mala.

²⁴ Damasi dugumɔgɔw baraka dɛsɛra,

o ka o kɔ don ka bori.

O ja wurira;

kɔnɔnɔfiri ni dimi barara ka o mina,

i ko muso jigibagatɔ ta dimi.

²⁵ E, mun le nana a to mɔgɔ bɛɛ banna Damasi ra sa,

nin dugu tɔgɔba,

ne tun bɛ nagari dugu min kosɔn?

²⁶ O kosɔn o ta kanbelenw bɛna benben ka sa jamalajɛnyɔrɔw ra,

o ta kɛrɛkɛɛw si mankan tena men tuun o lon na.

Fangatigi Ala ko ten.

²⁷ Ne bɛna tasuma don Damasi dugu laminikogo ra,

ka Beni Hadadi ta masabonbaw jeni.»

Kedari ni Hazɔri ta maraw ta ko

²⁸ Kedari mara ta ko, ani Babilɔni masacɛ Nebukadinesari tun bɛna Hazɔri mara minw kan, ka o kɛrɛ, nin le fɔra olugu ta ko ra:

Matigi Ala ko:

«Aw ye wuri ka taga Kedari kama,

aw ye taga cɛnri kɛ tɛrɛbɔyanfan mɔgɔw fɛ.

²⁹ O juguw ye o ta fanibonw ni o ta beganw bɛɛ cɛ,

ka o ta fanibonw datugufaniw, ani o ta minanw bɛɛ cɛ,

ka o ta ɲɔgɔmɛw mina!

Mɔgɔw y'a fɔ o ma ko: «Siranyakobaw bɛ aw fan bɛɛ ra!»

³⁰ Aw ye bori ka taga joona,

aw ye taga dogo dingadunbaw kɔnɔ, ka to yi,

aw Hazɔrikaw!

Matigi Ala ko ten.

Sabu Babilɔni masacɛ Nebukadinesari ka ko dɔ latige aw kama,

a ka fɛn dɔ labɛn aw kama.

³¹ «Aw ye wuri ka taga ben siya dɔ kan,

siya min siginin bɛ hera ni laganfiya ra;

Matigi Ala ko ten.

Datugunan tɛ o ta dugu donda ra, sɔgɔnan t'a ra;

o siginin bɛ o kelen na, o danna.

³² O juguw bɛna o ta ɲɔgɔmɛw mina,

ka taga ni o ta begankuru caman bɛɛ ye.

Ne bɛna o fiyɛ ka o janjan ka taga fan bɛɛ ra,

o mɔgɔ minw bɛ o bonbosi kɛrɛfɛyɔrɔw li;

ne bɛna cɛnri ben o kan ka bɔ fan bɛɛ ra,

Matigi Ala ko ten.

³³ O tuma Hazɔri mara bɛna kɛ kongowuruw dogoyɔrɔ le ye,

ka kɛ yɔrɔ lakolon ye tuma bɛɛ;

mɔgɔ si tena sigi yi tuun,

adamaden si tɛmɛtɔ tena jigi yi tuun.»

^h49.23 Damasi tun ye Siri jamana ta duguba ye.

ⁱ49.23 Hamati ni Aripadi fana tun ye Siri dugu dɔw ye (Ezayi 17.1–3; Amosi 1.3–5).

^j49.32 Siya minw bɛ o bonbosi kɛrɛfɛyɔrɔw li; Aw ye Yeremi 9.25 fle.

Min fɔra Elamu mara ta ko ra

³⁴Nin ye Matigi Ala ta kuma ye, a ka min fɔ cira Yeremi ye Elamu mara ta ko ra; o kera Zuda masace Sedesiyasi ta masaya damina ra; a ko:

³⁵Fangatigi Ala ko:

«A fle, ne bena Elamukaw ta kalan kari,
sabu o le ye o ta baraka sɔrɔsababu ye.

³⁶Ne bena fɔɔ naani lana Elamu mara kan,
ka bɔ sankolo fan naani na.

Ne bena Elamukaw fiye ka o janjan ka taga fan bɛ ra.

Jamana tena ke yi,

ni Elamuka dɔw tena mina ka taga jamana min na.

³⁷Ne bena siranya bla Elamukaw ra k'a to o ye yereyere o juguw na kɔrɔ,
o minw be o fagayɔrɔ pinina.

Ne bena kojugu ben o kan,

ne ta dimiba kosɔn;

Matigi Ala ko ten.

Ne bena o nɔgben ni kerekemuru ye,

fɔ ka taga o bɛɛ faga ka ban pewu.

³⁸Ne bena ne ta masasiginan sigi Elamu mara kɔnɔ,

ka o ta masace ni o ta jamɔgɔw halaki;

Matigi Ala ko ten.

³⁹Nka wagati nataw ra,

ne bena Elamu mara lasekɔ a cogokɔrɔ ra tuun;

Matigi Ala ko ten.»

Babilɔni halakicogo ani Izirayeli kisicogo

50 ¹Matigi Ala ka nin kuma le fɔ cira Yeremi ye, Babilɔni dugu ni a jamana ta ko ra:

²«Aw ye nin fɔ siya tɔw ye, k'a to o y'a men;

aw ye tagamasiyen dɔ kɔrɔta, k'a lakari bɛɛ ye.

Aw kana a dogo, aw y'a fɔ ko:

«Babilɔni minana,

Beli maroyara,

Merodaki^k jigi tigera!

O ta batofenw maroyara,

o ta jow jigi tigera!»

³Sabu siya dɔ be bɔra sahiliyanfan fe ka na o kama.

O bena o ta jamana ke yɔrɔ lakolon ye;

mɔgɔ si tena sigi yi tuun,

adamaden fara began kan, bɛɛ bena bori ka taga.

⁴«O lonw na, ani o wagati ra,

Matigi Ala ko ten,

Izirayeli ta mɔgɔw, ani Zuda ta mɔgɔw bena seko ka na ɔgɔn fe;

o kasitɔ le bena na,

ka na Matigi Ala, o ta Ala ta jenɔgɔnya jini.

⁵O bena Siyɔn dugu sira kopininka;

o bena o na munu o yɔrɔ le ra,

o bena na nɔrɔ Matigi Ala ra,

ka jenɔgɔnya* wuribari don ni a ye, mɔgɔ tena jina jenɔgɔnya min ko ka ye fiyewu.

⁶«Ne ta mɔgɔw tun ye saga tununinw le ye,

o kɔrɔsibagaw tun ka o lafiri,

o k'a to o tununa kuruw kunna;

o tun be bɔ kuru dɔ kan ka taga kongori dɔ kan, o kun fe;

o pinana o ta were ko.

⁷Ni min o min tun ka o kunben, o tun be o domu;

o juguw tun b'a fɔ ko:

^k50.2 Beli, ani Merodaki, o tun ye Babilɔnikaw ta ala dɔw tɔgɔw ye (Ezayi 46.1; 51.44).

«An ma jaraki de,
 sabu olugu yere le ka jurumun ke Matigi Ala na koro,
 Matigi Ala min tun ye o ta laganfiyayoro ye, ka kana ni terenninya sira ye,
 ani o bemaw jigi tun ye Matigi Ala min ye.»

⁸ «Aw ye bori ka bo Babiloni,
 aw ye bo Babiloni jamana ra,
 aw ye teliya i ko bakoroninw be teliya ka bla sagakuru na fe cogo min na.

⁹ Sabu ne bena mago dow laben ka na Babilonikaw kama;
 siya barakaman dow le bena lajen ka bo sahiliyanfan jamanaw ra,
 ka na lo Babilonikaw kama, ka o kere ka o ta jamana mina.
 O ta kalanw ta bipew be i ko kerekerecfariw ta bipew,
 min te fen bon k'a jen,
 o borolakolon fana te sekɔ ka bo kere ra.

¹⁰ O bena Babiloni jamana fenw bee ce,
 a cɛbagaw fana bena wasa;
 Matigi Ala ko ten.

¹¹ «Onhon, aw ye ninsɔndiya sa, aw ye jagari kosebe,
 aw minw ka ne ta jamana fenw bee ce!
 Onhon, aw ye panpan i ko misiden min be siman dɔndɔnna,
 aw ye hanhan i ko soce barakamanw.

¹² Maroyaba le bena aw woroyoro soro,
 dogoyari le bena aw worojamana soro.
 A fe, ale le bena ke siyaw bee ra laban ye,
 ka ke kongokolon ye, ani yorojalan, ani yoro lakolon.

¹³ Matigi Ala ta dimi koson, mago si tena sigi yi tuun;
 jamana bee lajennin bena ke yoro lakolon le ye.
 Ni mago o mago nana teme Babiloni jamana koro
 ka o ta torow bee ye, o tigi dabari bena ban fo a be filen fiye!

¹⁴ «Aw minw be se kalanbon na,
 aw ye laben, ka lo Babilonikaw kama, ka o lamini!
 Aw ye o bon, aw kana hali bipɛ kelen to a forogo koro;
 sabu o ka jurumun ke Matigi Ala na koro.

¹⁵ Aw ye kule ci o kama fan bee ra!
 O siranna, fo o be o yere dira o juguw ma!
 O ta bon barakamanw benna,
 o ta dugu laminikogow benbenna,
 sabu Matigi Ala le b'a yere dimibora.
 Aw ye aw yere dimibo o ra!
 O ka min ke tow ra, aw fana ye o nagon ke o ra.

¹⁶ Aw ye dannikebagaw bee ban Babiloni,
 ani woroso be ke simantigebaga minw boro simantigewagati ra!
 Kerekemuru ta halakiri nasiran koson
 o bee ye taga o ta magow fe,
 o bee ye bori ka taga o yere ta mara ra.

¹⁷ «Izirayeli tun ye sagaden tununin le ye; jaraw tun b'a gbenna. Min konna k'a domu, o ye Asiri masace ye;
 min laban k'a kolow karikari, o ye Babiloni masace Nebukadinesari ye. ¹⁸ O koson Fangatigi Ala, Izirayeli ta
 Ala ko: «Ne bena wuri Babiloni* masace ni a ta jamana kama, i n'a fo ne wurira Asiri masace kama cogo min
 na.»

¹⁹ « «Ne bena Izirayelimogow laseko o ta sagabon koro; o ta domunikeyoro bena ke Karimeli kuru kan,
 ani Basan mara ra; o bena domuni ke Efirayimu kuruw, ani Galadi kuruw kan fo ka fa. ²⁰ O lonw na, ani o
 wagatiw ra, Matigi Ala ko ten, o bena Izirayeli ta terenbariyakow yoropini, nka o tena foyi ye; o bena Zuda ta
 jurumunkow yoropini, nka o tena foyi ye, sabu ne ka o to minw to, ne bena yafa olugu ma.» »

²¹ «Aw ye taga ben Meratayimu jamana kan!
 Aw ye taga ben Pekodi dugumogow kan!
 Aw ye tugu o ko, ka o faga,
 ka o bee halaki ka ban pewu;

Matigi Ala ko ten.
Ne ka fen o fen fɔ aw ye, aw ye o ke.

²² «Keremankanw le be jamana kɔnɔ,
ani cenriba mankan.

²³ E, dunupa bee lajennin ta negekuruba,
o le karira tan fɔ ka mugumugu wa!
E, Babilɔni le kera yɔrɔ lakolon ye siya tɔw ce ra wa!

²⁴ Ne ka jan la ele na, Babilɔni,
nka sani i ye bɔ a kala ma, i minana.
I juguw ka i sɔrɔ ka i mina,
sabu i ka Matigi Ala sɔsɔ.

²⁵ «Matigi Ala k'a ta kerekeminanw marayɔrɔ dayele,
a k'a ta kerekeminan farimanw bɔ.
Sabu nin le ye Fangatigi Ala, Matigi Ala ta baara ye,
a bena min ke Babilɔnikaw ta jamana ra.

²⁶ Aw ye bɔ fan bee ra ka na o kama,
aw ye o ta bondow dayele,
ka o borofenw ce ka o ton i ko simanton,
ka dugu bee halaki pewu;
foyi si kana to yi!

²⁷ Aw ye o ta misitoranw¹ bee faga;
aw ye taga o kannatige misifagayɔrɔ ra.
E, bɔnɔ ka o sɔrɔ, sabu o ta lon le sera,
o ta kojuguw sarawagati sera.

²⁸ Minw borira ka bɔsi Babilɔni jamana kɔnɔ,
aw ye olugu kan men:
o be nana Matigi Ala, an ta Ala ta dimibɔcogo lakari Siyɔn dugu kɔnɔ,
ani a k'a ta batoso dimibɔ cogo min na.

²⁹ «Aw ye kalanbonbagaw wele ka na Babilɔni kama,
minw bee be se kalanbon na.

Aw ye na sigi k'a lamini,
o si kana bɔsi.
Aw ye o sara ka kɔna ni o ta kewalew ye.
O ka min ke, aw fana ye o ɲɔgɔn ke o ra,
sabu o ka o yere suma ni Matigi Ala ye,
ka o yere suma ni Izirayeli ta Ala saninman ye.

³⁰ O kosɔn o ta kanbelenw bena benben jamalajenyɔrɔw ra,
o ta kerekecew si mankan tena men tuun o lon na;
Matigi Ala ko ten.»

³¹ «A fe, ne ni ele be ɲɔgɔn na, ele jamana yereyirabaga!
Matigi, Fangatigi Ala ko ten;
sabu aw ta lon sera,
aw ta kojugu saralon sera.

³² Jamana yereyirabaga bena talon ka ben,
mɔgɔ si tena a lawuri;
ne bena tasuma don o ta duguw ra,
tasuma bena o kerefeyɔrɔw bee jeni.»

Ala ka min latige Babilɔnikaw kama

³³ Fangatigi Ala ko:

«O ka Izirayeli ta mɔgɔw, ani Zuda ta mɔgɔw bee lajennin minako juguya.
Minw ka o mina, olugu bee ka o mara o ta jamana ra yi,
o t'a fe ka o labla.

³⁴ Nka o kunmabɔbaga baraka ka bon,
ale min tɔgɔ ye ko Fangatigi Ala!

¹50.27 Misitoranw, o kɔrɔ ye Babilɔnikaw ta kerekecefariw.

A bena wuri ka lo ni o kunko ye,
janko ka nasuma don o ta jamana ra,
ka nagban la Babilonikaw kan.

³⁵ «Aw ye kerekemuru ta Babilonikaw kama!

Matigi Ala ko ten.

Aw ye kerekemuru ta Babiloni dugumogow kama!

Aw ye kerekemuru ta o ta fagamaw, ani o ta hakiritigiw kama!

³⁶ Aw ye kerekemuru ta cira faninyafobagaw kama,

o ye ke hakirintanw ye!

Aw ye kerekemuru ta cefariw kama,

o jigi ye tige!

³⁷ Aw ye kerekemuru ta o ta sow, ani o ta sowotorow kama!

Siya werε mogō minw bεε bε o ce ra, aw ye kerekemuru ta olugu kama,

o ye ke i ko musow!

Aw ye kerekemuru ta o ta naforow bεε kama,

ka o bεε ce!

³⁸ Ja ye don o ta kow bεε ra

k'a jiw ja!

Sabu jo caman le bε nin jamana ra;

o ta batofen lesenin cejuguw ka o hakiri bεε nagami.

³⁹ O koson kongowuruw bena o ta jamana ke o sigiyow ye, ani jakumawaraw;

konsogolonw bena a ke o ta so ye.

Adamaden tena sigi yi tuun,

a lakolon bena to wagati bεε, ani tuma bεε.

⁴⁰ A bena ke i ko Ala ka Sodomu ni Gomori ni o kerefedugu minw halaki;

Matigi Ala ko ten.

Mogō si tena sigi yi tuun,

adamaden si temeto tena jigi yi tuun.

⁴¹ «Siya do nato fle ka bo sahiliyanfan na!

Siya camanba lo, ani o ta masace barakamanw;

olugu le be wurira ka bo fo dugukolo dan na ka na.

⁴² O ka o ta kalanw ni o ta tamanw korota;

mogō hinabariw lo, o te makari.

O mankan be i ko kogji mankan,

o yelennin be sow kan;

o labennin lo kere kama, ka jen ka ke i ko mogō kelen,

ka na ele kere, ele Babiloni dugu.

⁴³ Babiloni masace ka o kibaroya men minke,

a baraka bεε banna;

jatige k'a mina,

kononofiri ka a sorō, i ko muso jigibagato.

⁴⁴ «A fle, jara be bo Zuriden kotuw ra cogo min na,

ka na ben beganw kan beganmarayow pumanmanw na,

ne fana bena Edomukaw gben o cogo le ra

ka bo o ta jamana ra yonin kelen na.

Ne yere bena mogō do jini min bena a ta fanga sigi o kan;

sabu jon le be se k'a yere suma ni ne ye?

Jon le be se ka ne jininka ne ta keta ra?

Sagagbenbaga juman le be se ka lo ka ne konō?

⁴⁵ «O ra, Matigi Ala ka ko min latige Babiloni dugu kama,

ani a ka fen min laben Babilonikaw kama, aw ye o lamēn!

Sigiya t'a ra, o bena o sama ka taga ni o ye i ko sagaden barakantan;

sigiya t'a ra, o bena o ta jamana halaki k'a ke yow lakolon ye.

⁴⁶ Babiloni minatō mankan koson dugukolo bena yereyere;

mankanba do bena bo siyaw ce ra!»

Babilɔni ta tɔɔɔɔ bɛna juguya kɔsɛbɛ

51 ¹Matigi Ala ko:
«A fɛ, nɛ bɛna cɛnriɛfɔɔɔɔ dɔ lawuri

Babilɔni kama,
ani Levu Kamayi^m ta mɔɔɔɔ kama.

²Ne bɛna siya wɛrɛ mɔɔɔɔ dɔw ci Babilɔnikaw kama,
ka na o fiyɛ i ko siman,
ka o ta jamana lakolon to.

Ni kojugu lon nana se a ma,
o mɔɔɔɔ bɛna na a kama ka bɔ fan bɛɛ ra.»

³Aw kana a to kalantigiw ye o ta kalanw samayɔɔɔɔ sɔɔɔ,
aw kana a to o ye o ta kɛrɛkɛdɛrɛgɛ donyɔɔɔɔ sɔɔɔ;
aw kana o ta kɛrɛkɛdɛn kanbɛlɛnw to yi,
aw ye o ta kɛrɛkɛjama bɛɛ halaki pewu!

⁴Aw ye o faga ka o suw benben Babilɔni jamana kɔɔɔ,
ka o sɔɔɔɔ ni muru ye ka o su benben Babilɔni dugukɔɔɔɔsiraw kan.

⁵Sabu Izirayeli ni Zuda ta Ala ma taga ka o to,
ka o kɛlɛn to i ko muso cɛ sanin;
Fangatigi Ala ma taga ka o to,
hali ni a kɛra ko o ta jamana bɛɛ lajennin ka hakekɔw kɛ
Izirayeli ta Ala saninman ja kɔɔɔ.

⁶Aw ye bori ka bɔ Babilɔni,
bɛɛ ye bori k'a yɛrɛ kisi,
janko aw kana na sa o ta terenbariyaw kosɔɔ,
sabu nin ye Matigi Ala ta dimibɔlon le ye;
o ka kan ni min ye, a bɛna o sara ni o le ye.

⁷Babilɔni tun bɛ Matigi Ala boro kɔɔɔ i ko sanin jifiyɛ,
dunupa bɛɛ minna jifiyɛ min na fɔ ka panamini;
siyaw k'a ta duven min,
o kosɔɔ fatɔya blara o ra.

⁸Nka Babilɔni barara ka ben fɔ ka mugumugu.
Aw ye maɔumankokanw fɔ a ma,
aw ye fla munta jini a ta joriw kosɔɔ;
a bɛ se ka kɛ ko a bɛna kɛnɛya tuun.

⁹An kɔni tun b'a fɛ ka Babilɔni ta bana kɛnɛya,
nka a ma se ka kɛnɛya.

An y'a to yi,
an bɛɛ ye taga an ta jamana ra;
sabu a ta kiti bonya sera fɔ sankolo ma,
a sera fɔ sankabaw ma.

¹⁰Matigi Ala ka an ta terrenninya yira kɛnɛ kan;
aw ye na an ye Matigi Ala, an ta Ala
ta kobaw lakari Siyɔɔn dugu kɔɔɔ.

¹¹Aw ye aw ta biɔnɛw dabɔ,
aw ye aw ta biɔnɛforogo fa!
Matigi Ala ka Medikaw ta masacɛw kɔɔɔɔɔsu,
sabu a k'a latige ko a bɛ Babilɔni halaki.
Matigi Ala bɛna a yɛrɛ dimibɔ,
k'a ta batoso fana dimibɔ.

¹²Aw ye tagamasiyɛn dɔ kɔɔɔta Babilɔni kogow kɔɔɔ,
aw ye dɔ fara dugu kɔɔɔsibagaw kan,
aw ye kɛrɛkɛdɛnw lɔlɔ ka dugu kɔɔɔsi,
kɛrɛkɛdɛn dɔw ye dogo ka o juguw kɔɔɔ,
sabu Matigi Ala tun ka min fɔ Babilɔnikaw ta ko ra,

^m51.1 Levu Kamayi, o ye Babilɔnikaw tɔɔɔɔ fɔcogo dɔ ye.

a ka min latige, a bena o ke.

¹³ Babiloni, ele min siginin be jibaⁿ kere fe,
naforobaw be ele min fe,
i laban sera,
i ta tɔɔri minan fara!

¹⁴ Fangatigi Ala karira a yere tɔɔ ra:

«Can lo, ne bena i ta jamana fa mɔɔw ra, ka o caya i ko tɔnw;
o ɔagaritɔ bena to ka kule ci i kunna.»

Danbaga Ala ta bonya

¹⁵ Matigi Ala ka dugukolo dan a ta sebgaya baraka ra,
ka dunuɔa ju sigi a ta hakiritigiya baraka ra,
ka sankolo dan a ta faamuri baraka ra.

¹⁶ Ni a k'a ta sankurukan bɔ, jibaw be lajen sankolo kɔnɔ,
a be sankabaw lana ka bɔ fɔ dunuɔa danw na;
a be sanmanamanaw bɔ sanji ce ra,
a be fɔɔ labɔ a marayɔw ra.

¹⁷ «Adamaden bee ye naloman le ye, o si te ko lon;
saninfagabaga be jo min lalaga, o maroya be ban ka ale yere mina;
a be o fenw lalaga ka mɔɔw nege le,
sabu nenekiri te o fenw na.

¹⁸ Fengbansanw lo, baarakunntanw lo;
ni o ta kojugu saralon nana se, o bee bena halaki.

¹⁹ Nka Ala min be Yakuba ta mɔɔw fe, ale te o cogo ra;
ale le ka fen bee dan.
Izirayeli le ye a ta siya ye,
Fangatigi Ala, o ye a tɔɔ ye.»

Babiloni ta masaya labancogo

²⁰ «Babiloni, ele tun kera ne boro i ko negekuru, i ko kerekeminan;
ne ka ele ke ka siya tɔw bugɔ ka o ben,
ne ka ele ke ka jamana dɔw halaki.

²¹ Ne ka ele ke ka so ni sotigi bugɔ ka o ben,
ne ka ele ke ka sowotoro ni a boribaga bugɔ ka o ben,

²² ne ka ele ke ka ceɔw ni musow bugɔ ka o ben,
ne ka ele ke ka mɔɔkɔɔbaw ni denmisenw bugɔ ka o ben,
ne ka ele ke ka kanbelenw ni sunguruw bugɔ ka o ben,

²³ ne ka ele ke ka sagagbenbaga ni a ta sagakuru bugɔ ka o ben,
ne ka ele ke ka senekebaga ni a ta misidaba bugɔ ka o ben,
ne ka ele ke ka jamanatigiw ni kuntigiw bugɔ ka o ben.

²⁴ Nka Babilonikaw ka kojugu minw bee ke Siyɔn dugu ra,
ne bena o juru sara o ra,
ne bena o juru sara Babiloni jamana mɔɔw ra aw yere ɔa na;
Matigi Ala ko ten.»

²⁵ «A fe, ne ni ele be ɔɔɔn na, ele kuru cenrikebaga!
Matigi Ala ko ten.

Ele min tun be dunuɔa bee halaki,
ne bena ne boro bɔ ele kama,
ka i kolonkolon ka bɔ fara kunna ka i ben,
ka i ke kuru jeninin ye.

²⁶ Kabakuru si tena bɔ ele ra ka o ke bon kabakuru fɔlɔ ye,
kabakuru tena bɔ ka o ke bon jusiginan kabakuru ye;
sabu ele bena ke yɔɔ lakolonba le ye, ka to ten tuma bee.
Matigi Ala ko ten.»

²⁷ «A ye tagamasiyen dɔ kɔɔta jamana kɔnɔ,

ⁿ51.13 Jiba, o ye Efirati ba ye (Yirari 17.1).

aw ye buru fiye siyaw ce ra,
aw ye siyaw wele ka bla a kama,
aw ye nin maraw mɔgɔw wele a kama:
Ararati, ani Mini, ani Asikenazi maraw.
Aw ye kerekuntigiw wele a kama,
aw ye bɔ a kama ni sow ye, camanba i ko tɔnw.
²⁸ Aw ye siyaw wele a kama,
ani Medikaw ta masacew,
o ta jamanatigiw, ani o ta jamɔgɔw bɛɛ,
ani jamana minw bɛɛ bɛ o ta mara kɔnɔ.
²⁹ Dugukolo yuguyugura, a yereyerera,
sabu Matigi Ala tun ka min latige Babilɔni kama, o bɛ ke:
a bena Babilɔni jamana ke yɔrɔ lakolon ye,
mɔgɔ tena sigi yɔrɔ min na tuun.
³⁰ Babilɔni kerekedenw ka kere dabra;
o tora kerekunbenbonw kɔnɔ.
O ta cɛfariya banna;
o kera musow le ye.
O juguw ka tasuma don o sigiyɔrɔw ra,
ka o ta dugu dondaw sɔgɔnanw karikari.
³¹ Ciraden dɔ tagatɔ bɛ ciraden dɔ natɔ kunben,
kibaroyafɔbaga dɔ bɛ dɔ kunben;
olugu bɛɛ bɛ tagara a fɔ Babilɔni masace ye
ko a ta dugu bɛɛ lajennin minana.
³² Temesiraw bɛɛ minana,
tasuma donna kɔdarabinw na,
kerekecew jigi tigera.»
³³ Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko:
«Babilɔni dugu bɛ i ko simangbasikene,
wagati min o b'a dondon;
a tora dɔɔnin, a ta simantigewagati bena se.»

Ala bena a ta mɔgɔw dimibɔ

³⁴ «Babilɔni masace Nebukadinesari ka an domu,
ka an ban pewu,
ka an ke i ko minan lakolon;
a ka an kunu i ko kɔgɔji danfen barakaman bɛ mɔgɔ kunu cogo min na.
A ka an ta fenw bɛɛ ra pumanmanw ke k'a kɔnɔbara fa,
ka sɔrɔ ka an gben ka bɔ an ta jamana ra.
³⁵ O ka minakojuguya min la an kan,
o hake ye ben Babilɔnikaw kan.
Siyɔn dugumɔgɔw ko ten.
An fagari hake ye ben Babilɔni jamana mɔgɔw kan.»
Zeruzalemu dugumɔgɔw ko ten.
³⁶ O kosɔn Matigi Ala ko:
«A flɛ, ne bena lɔ ni aw kunko ye,
ne bena aw dimibɔ;
ne bena Babilɔni ta kɔba ji ja,
k'a bununji ja.
³⁷ Babilɔni dugu bena ke kabakuruton le ye,
a bɛ ke kongowuruw dogoyɔrɔ ye;
o ta ko bena ke jatigekoba ye, o bɛ ke lɔgɔbɔrifɛn ye,
mɔgɔ si tena sigi Babilɔni tuun.
³⁸ O bena kasi jɔgɔn fɛ i ko jaranbelenw,
o bena mankan ci i ko jaradenw.
³⁹ Ni o ta nege wurira o nɔ fɛ kosebɛ tuma min na,
o tuma, ne bena janagbɛba labɛn o ye;
k'a to o ye min fɔ ka janamini,

ka o jusu diya kosebe;
o ko, o be sunogo banbari ke,
o tena wuri sunogo min na ka ye;
Matigi Ala ko ten.
⁴⁰Ne bena o mina ka jigi ni o ye fagariyoro ra,
i ko o be taga ni sagaden ye a fagayoro ra cogo min na,
i ko o be taga ni sagajigiw ni bakoroninw ye cogo min na.»

Babilonikaw ta mapumanko

⁴¹E, Sesaki^o minana wa?
Dununa bee lajennin tun be min tando, o le tagara wa?
E, Babiloni ta ko kera jatigekoba ye siyaw ce ra de!
⁴²Kogji wurira ka ben Babiloni kan,
a jiwoyobaw ni a mankan k'a datugu pewu!
⁴³A ta duguw kera yoro lakolonw ye,
jamana kera yorojalan ye, ani kongokolon;
mogo tena sigi o ta jamana ra tuun,
adamaden si tena teme yi tuun.
⁴⁴Ne bena wuri Beli^p kama Babiloni;
a ka fen minw kunu, ne bena o sama ka bo a da ra.
Siya tow tena to ka bori ka na a fe tuun;
Babiloni dugu kogow fana bena ben.

⁴⁵«Ne ta mogo, aw ye bo Babiloni dugu kon, aw ye bori ka aw yere kisi, ka bo Matigi Ala ta dimiba ko.
⁴⁶Aw bena kibaroya minw men jamana kon, aw kana a to o ye aw fari faga, walama ka aw lasiran; san do ra o be kibaroya do fo, san were o be do were fo. Tjori bena caya jamana kon, kuntigi do bena wuri do kama.
⁴⁷O koson, lon do bena se, o lon na ne bena wuri Babiloni ta jow kama; o ta jamana bee lajennin bena maroya, o ta mogo faganinw suw bee lalanin bena to jamana kon yi.
⁴⁸Sankolo ni dugukolo ni o konfenw bee bena nagarikanbaw bo Babiloni koson; sabu cenrikebagaw bena na ka bo sahiliyanfan na ka na ben o kan; Matigi Ala ko ten.»

⁴⁹Babiloni fana ka kan ka ben Izirayeli ta mogo faganinw koson, i n'a fo dununa fan bee mogo fagara, ka benben Babiloni sababu ra cogo min na.
⁵⁰Aw minw bosira kerekemuru boro, aw ye taga, aw kana lo!
Ka aw to yorojan, aw ye aw hakiri to Matigi Ala ra, Zeruzalemu ko ye to aw jusu ra.

⁵¹An tun maroyara, sabu o tun ka an mafiyyena.
An kun tun suurura,
sabu jamana were mogo dow nana
ka na don Matigi Ala ta bon yoro saninmanw kon.

⁵²«O koson, lon do bena se,
Matigi Ala ko ten,
ne bena wuri o ta jow kama;
mogo mandiminin minw be pini ka sa, olugu bena nuna jamana yoro bee ra.

^o51.41 Sesaki, o ye Babiloni ye (Yeremi 25.26).

^p51.44 Beli ye Babilonikaw ta ala do tgo ye (Ezayi 46.1, Yeremi 50.2).

⁵³ Hali ni Babiloni ka yelen ka se fɔ sankolo ma,
k'a ta bon barakamanw lo ka yelen fɔ san fe,
o bee n'a ta, ne bena cenrikebagaw lana a kama;
Matigi Ala ko ten.»

⁵⁴ Kulekan do be bora Babiloni,
cenriba do mankan be bora Babilonikaw ta jamana ra.

⁵⁵ Sabu Matigi Ala bena Babiloni halaki,
a bena o ta mankanba bee mala.

O juguw be i ko jikurubaw,
o mankan be i ko jibaw mankan,
o kan be bora ni barakaba ye.

⁵⁶ Sabu cenrikebagaw be nana o kama,
o be nana Babiloni kama.
Babilonikaw ta cefariw minana,
o ta kalanw karira;
sabu Matigi Ala ye mogo sarabaga Ala le ye,
a be bee sara ka kapa ni a ta keta ye!

⁵⁷ «Ne bena o ta kuntigiw ni o ta hakiritigiw lamin fɔ ka o panamini,
ani o ta jamanatigiw, ni o ta pamogow, ni o ta cefariw.

O bena sunogɔ banbari le ke,
o tena wuri sunogɔ min na ka ye.
Masace le ko ten, masace min togɔ ye ko Fangatigi Ala.

⁵⁸ Fangatigi Ala ko:

Babiloni dugu laminikogojanbaw
bee bena waraga ka benben.

Tasuma bena dugu donda kon jamijanw jeni.

Mogow be baara ke gbansan le,
siyaw be o yere sege ka na o ta sege tɔnɔ laban tasuma le ra.»

Kitabu min firira Efirati baji ra

⁵⁹ Ayiwa, cira Yeremi tun ka nin cira di Seraya ma, Maseya dence Neriya dence, wagati min Seraya tun be tagara Babiloni ni Zuda masace Sedesiyasi ye; o tun kera Sedesiyasi ta masaya san naaninan na. O y'a soro Seraya tun ye Zuda masaso pamogɔ folo ye. ⁶⁰ Kojugu minw bee tun bena se Babiloni ma, nin ko minw bee tun sebera Babiloni ta ko ra, Yeremi tun ka o bee sebe gbolokitabu do kan. ⁶¹ Yeremi k'a fo Seraya ye ko: «Ni i ka se Babiloni, i ye jija ka nin kow bee karan ni kanba ye; ⁶² i y'a fo ko: «Matigi Ala, ele yere le k'a fo ko i bena nin yoro halaki, janko adamaden kana sigi a ra tuun, walama began; a ye ke yoro lakolon ye tuma bee ka to ten.» ⁶³ Ni i ka nin kitabu karan ka ban tuma min na, i ye kabakuru do siri a ra, k'a firi Efirati baji ra. ⁶⁴ O ko, i y'a fo ko: «Babiloni bena tunu nin cogo le ra; ne bena kojuguba minw ben Babiloni kan, a tena se ka wuri ka bo o ra tuun fiyewu. O bena halaki ka ban.» »

Nin ye Yeremi ta kumaw laban ye.

Zeruzalemu dugu benko

(Masacew flanan 25.1–7; Kibaroyaw flanan 36.11–13; Yeremi 39.1–7)

Masace Sedesiyasi minacogo

52 ¹ Sedesiyasi sigira masaya ra k'a si to san mugan ni kelen. A ka san tan ni kelen le ke masaya ra; a signin tun be Zeruzalemu. A bamuso togɔ tun ye ko Hamutali. Yeremi denmuso tun lo; Libinaka tun lo.

² A ka kojugu ke Matigi Ala na koro, i n'a fo Yehoyakimu tun k'a ke cogo min na. ³ Nin kow bee tun sera Zeruzalemu dugu ni Zuda mara ma, Matigi Ala ta dimi le koson. A laban, Matigi Ala nana o gben ka bo a yere na koro. O ko fe, Sedesiyasi belen nana muruti Babiloni masace ma.

⁴ Sedesiyasi ta masaya san konontonnan na, o san karo tannan na, o karo tere tannan na, Babiloni masace Nebukadinesari nana Zeruzalemu dugu kama tuun ni a ta kerekejama bee ye, ka na dugu lamini; o ka tintin dow lo ka dugu lamini. ⁵ O ka dugu lamini ten ka taga se fo masace Sedesiyasi ta masaya san tan ni kelennan ma.

⁶O san karo naaninan, o karo tere kōnōntōnnan, kōngō nana gban dugumōgōw ra k'a sōrō domuni si tun tē o boro tuun minke, ⁷o ka wo dō bō kogo ra. Kerekēcew bēe bōra o sira fē su fē, kogo fla cē ma, masace ta yiritu fan na, ka bori ka taga Zuriden kenegbē sira fē. O y'a sōrō Babilōnikaw tun ka dugu lamini. ⁸Nka Babilōnikaw ta kerekējama ka masace Sedesiyasi gben ka taga a mina Zeriko kenegbeyōrō ra. A ta kerekējama bēe borira ka janjan k'a to yi. ⁹O ka masace Sedesiyasi mina ka taga ni a ye Babilōni masace fē Ribila, Hamati ta jamana ra ka taga a ta kiti tige. ¹⁰Babilōni masace ka Sedesiyasi dencew kannatige Ribila a yere ja na. A ka Zuda mara jamōgōw bēe kannatige fana Ribila. ¹¹O kō, Babilōni masace ka Sedesiyasi yere padenw ci, k'a siri ni siranēge jōrōkōw ye, ka taga ni a ye Babilōni, ka taga a bla kaso ra yi, fō ka taga se a saya ma.

Nebuzaradan ka Zeruzalemu tō halaki

(Masacew flanan 25.8–21; Yeremi 39.8–10)

¹²Babilōni masace Nebukadinesari ta masaya san tan ni kōnōntōnnan na, o san karo loorunan, o karo tere tannan, Nebuzaradan nana Zeruzalemu. Ale tun ye Babilōni masace ta jamana kuntigi dō ye, ani masaso kōrōsibagaw kuntigi. ¹³A ka Matigi Ala ta batoso jeni, ani Zuda masace ta so, ani dugu bonw bēe; a ka bon panamanw bēe jeni. ¹⁴Babilōnikaw ta kerekējama min tun bē ni masaso kōrōsibagaw kuntigi ye, olugu ka Zeruzalemu dugu kogow bēe cici. ¹⁵Masaso kōrōsibagaw kuntigi Nebuzaradan ka jamana dēsebagatō dōw mina ka taga ni olugu ye, ani mōgō tō minw tun tora dugu kōnō, ani minw tun ka o yere di Babilōni masace ma, ani bororabaarakēbagaw. ¹⁶Nka Nebuzaradan ka dēsebagatō dōw to yi, janko olugu ye kē rezenw ni forow sene ye.

¹⁷Matigi Ala ta batoso ta samasen siranēgeramanw, ani a wotoro siranēgeramanw, ani a minanba koorinin min tun lalagara ni siranēge ye, Babilōnikaw ka o bēe cici, ka taga ni o siranēge ye Babilōni. ¹⁸O ka a siranēgedagaw, ani a buguricenaw, ani a muruw, ani jifiyew, ani a setiw ta. O tun bē baara kē ni siranēgefēn min o min ye Alabatoso kōnō, o ka o bēe ta. ¹⁹Masaso kōrōsibagaw kuntigi ka tasaw, ani tasumabōnanw, ani jifiyew, ani nēgedagaw, ani saninfitinablanaw, ani setiw, ani jifiyew bēe ta; fēn o fēn tun ye sanin ye, ani fēn o fēn tun ye warigbē ye, a ka o bēe ta.

²⁰Masace Sulemani tun ka fēn minw lalaga Ala batoso kama, min ye samasen fla ye, ani minanba koorinin, ani misi tan ni fla min lalagara ni siranēge ye ka minanba sigi o kunna, ani wotorow, mōgō si tun tē o siranēge hakeya lōn. ²¹Min ye samasenw ye, samasen bēe kelen kelen janya tun ye nōngōn^q ja tan ni seegi ye, a lamini tun ye nōngōn ja tan ni fla ye, a siranēge bonya tun bē borokanden naani bō; wo tun bē samasenw kōnō. ²²O tun ka datugunan dōw kē o ra ni siranēge ye; o janya tun ye nōngōn ja looru. O tun ka jō bisigiya dōw kē ka samasen sanfeyōrō jēgen, ani gerenadi yiriden bisigiyaw; o bēe tun ye siranēge le ye. Samasen fla bēe cogoya tun ye kelen ye, ani yiriden minw tun kera ka o jēgenjēgen. ²³Gerenadi yiriden bikōnōntōn ni wōrō le tun b'a kerefeyōrōw ra; yiriden minw tun kera ka jōw lamini, o tun ye yiriden keme.

²⁴Masaso kōrōsibaga kuntigi ka sarakalasebagaw kuntigiba Seraya fana mina, ani a demēbaga min tun ye sarakalasebaga Sofoni ye, ani sarakalasebaga saba minw tun bē Alabatosoba donda kōrōsibagaw ye. ²⁵A ka dugu kerekējama jamōgōba dō fana mina, ani Zuda masace ladibaga cē wolonfla minw tun tora dugu kōnō, ani kerekējama kuntigi ta seberikēbaga min tun bē cedenw tōgōw sebe ka o ta kerekēdenya ra, ani Zuda mara cē biwōrō; olugu tun bē dugu kōnō yi.

²⁶Masaso kōrōsibagaw kuntigi Nebuzaradan ka o mōgōw mina ka taga ni o ye Ribila, Babilōni masace fē.

²⁷Babilōni masace ka o faga Ribila, Hamati mara ra.

²⁸Nebukadinesari ka mōgō da min mina ka taga ni o ye, o flē nin ye: A ta masaya san wolonflanan na, a ka Zuda mara mōgō waga saba ni mōgō mugan ni saba (3 023) le mina ka taga ni o ye. ²⁹A ta masaya san tan ni seeginan na, a nana Zeruzalemuka mōgō keme seegi ni mōgō bisaba ni fla (832) le mina ka taga ni o ye.

³⁰Nebukadinesari ta masaya san mugan ni sabanan na, masaso kōrōsibaga kuntigi Nebuzaradan nana Zuda mara mōgō keme wolonfla ni mōgō binaani ni looru (745) mina ka taga ni o ye. Mōgō minaninw bēe lajennin kera mōgō waga naani ni keme wōrō (4 600).

Babilōni masace ka Yehoyakini labō kaso ra

(Masacew flanan 25.27–30)

³¹Ayiwa, Masace Yehoyakini ta minari san bisaba ni wolonflanan na, san min na Evili Merodaki kera Babilōni masace ye, o san karo tan ni flanan na, ani o karo tere mugan ni loorunan, Babilōni masace ka Zuda masace Yehoyakini labla, k'a labō kasobon na. ³²A ka Yehoyakimu minako ja kosebē. Masace tō minw tun minana ka taga to ale kōrō Babilōni, a ka Yehoyakimu sigi olugu bēe kunna. ³³O ka Yehoyakini ta kasodenderegew bō a ra. A ka domuni kē ni Babilōni masace yere ye lon o lon, a si tō bēe ra. ³⁴Babilōni masace k'a mako bēe ja o cogo le ra lon o lon, a si tō bēe ra, fō ka taga a sa.

^q52.21 Nōngōn ja kelen bē se ka ben metere tarance le ma.